

БИБЛИОГРАФИЯ
ԿՏԵԲԵԴ ԿՕՐԴԻԵՅԻ
ՍՈՎԵՏԻԵ

Երեւան 1962

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՍՍՐ ԳԻՏՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԱԿԱԴԵՄԻԱ
ԱՐԵՎԵԼԱԳԻՏՈՒԹՅԱՆ ՍԵՎՏՐ

ՍՈՎԵՏԱԿԱՆ ԲՐԴԵՐԵՆ ԳՐԲԵՐԻ
ԲԻԲԼԻՈԳՐԱՖԻԱ

(1921—1960)

Կազմեց՝ Ն. Ա. Ալեքսանյան

ՀՍՍՐ ԳԻՏՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԱԿԱԴԵՄԻԱՅԻ ՀՐԱՏԱՐԱԿՉՈՒԹՅՈՒՆ
ԵՐԵՎԱՆ 1962

АКАДЕМИЯ Р'СС ЭРМЭНИСТАНЕЙӨ ОЛМА
СЕКТОРА Р'ОБЪЛАТЗАННЕ

БИБЛИОГРАФИЯ
КТЕБЕД К'ОРДИЕЙӨ
СОВЕТИЕ

(салед 1921—1960)

Назыркър Н. А. Алек'санийан

НЭШИРЭТА АКАДЕМИА Р'СС
ЭРМЭНИСТАНЕЙӨ ОЛМА
ЕРЕВАН 1962

БИБЛИОГРАФИЯ СОВЕТСКОЙ КУРДСКОЙ КНИГИ

(1921—1960)

Составил Н. А. Алексанян

ЖЬ АЛИЕ СЕКТОРА Р'ОҢЬЛАТЗАНИЕДА ЙА
АКАДЕМИА Р'СС ЭРМӘНИСТАНЕЙӘ ӨЛМА

Р'оҢьлатзанийа советие алие пешдабьрына к'ордзаниеда ғиштийә ачъхил бәрбч'ә'в. Салед диwana Советие бь змане к'орди һатийә нәшъркьрыне эп'ешә литература бәдәвәтие, сийасәтие, өлм-популйарие, йа дәрса у т'әрщме; һатьнә нәшъркьрыне хәбатед қимәтли дәрһәқа зман, т'ариг, фолклор у этнография к'ордада.

Әв хәбата Н. А. Алек'санийан һ'әсаб дьбә библиография пешьн, йа к'тебед к'ордийә советиейә кб салед 1921—1960 ль Ереване, Москвае у бажаред Т'фақа Советиейә майинда һатьнә нәшъркьрыне. Әве хәбатада һургъли те готьне дәрһәқа к'т'ебед кб бь шрифтед әрмәни, латини у урьси р'онайи дитьнә.

Гәләк ә'франдьнед к'орди нһа или чәтьи дәст дьк'әвын, ләма жи әва хәбата дькарә һ'әвас-к'арие пешда бинә чава бона р'оҢьлатзан—к'ордзанед советие, өса жи бона өлмдаред вәлатед дәрәкә у интеллигенсия к'орда.

ՀԱՍՈՒ ԳԱ ԱՐԵՎԵԼԱԳԻՏՈՒԹՅԱՆ ՍԵՎՏՈՐԻ ԿՈՂՄԻՑ

Սովետական արևելագիտությունը լուրջ հաջողություններ է ձեռք բերել քրդագիտության զարգացման բնագավառում: Սովետական իշխանության տարիներին հրատարակվել է քրդերեն լեզվով գեղարվեստական, քաղաքական, գիտա-մասնայական, ուսումնական ու քարգմանական հարուստ գրականություն: Հետաքրքիր հետազոտություններ են կատարվել քրդերեն լեզվի, պատմության, բանահյուսության ու ազգագրության վերաբերյալ:

Ն. Ա. Ալեքսանյանի ներկա աշխատանքը քրդերեն լեզվով սովետական հրատարակությունների բիրիոգրաֆիայի առաջին փորձն է, որտեղ ընդգրկված են 1921 թվականից մինչև 1960 թվականը նրանում, Մոսկվայում և Սովետական Միության մյուս քաղաքներում հրատարակված քրդական գեղարվեստական, քաղաքական և քարգմանական գրքերը:

Սույն բիրիոգրաֆիայում արտացոլված է հայկական, լատինական և ռուսական տառանիշներով քրդական սովետական ողջ գրականությունը: Նկատի ունենալով, որ քրդերեն լեզվով լույս տեսած մի շարք հրատարակություններ այժմ հազվագյուտ են դարձել, այս գրքույկը, անշուշտ, կարող է բավարարել սովետական արևելագետ-քրդագետների, ինչպես նաև արաւսահմանյան քուրդ ինտելիգենցիայի ու գիտնականների հետաքրքրությունը:

ОТ СЕКТОРА ВОСТОКОВЕДЕНИЯ АКАДЕМИИ НАУК АРМ. ССР

Советское востоковедение достигло серьезных успехов в области развития курдоведения. За годы Советской власти на курдском языке издана значительная художественная, политическая, научно-популярная, учебная и переводная литература; опубликованы ценные исследования по курдскому языку, истории, фольклору и этнографии.

Предлагаемая работа Н. А. Алексаняна является первой библиографией советских курдских изданий за 1921—1960 гг., вышедших в Ереване, Москве и в других городах Советского Союза. В работе дается подробное описание указанных изданий, выпущенных на армянском, латинском и русском шрифтах.

Многие произведения курдской литературы стали ныне библиографической редкостью, поэтому настоящая работа может представлять интерес для советских востоковедов-курдоведов, а также для зарубежных ученых и курдской интеллигенции.

ДЭРҮЭГЭ Т'АРИГЭ К'ТЕБЭД К'ӨРДИЙЭ СОВЕТИЕДА

Р'еволйусна Октябрийэ Сосиалистийэ Мэзын нава т'арига пешдачуйина шмаэ'тед Т'фага Советийэ сэйасэтиэ, экономикие у културиеда дэвранэкэ т'эээ вэкр. Қәуәтә вейэ алт'ндар нава вә'дәки т'аригийи кында бь р'ьк'ьие хвәна да гōнастыне сьфәте шмаэ'тед советие. Шмаэ'тед бәре зеранди, алиэ экономикае у култураеда пешдамайи бунә мләтед сосиалистийэ бәхтәвар у хвәйе култура бльнд.

Ле қәйде буржуазие-мылк'әдарийи вәлгәр'анди һ'әму дәрәшәд ә'мре шмаэ'тед ч'укда пәймайинәкә хьраб һьшт. Пешдамайина экономикаийә дәвр-зәмана, нәхвәндити нава хәбатк'арада у тьштед хьрабә кō нава р'абун-р'уньштандьна шмаэ'тада һәбун, әв гьшк пәйһьштына капитализме бу.

Дь ве дәрәшәда гәләки бәрбьч'ә'вын әв гōнастын, ед кō вәлате мәда нава ә'мре к'өрдада пешда һатынә.

Бь р'әқәмед Сәрвертийа Р'СС Әрмәнистанейә статистикие, сала 1922-а п'арәкә шмаэ'та к'өрдайә эп'ещә ә'мре к'оч'әрие дәрбаз дькр. Нава бынә-

днел Арманистанейо к'брдда жь н'эзар мэрви
йэк хвэнди бу.

Ангори қарард қўр'лт'а ПУК(б) Х т'ариқи у қарард Комитета Марк'эзнийә Партия Комунистие у Ё'қбмәта Советие, органед Р'СС Әрмәнистаниә партиае у советие нава 7—8 салада г'иш-т'н ач'хид мәз'и д' дәрәжа г'баст'на ә'мре идаә'та к'брдайи эконоикие у културиеда.

Сала хвэндьнейә 1926—27-а р'еспубликаеда 41 мэк'т'абед к'орднейә элементар һәбун, ле сала хвэндьнейә 1930—31-е р'әдәма ван гъиштә 27-а. Сала 1921-и Р'СС Әрмәнистанаеда әлифба к'орди сәр һ'име графика әрмәни һатә һазыркырыне. Һәма ви чахи жи һатә нәшъркырыне к'т'еба змане к'орднейә дәрса—.Шәмс", йа кб Лазо (Һакоб Г'азар-һан) һазыркырыбу.

Сала 1929-а мѣһа марте Комитеа Мѣрк'эзиейѣ
Н'ѣмт'ѣақие, йа ѣлифбае латинизаснак'ьри, бона
к'ѣрдѣд кѣ Т'ѣақа Советиеда дьжин, ѣлифба лати-
ниейе т'ѣзѣ т'ѣстиқ к'ьр. Ѣва к'ьрынѣкѣ т'ариқие бу.

Сала 1930-и к'отасийа марте у дэстпебуна апреле к'ордед советие шмаэтед ТРСС майинр'э т'эвайи э'йла йэксалийа элифба т'эзэ кырын. Мэхлугэтийа РСС Эрмэнистане жи эв э'йда да к'эвше, чава қэwmандынкэ к'ыш нава э'мре р'еспубликазда. 1-е апреле театра Ереванейа дэwлэтэда цвата wэк'илед т'эшкилэтэд п'айт'эхтэ партиае, советие у мэхлугэтиe натэ дэрбазкырыне бона йэксалийа элифба к'ордийэ т'эзэ. Газета „Хор-һрдайин һайастан“ („Эрмэнистана Советие“), „Авангард“-е у ед майин эв э'йда данэ к'эвше. „Хор-

Ирдаини Гайастан"-е № 76-да, йа 2-е апреле сала
1930—и дәрһәда җе шватеда дьнвиси:

„Авайе театреда, сэр т'эхте быч'ук у дора wi
нмунед к'т'ебед к'брди хатъбун данине: се к'т'е-
бед дәрса, газетәкә диуер у чәнд п'әр'ед нвисар
дәрһәқә әлифба к'брдийә т'әзәдә. Нава wанда
башқә дьһатә к'ьвише газета к'брдийә пешьн, йа
кө бь һ'әрфед к'брди хатъбу нәшъркьрьне сьфәте
„ЛЕНИНР'А т'әвайи. Пәй шватер'а сәр дык'а театре
нава т'аригеда шара ә'wльн хат нишандайине
пиеса к'брди, декламасна, р'әқәс у к'ьлам бь
қиләтед фолклора шмаә'та к'брдә“.

Комисариата шмаэ'тиейэ р'онкайе йа Р'СС
Эрманистане агитбригада шандьнэ г'ондэд к'брда
у ведэре даклад, қсэ натын дэрбазкырыне дэрпәқа
йәксалийа әлифба к'брдиенә т'әзәда.

Ачъхмед шмаэ'та советие, ед кѵ бѵ сарк'арийа
Партия Комунистие эв дэрэща индустриализасиа
вѵлет у коллективизасиа малхабунa гѵндитиеда
гъиште, мѵцалед п'ак пешда анин бона гѵндиед
к'брд жѵ э'мре пашдамайи дѵст бѵк'шиньн.

Мәшәл у мьк'анед партиае алие р'еволйусна културиеда нава щма'та к'ордада бь сәрбәсти дьһатьн миасәркьрьне. Сала 1931-е ль Ереване тех-никума педагогиейә к'ордиейә Пышкавказе вәбу, к'идәре гәләк хорт у қизед к'орда һиндьбун. Ль факултета п'алайә р'әх института Ленинградейә Р'оһьлатзание йа боиа мләтед Р'оһьлата Т'фақа Советие, 13 шаһьлед к'орд һин дьбун. Ль бәр шаһь-лед к'орд дәргед идаред хвәндьнейә бляндә Моск-вае, Ленинграде, Ереване у бажаред Т'фақа Со-

ветиейэ майин вэбун, дэст бь һазьркьрына кадред к'ордзание бу. Дь ве хэбатела, к'о һ'окомэте дэст-пекьрбу, ш'ох'олэки мэзын академик Н. А. Орбели кьр. Р'оһьлатзане э'йан, бэлэде зман у култура шма-э'та к'орда Орбели һала салед бисти р'эх универси-тета Ленинградейэ дэвлэте семинара жь дэрсэ дэр-т'эшкылкьр бона һинбуна змане к'орди. Сала 1929-а нэширэта Эрмэнистанейэ дэвлэте бь змане к'орди да нэшьркьрыне д'о к'т'ебед дэрсайэ пешын: йа И. Марогулов у Э'. Шамилов йэк жи йа И. Марогулов у Р'. Драмб'йан. К'т'еба пешын һатьбу һазьркьрыне бона һьланина нэхвэндитийа мэзына, ле йа д'ода бона шагьртед мэк'т'эба элементар.

Сала 1930-и р'эх комисариата Р'СС Эрмэниста-нейэ р'онкайе колегия р'едаксиониейэ алфавита к'ордийэ т'эзэ һат т'эшкылкьрыне. Сэдре шейи һ'ормэтли академик Н. А. Орбели һат бжартыне. Пьрс һатьбу данине пешийа колегия р'едаксио-ние, вэки быднэ координасакьрыне сэрк'арийа мет'одикие ль сэр т'эмабийа нэширэта к'орди р'еспубликаеда, нава ве р'эқэмеда бса жи газета. „Р'йа т'эзэ“.

Сала 1930-и р'эх. Асосасия нвиск'аред Эрмэ-нистанейэ Советие сексия нвиск'аред к'орда һат т'эшкылкьрыне. Эва йэка һ'эсаб дьбу қэwmандь-нэкэ к'эвц нава т'арид у пешдачуйина литера-тура к'ордайэ советиейэ бэдэwэтиеда.

Ангори принсипеде ленинийэ интернациона-лизма пролетарие у достийа шмаэ'та, нвиск'аред эрмэнийэ советие алик'ариекэ қимэтли дьдан ко-легьед хвэйэ к'орд.

Сала 1946-а нэширэта Академия Р'СС Эрмэ-нистанейэ б'лма сэр һ'име графика ур'ьси да нэшьр-кьрыне д'о к'т'еб бь тиража 13 һ'эзара, к'т'ебэк жи бь тиража 3 һ'эзара нэширэта Эрмэнистанейэ дэвлэте да нэшьркьрыне. Паше дэст бь р'онайн-дигьна газета к'орди „Р'йа т'эзэ“ (органа Коммэр-к'эзия ПК Эрмэнистане) бу.

Нэшьркьрына литература к'ордие салед 1946—1960-и диса нешда дьчу. Ви вэ'дэйдэ нэ к'о т'э-не р'эқэма к'т'ебе нэшьрбуйи зедэбу, ле бса жи эп'ещэ п'ак бу сэрэщэма вана. Дь ве дэрэщэда к'арэкэ мэзын дан қраред қ'ор'лт'а ПКТ'С XX, р'е-золюсия к'ижанеда те готыне:

„Нава сэйасэтийэ хвэйэ млэтиеда партияе һ'эсаб һьлдайэ у һ'эсаб һьлтиэ фькра лениние дэрһэқа we йэкеда. вэки социализм нэ к'о т'эне фьрди у башқэтийа млэта надэ һьлдэне, ле һала мэщала дьэ'фринэ бона һэрэли пешдачуйин у г'ол-вэдана экономика у култура һ'эму млэта у шмаэ'та. Партия гэрэке вьр һада жи бь г'олдарийа һэрэ мэзын ван башқэтийа һ'эсаб һьлдэ нава т'э-мамийа хэбата хвэйэ практикьеда“¹.

Э'франдьнед литература бэдэwэтиейэ ван сала дьдьнэ к'эвше кьрын у хэбата шмаэ'та к'орда у э'мре шейи културие у сэйасэтие. Нава ванда һэ-нэ гэлэк шьеред лирикие у поэм, к'ижанада те э'йанкьрыне һ'эзкьрына мэзын бэр бь вэ'т'эне со-сиалистие, р'азибун жь Партия Комунистие у һ'имдаре we-Ленине нэмьри.

¹ Резолюция XX с'езда Коммунистической партии Со-ветского Союза, Госполитиздат, 1956, стр. 19.

Wət'ənh'əziŋa советие, достийа шмаə'ta у ин-
тернационализма пролетарие h'əsaб дьбьн т'емаед
h'əзкьри нава ə'франдьеиəd ивиск'аред к'əрдара.

Шмаа'та к'орда бь заре нинск'аред хвэ бь
активи пешда те бона э'длаие у достие нава
шмаа'тада, мқабыли сэйасэтиһа имперналистиейэ
һазьркьрына шэр'е т'эээ.

Ван саяд пашын поэзия к'орда дна пешда чу
чава бь сэрэщэма хуэ, бса жи бь хостатийа по-
этикнева.

Цмаэ'та к'орда дькара бь блмдаред хвэ-зман-
зан, т'ариззан у п'ешакзанед дэрэшед блм у кул-
тураейэ майинва к'обарбэ. Нэма эвана бь хвэ
блмдаред советие, зманзанийэ к'ордийэ советие
гиһандын дэрэша бльидэ бса, кэ бэре т'бнэбу. Ван
дэһ салед пашьн хэбата блмийэ қимэтли һатийэ
кьрьне дэрэша зманнэма змане к'ордийэ һ'им-
лида. Хэбэрнэмед к'орди-урьси, урьси-к'орди,
эрмэни-к'орди у хэбэрнэма змане к'ордийэ р'астн-
висаре, ед кэ ль Москвае у Ереване һатийэ нэшр-
кьрьне, шэ'дэтийа дәстанинед зманзанийэ бар-
бьч'э'в дьдын.

Ль библиография к'т'ебед к'ордий советнеда
хатънэ к'ывше дастанинед шмаэ'та к'орда ль да-
рэца блм у культураеда, йа кō hatэ сери бь сайа
миасэркьрына сәйасәтйиа лениинейә мләтис.

...

Библиография к'тебед к'орднейә советне латвийә назьркьрыне сэр һ'име фондел к'тебхана

мәхлүфәтиһә дәүләте һа бь Ордена Байрада Хә-
батейә Сорә сәр наве М. Е. Салтиков-Шчедрин.
к'т'ебхана бь Ордена Лениһә Дәүләте һа Т'фада Р'СС
сәр наве В. И. Ленин, к'т'ебханед Ерезане, к'ндәре
һ'әму хәбатед бь змане к'орди тенә хвәйкырьне.

Библиография хатйэ чекьрыне бь мет'ода ко-
хэбатед библиографияеда хатйэ қэбулкьрыне: бэ-
лакьрына материалайэ хронологие у пвисара хан
бь алфавите, бь шровэкьрына эфрандынед литера-
тураейэ бэдэвэтиейэ қимэтди, нава we р'эқэ-
меда е т'эршме.

Библиографизер'а теи нәшъркырыне навниша предмете у элифбасейә автора, шәдвәлә шергә элифба к'ордие, йа кә һатйә т'әшкилкырыне сәр һ'име һ'әрфе әрмәни у латини у һатйә һәмбәр-кырыне элифба т'әзәр'а.

Библиографияда 238 нав к'т'еб һәңә, ед кә-
ль Москвае, Ереване, Бәк'уе у Ашхабаде һатънә-
нәшъркәрне бь тиража 370 һ'әзари.

Н. А. Алек'сандр

Ж ИСТОРИИ СОВЕТСКОЙ КУРДСКОЙ КНИГИ

Великая Октябрьская социалистическая революция открыла новую эру в истории политического, экономического и культурного развития народов Советского Союза. Ее жизнеутверждающая сила за исторически короткий срок коренным образом изменила облик советских народов. Ранее поработанные, экономически и культурно отсталые народы превратились в благосостоятельные и высококультурные социалистические нации.

Однако свергнутый буржуазно-помещичий строй оставил тяжелое наследство во всех областях материальной и духовной жизни малых народов. Вековая экономическая отсталость, сплошная неграмотность трудящихся и, наконец, множество укоренившихся уродливых бытовых явлений, — все это составляло единое целое в цепи капиталистического наследия.

В этом отношении чрезвычайно характерны изменения, происшедшие в жизни курдов в нашей стране.

По данным Статистического управления Армянской ССР, в 1922 году значительная часть курдского населения вела кочевой образ жизни, грамот-

ных среди них было очень мало — примерно, 1 : 1000 по отношению ко всему курдскому населению Армении.

Претворяя в жизнь исторические решения X съезда РКП(б) и последующие решения Центрального Комитета Коммунистической партии и Советского правительства, партийные и советские органы Армянской ССР за 7—8 лет добились коренного изменения в экономической и культурной жизни курдского народа.

В 1926—27 учебном году в республике насчитывалось 11 курдских начальных школ, а в последующем году их было уже 19.

В 1921 году в Армянской ССР был создан курдский алфавит на основе армянской графики. Тогда же был издан учебник курдского языка «Шамс», составленный Лазо (Акопом Казаряном).

В марте 1929 года Всесоюзный Центральный Комитет нового латинизированного алфавита утвердил для курдов, проживающих в Советском Союзе, новый латинизированный алфавит. Этим мероприятием был завершен акт исторического значения.

В конце марта — начале апреля 1930 года советские курды совместно с другими народами СССР праздновали годовщину нового алфавита. Общественность Армянской ССР также отметила эту дату, как важное событие в культурной жизни республики. 1 апреля в Ереванском государственном театре состоялось собрание представителей партийных советских и общественных организаций столицы, посвященное годовщине нового курдского алфавита.

Газеты «Хорурдани Айастан» («Советская Армения»), «Авангард» и другие широко отметили эту дату. «Хорурдани Айастан» в № 76 от 2 апреля 1930 года по поводу состоявшегося собрания писала:

«В помещении театра на маленьком столике и вокруг него были расставлены образцы курдской литературы: три учебника, одна стенная газета и несколько листов переписки по поводу нового курдского алфавита. Среди них особо выделялся первенец курдской газеты, напечатанный курдскими буквами с портретом ЛЕНИНА. По окончании торжественной части на сцене театра впервые в истории ставилась курдская пьеса, состоялись декламации, танцы и песни по материалам курдского народного творчества».

Наркомпрос Армянской ССР организовал поездки агитбригад в курдские села, где проводились доклады и беседы, посвященные годовщине нового курдского алфавита.

Успехи советского народа, достигнутые под руководством Коммунистической партии в области индустриализации страны и коллективизации сельского хозяйства, создали благоприятные условия для перехода курдских крестьян от отсталого образа жизни к колхозному, социалистическому.

Мероприятия партии по культурной революции успешно осуществлялись среди курдского населения. В 1931 г. в Ереване открылся Закавказский курдский педагогический техникум, где обучилось много курдских юношей и девушек. На рабфаке для нацменов Союзного Востока при Ленинградском Во-

сточном институте обучалась группа курдской молодежи в количестве 13 человек. Перед курдской молодежью открылись двери вузов Москвы, Ленинграда, Еревана и других городов Советского Союза. Началась подготовка курдоведческих кадров. В этом правительственном начинании большое участие принял академик И. А. Орбели. Выдающийся востоковед, знаток языка и материальной культуры курдского народа, он еще в двадцатых годах организовал и возглавил внекурсовой семинар по курдскому языку при Ленинградском государственном университете. В 1929 году Армгиз выпустил на курдском языке первые два учебника: И. Марогулова и А. Шамилова, И. Марогулова и Р. Драмбяна. Первый учебник был предназначен для ликвидации неграмотности среди взрослого курдского населения, а второй — для учащихся начальной школы.

В 1930 году при Наркомпросе Армянской ССР была создана редакционная коллегия нового курдского алфавита, почетным председателем которой был избран академик И. А. Орбели. Перед редколлегией ставилась задача координации методического руководства всеми видами курдского издательства в республике, в том числе газетой «Рйа таза».

В 1930 году была создана секция курдских писателей при Ассоциации советских писателей Армении. Это мероприятие явилось исходным моментом в истории развития советской курдской художественной литературы.

Следуя ленинским принципам пролетарского интернационализма и дружбы народов, армянские

советские писатели оказывали своим курдским коллегам неоценимую помощь.

В 1946 году по новому алфавиту, созданный на основе русской графики, Издательство Академии наук Армянской ССР выпустило в свет две книги тиражом в 13 тыс. экземпляров и одну книгу тиражом в 3 тыс. экземпляров выпустило Армгиз. Позднее возобновилось издание курдской газеты «Риа таза» (органа ЦК КП Армении).

Издание курдской литературы в период 1946—1960 гг. продолжало развиваться. Интересующий нас период характеризуется не только ростом количества издаваемых книг, но и значительным улучшением их содержания. Этому способствовали исторические решения XX съезда КПСС, в резолюции которого указывается:

«В своей национальной политике партия исходила и исходит из ленинского положения о том, что социализм не только не устраняет национальных различий и особенностей, а наоборот, обеспечивает всестороннее развитие и расцвет экономики и культуры всех наций и народностей. Партия должна и впредь самым внимательным образом учитывать эти особенности во всей своей практической работе»¹.

Изданные в эти годы произведения художественной литературы отражают трудовые будни и культурно-политическую жизнь курдского народа.

¹ Резолюция XX съезда Коммунистической партии Советского Союза, Госполитиздат, 1956, стр. 19.

В них содержится много лирических стихов и поэм, насыщенных чувством большой любви к социалистической Отчизне, признательности к Коммунистической партии и ее основателю — бессмертному Ленину.

Советский патриотизм, дружба народов и пролетарский интернационализм — любимые темы поэтических произведений курдских писателей.

Курдский народ устами своих писателей активно выступает за мир и дружбу между народами, против империалистической политики подготовки новой войны.

За последние годы курдская поэзия усовершенствовалась как по своему содержанию, так и по искусству поэтики.

Курдский народ вправе гордиться своими учеными лингвистами, историками и специалистами других отраслей науки и культуры. За последние 10 лет разработана цельная и стройная теория по основным разделам грамматики курдского языка. Изданные в Москве и Ереване курдско-русский, русско-курдский, армяно-курдский словари и орфографический словарь курдского языка свидетельствуют о значительных достижениях языкознания.

В библиографии советской курдской книги отражены достижения курдского народа в области науки и культуры, ставшие возможными благодаря осуществлению ленинской национальной политики.

* * *

Библиография советской курдской книги составлена по фондам Государственной ордена Трудового Красного Знамени Публичной библиотеки им. М. Е. Салтыкова-Щедрина, Государственной Ордена Ленина Библиотеки СССР им. В. И. Ленина и библиотек Еревана, в которых сосредоточены все произведения на курдском языке.

Библиография построена по общепринятому методу: хронологическое распределение материала и его расположение в алфавитном порядке с аналитическим описанием важнейших произведений художественной литературы, в том числе и переводных.

Библиография снабжена предметным и авторским алфавитными указателями, таблицей старого курдского алфавита (армянского и латинского) применительно к новому алфавитному ряду.

В библиографию включено 238 названий книг, изданных в Москве, Ереване, Баку и Ашхабаде общим тиражом 370 тыс. экземпляров.

Н. А. Алексанян

БИБЛИОГРАФИЯ К'Т'ЕБЕД Н'ОРДИЕИЭ СОВЕТИЕ (сәләд 1921—1960)

1921

№ 1. Լազն. Շաճօ, Քրթարե տգալ, Էջմիածին (Հրատարակութիւն Հ. Պ. Ս. Հ Լազնդիով), 1921, տիքամ 1000:

1929

1. Marogulov, J. u S'amilov, B'. Xo-xo hinbuna xandbna nvisara kymanci. Rəwan, Nə's'ra dəwləta S'ewre Ərmanistane, 1929. XVI, 58 ru bə ill., 26 sm. t. 2500.
Bərbə sərnvisare: Marogulov u Ə'. S'.
Pəs'xəbər bə zymane ərmania, urbsa u azerbaicane.

2. Marogulov, J. u Drambjan, R. Ronaji. Zmane kymanci. K't'eba ə'wl. Rəwan, Nə's'ra dəwləta S'ewre Ərmanistane, 1929. 91 ru, bə ill. 21 sm. t. 3000.

1930

3. Aleksanjan, N. A. Vladimir Il'ic Uljanov—Lenin zindane u siguneda. T'ərtib kər Alek'sanjan N. Rəwan, Nə's'ra dəwlə-t'a S'ewre Ermanistane, 1930. 22 ru, 18 sm. t. 2000.

4. Marogulov, J. u Drambjan, R. Rençbare sor. K't'eba xwəndəne zmane kymanci. Səba məzina. Rəwan, Nə's'-ra dəwləta S'ewre Ermanistane, 1930. 152 ru bə ill., 26 sm. t. 3500.

5. *Marogulov, J. u Drambjan, Ruben*. Ronaji. Zmane kurmançî. K'êba dudja. Rowan. Nəs'rə dawlata S'ewre, Ermanistane. 1930. 130 ru bə ill., 21 sm. t. 3000.

Sər p'ərə tit. bə zmane urəsa: Bə t'əmbe Komiteta mark'əzi H'əmt'əfaqe, e əlifbaje t'əza.

6. *Sala Jəkn de pas əlifbaje*. Zə əlibi KMX RSSA hatja t'əstiqkərun. Baki. Azərnəş'r Sektora pedagoze-t'ədrise. 1930. 104 ru bə ill., 22 sm. t. 1000.

Barbə sərnisare avt.: Ə. Axundov, S. Naçəfəliev, C. Nəgijev, J. Həsənov.

7. *Səmlöv, Ərəb. Ymre Lenin*. Rowan. Nəs'ra dawlata S'ewre, Ermanistane, 1930. 20 ru bə ill., 17 sm. t. 2000.

8. *Səmlöv, Ərəb. K'əra kəlxəzə gyndjara*. T'ərtibkər Ə'r'səm Rowan, Nəs'ra Dawlata S'ewre Ermanistane, 1930. 34 ru bə ill., 18 sm. t. 2000.

Hatja nvisəndəne bə Səlnvisare k'ət'əba.

1931

9. *Axundov, Ə. Bəjdəoxa swar*. Zə mak't'əbida təjdə kərmançəna k'ət'əba əlifbaje ə'wəl. Bak'u, Nəs'ra h'ək'əməta Azərbajçəne. 1931. 52 ru bə ill., 25 sm. t. 2000.

10. *Axundov, Ə. Rəja səwadə*. Z'ə məzənanra k'ət'əba əlifbaje kərmançə ə'wəl. Bak'u, Nəs'ra h'ək'əməta Azərbajçəne. 1931. 40 ru, 25 sm. t. 5000.

11. *Danijel-Bek, A. Silos cəwa traktor bəna xwəjkrəna dəwar*. T'ərc. R. Drambjan. Rowan, Nəs'ra H'ək'əməta S'ewre Ermanistane, 1931. 23 ru, 18 sm. t. 1500.

12. *Drambjan, Ruben*. Bər bə ə'mre t'əza. K'ət'əba xwəndəne

zmane kərmançə, i səbə məznə. Rowan, Nəs'ra dawlata S'ewre Ermanistane, 1931. 213 ru bə ill., 21 sm. t. 5000.

Sər ruje dən p'ərə titule bə zmane urəsa: Bə t'əmbe Komiteta Mark'əzi H'əmt'əfaqe ja əlifbaje t'əza.

13. *Drambjan, Ruben*. Koixəznike dərbdar. K'ət'əbe dərse bəna k'əma səsja. Həzər kər R. Drambjan. Rowan, Nəs'ra h'ək'əməta S'ewre Ermanistane, 1931. 215 ru bə ill., 22 sm. (Komisariata ronkaje c'əməs'əli. Sektora xwəndəne u me-t'ode). t. 2000.

14. *Ləzo. Sərhatja Çasəm. Zm. ermanija gyhəstən H'əç'te Çəndi, Əmine Ə'vdał*. (Erevan), Nəs'ra dawlata S'ewre Ermanistane, 1931. 32 ru bə ill. u portr., 21 sm. t. 3000.

Sər krase k'ət' avtor: Həkoəb Qəzərjan-Ləzo.

15. *Marogulov, J. u Drambjan, R. Ronai*. K'ət'əba əlifbaje kərmançə. Rowan, Nəs'ratə h'ək'əməte, 1931. 62 ru bə ill., 25 sm. t. 5000.

Sər ruje dən p'ərə titule bə zmane urəsa: Bə t'əmbe Komiteta mark'əzi H'əmt'əfaqe je əlifbaje t'əza.

16. *Fəlejev, Gr. K'ət'əbe xəbəta fizike*. (Bəna mak't'əbed h'əç'tə səl u texnikuma kərmançə). Sala 5, semestra duduja. T'ərtib kər V. Pətojan. Rowan, Nəs'ra h'ək'əməta S'ewre Ermanistane. Sektora nəş'rə hənən u pedagoze. 1931. 132 ru bə ill., 22 sm. t. 2000.

17. *Fətl. Xəbəta pionera wəlate mada*. Rowan, Nəs'ra diwəna. Ermanistane, 1931. 22 ru, 17 sm. t. 2000.

18. *Xəncjan, Aqasi*. H'əşəvdərja Mark'əzkəma Fərqa Komunista (b) Ermanistane qyrılı'a 8-ə F. K. (b) Ermanistane. Bə sərkarja H. Mikərtəjan t'ərcəmə kər R.

- Drambjan. Rəwan, Nəs'ra H'yk'ymata S'ewre, Ermənistane 1931. 197 ru, 18 sm. t. 1500.
19. *Cacan*. Xwəndəna bərc,li u hlanina nəxwənditje. Rəwan, Nəs'ra H'ykmata S'ewre, Ermənistane, 1931. 22 ru, 17 sm. t. 1500.
20. *Qanuna KIM-e*, T'ərcma kər Nuri. Rəwan, Nəs'irata S'ewre, Ermənistane, 1931. 13 ru, 18 sm. t. 1500.

1932

21. *Axundov*, Ə. Bajdaota swar. Z'e mək't'əbida t'əjda kərmançanra. K'ət'aba sale əvvəlb. Red. texnike X. Əzizbəyli. Bak'ə, Nəs'ra h'okmət'a Azərbaicane, 1932. 103 ru bə ill. 26 sm. t. 2000.
22. *Axundov*, Ə. Rəja səwadə. Lə mək't'əbida kərmançan zə məzyanra. K'ət'aba sala jəkn. Bak'ə, Nəs'ra H'ok'ymata Azərbaicane, 1932. 55 ru bə ill. u portr., 26 sm. t. 5000.
23. *Gasparjan*, S. 12 k'lam səba mək'təbe kərmança. T'ərt'ib kər S. Gasparjan. Rəwan, Nəs'ra h'yk'mata S'ewre Ermənistane, 1932. 20 ru bə not, 26 sm. t. 1000.
24. *Dərbaq(a)* bərcək'əna əskəred t'əzə. 1910 sale bujl. Rəwan, Nəs'ra Mərk'əzkoma Qəndəne ÇS'S Fəlistanije, 1932. 11 ru, 20 sm. t. 200.
25. *Drambjan*, *Ruben* u *Əvdal*, Ə. Kolxoznike dərbdar. K't'e-ba zmane kərmanç. Bona k'oma IV. Bə sərkarja H. Mkrtçjan hazır kər: R. Drambjan, Ə. Əvdal. Rəwan, Nəs'ra H'yk'mata S'ewre Ermənistane. Sektora xyəndəne u pedagozije, 1932. 105 ru, 22 sm. t. 1000.
26. *Drambjan*, *Ruben*. Dənja t'əzə. K't'e-ba zmane kərmanç.

- Səba k'oma, V, VI u VII. Hazır kər: R. Drambjan, Ə. Əvdal, H. Çəndi. Bə Sərkarja H. Mkrtçjan. Rəwan, Nəs'ra h'yk'mat'a S'ewra Ermənistane, 1932. 115 ru, bə portr. u ill. 23 sm. t. 5000.
27. Əfrəndəna ə'wəln. T'opkna nvisara seksja kərmança rəx asossiasia nvisarc,ijaə Flistanije. (Dy xəbar—Əmine Əvdal). Rəwan, Nəs'ra H'yk'mata S'ewra Flistanije, 1932. 72 ru, bə portr. 22 sm. t. 1500.
28. *Nikitin*, A. I. u ja dən. Hesabc,aja buçk, Hissəje I. (Lə mək't'əba hasabə). Bak'ə, Azərnəs'r, 1932—1933. 136 ru, bə ill. 26 sm. t. 1500.
- Bərc bə sərnavisare: A. I. Nikitin, Ç: B. Paljakijevo. Q. N. Cernijavski.
29. *Nuri*. Yime t'əbjəte. K't'e-ba xəbate bona mək't'əba kolçahe-la, texnikuma. Sala pença. Rəwan, Nəs'irata h'ykmat'e, 1932. 164 ru, bə ill. 22 sm. t. [t'unə].
30. *Nuri* u *Fəti*. K'ət'əba səjasətje. [Bona mək't'əba, texnikuma u kolçahe-la. Zəlybəje Lenintzme [tərt'ib kər: Nuri u Fəti. Red. H. Mkrtçjan]. Rəwan, Nəs'ra h'yk'ymata S'ewre Fəlistane, 1932. 116 ru, 23 sm. t. 2000.
31. *Saribegjan*, S. u *Xacətrjan* H. K't'e-ba mat'ematikəje. Sala pença xyəndəne. Hazır kər K. Erisjan. Rəwan, Nəs'ra h'yk'mat'a S'ewra Ermənistane. Sektora nəs'ra hin bun u pedagozije, 1932. 197 ru, 22 sm. t. 1000.
32. *Tumanjan*, *Hovhannes*. Gik'or. Gyhəstən zə zmane ermə-nije Əmine Əvdal, H. Çəndi. Rəwan, Nəs'ra divane. 1932. 40 ru bə portr. u ill. 22 sm. t. 3000.
33. T. Ç. S. S. Zənbun dənja. K'ət'əba xəbate bona mək't'ə-be kolçahe-la u texnikuma. Sala pença. Z'ə k't'əbe M. B.

Vofi, V. A. Gavrilov, G. A. Mebus, G. G. Senberg-T'ori'ib k'ir Nuri. B' redaktortje Çasme Çalil. Rəwan, Nəs'ra h'ykmat'e, 1932. 205 ru b' ill., 23 sm. t. 700.

34. *Falejev, Grigori Ivanovic.* K'it'eba xəbata fizike. (Bona mak'təbed 7 salı u texnikuma k'irmança). Sala V. Semestra ə'wylin. T'ori'ib k'ir V. Petojan. Rəwan, Nəs'ra H'ykmat'a S'ewra Ermənistanə, Sektora nəs're hin bun u pedagogije, 1932. 90 ru b' ill. 22 sm. t. 2500.

35. *Xacatrjan, A.* Zmannamə-e k'irmançi. Rəwan, Nəs'ra H'ykmat'a S'ewre Ermənistanə, 1932. 96, XXXIX ru, 22 sm. t. 3000.

Bar b' sərnlisare: Prof. A. Xacatrjan.

P'are tit. u tekst b' zmaned k'irmançi u ermənija.

(Haft kosa. Məh'mude necirvan, Ozmane p'aləvan, Əsəde dəvdar u ja dəne). (L' k'it': Xacatrjan, A. Zmannamə-e k'irmançi. Rəwan, 1932. ru X—XXXIX).

36. *Cacan, A.* S'ər bona cəndənija bharejə ssja. Rəwan Nəs'irəta H'ykmat'a S'ewre, 1932. 37 ru, 22 sm. t. 1500.

37. *Çəndi, H'.* Bəjraqa sor. Bona k'oma ə'wylin. Rəwan, Nəs'ra h'ykmat'a S'ewra Fəlistanə. Sektora hinbun u pedagogije, 1932. 105 ru b' ill. 25 sm. t. 1000.

38. *Çəndi, H'.* Ə'mre t'əzə. Bona k'oma dyda. Rəwan, Nəs'ra h'ykmat'a—sektora pedagogije xwəndəne, 1932. 58 ru b' ill. t. 1000.

39. *Çəndi, H'.* Mə'odika zmanə k'irmançi. Bona xwəndəne xwəndənanje dərəcə ə'wylin. Rəwan, Nəs'irəta H'ykmat'a S'ewre Ermənistanə, 1932. 30 ru, 22 sm. t. 1000.

Çəndi, H'. Qytja du-dərmana. (pəsa). (L' k'it'əbe: Cacan A. S'ər bona cəndənija bharejə ssja. Rəwan, 1932. ru 26—31).

1933

40. *Amosov, N.* H'bk'jat, dərhaq Əlsada. T'ərcmə k'ir R. Drambjan. Red. Çasme Çalil. Rəwan, Nəs'irəta fərqe-Sektora k'it'əbe k'irmança, 1933. 34 ru, 18 sm. t. 1500.

41. *Andrej.* S'rovək'irna ingləba sala 1905 pionerara. Gyhast H'. Çəndi. Rəwan, Nəs'irəta h'ykmat'a S'ewre, Fəlistanə, 1933. 16 ru, 18 sm. t. 1000.

42. *Genço, G.* Cijə MOPR. Hazırkır Ç. Genço. Red. B. Məmo. Rəwan, Nəs'ra h'ykmat'a S'ewre Fəlistanə, 1933. 31 ru, 18 sm. t. 1000.

43. *Ə'vda, Ə.* K'it'eba zmanə k'irmançi bona k'oma cəra. Cekir Əmine Ə'vda. Red.: H. Mkrtçjan, A. Movsesjan, Çasme Çalil. Rəwan, Nəs'ra H'ykmat'a S'ewre, Fəlistanə, 1933. 174 ru b' ill. 23 sm. t. 1000.

44. *Lenin, Vladimir Il'ic.* Dərhaq ingləba sala 1905-a. Daklat sala 1917-a 22-e k'anone, çavata pale çahylada Tsurixe. T'ərcmə k'ir R. Drambjan. Red. çavdar Çasme Çalil. Rəwan, Nəs'ra fərqe-Sektora k'it'əbe k'irmança, 1933. 38 ru, 17 sm. t. 1500.

45. *Lenin, Vladimir Il'ic.* Fridrix Engels. T'ərcmə k'ir: Nuri u Çasme Çalil. Rəwan, Nəs'ra H'ykmat'a S'ewre Fəlistanə, 1933. 23 ru, 18 sm. t. 1000.

46. *Navasardjan, A.* Traxoma. (Cəvə's'a cəva). Z' nəs'ərbuna fəljə [ərməni] dyda t'ərcmə k'ir: Zəjnava İvo u H. Çəndi. Red. Ə. Ə'vda. Rəwan, Nəs'irəta H'ykmat'a S'ewre Fəlistanə, 1933. 12 ru, 18 sm. t. 1000.

Pes,da sərnlisare: Doxtir A. Navasardjan.

47. *Nuri.* Xwəjk'irna pez nav kolxoz, sovxoza u gyndada. T'ərt'ib k'ir Nuri. Rəwan, Nəs'ra H'ykmat'a S'ewra Fəlistanə, 1933. 43 ru, 18 sm. t. 1000.

48. *Popova, Natalja Sergeevna*. Hasaw. Safa əvvəl. Səwə xəzanən. Lə kollegije komissarijate maarife Torkmənistanə təsdiq wə. İb'qabad, Nə's'rijate Dowlətiye Torkmənistanə, 1933. 82 ru, 23 sm. t. 1000.
49. *Sarhatja Karl Mark's*. Tərcüməkir Nuri u Çasime Çalil. Rəwan, Nə's'ra h'yk'matə S'ewra Fəlistanə, 1933. 64 ru bə portr., 18 sm. t. 1000.
50. *Stalin, I. V.* Dərhaq pürsəd səjasətja igrariye T'vraq S'ewre. Dərhaq pürsə səjasətja İsləndənə kuləka cəwə snıl. Sərigərändən bpes'dəhatənə pəs'dacəjina. Çab həvələ kolxoznikara. B sark'arja H. Mkrticjan, Tərcümə kir R. Drambjan. [Erevan], Nə's'ra Fəlistanə, 1933. 57 ru, 22 sm. t. 1000.
51. *Stalin, İosif Vissarionoviç*. Təmbe Lenin. Xəbərdənə həvələ Stalin h'əmçəvətə 2-a S'ewra T'vraq ÇS'S. (Tərcümə kir R. Drambjan. Red.—Çasime Çalil). Rəwan, Nə's'irətə Fərqe Seksia k'ət'ebe kərmança, 1933. 20 ru bə portr. 25 sm. t. 1500.
52. *Xançjan, Acaşi*. Alıkarınə pənçsalije u S'ewra Fəlistanə. Doklad çəvətə aktive Rəwanə je fərqaçija, profit'vəqə u komсомола. Safa 1933-də 22-e maha k'anunəda, roz'a t'e-məmbunə 9 salja wafatbunə (imrənə) Lenin. Tərcümə kir R. Drambjan, Red. çavdar Çasime Çalil. Rəwan, Nə's'irətə Fərqe—Seksija k'ət'ebe kərmança, 1933. 51 ru, 23 sm. t. 1500.
53. *Xançjan, Acaşi*. Bə rja s'ərkarınə u alıkarınəvə. (Tərcümə kir R. Drambjan, Red. çavdar Çasime Çalil). Rəwan,

Nə's'ra Fərqe, Seksia k'ət'ebe kərmança, 1933. 48 ru, 18 sm. t. 1500.

54. Xəbərdənə z'ə zmanə fəlaçi-kərmançi. Tərt'ib kər: V. Pe-tojan, Ə. Əvdal, H. Çəndi, Ç. Genço. Red.: Prof. A. Xaca-trjan, prof. G. Ojapantsjan. Rəwan, Nə's'ra h'yk'matə S'ewra Fəlistanə, 1933. 330 ru, 26 sm. t. 1000.
55. *S'avars'jan, A. u Varandjan, L.* Mat'ematika. Bona k'oma sala ə'wələn. Tərcümə kir H'əçlə Çəndi. Z'əvalij Kollegia Komissarijata rənkəje çəmə'te hatja qəbulkərən. Rəwan, Nə's'ra h'yk'matə S'ewra Fəlistanə. Dərəçə nə's'irətə kərmança, 1933. 107 ru bə ill., 22 sm. t. 2000.
56. *S'avars'jan, A. u Varandjan, L.* Mat'ematika. Bona k'oma dyda. Tərcümə kir Əmine Əvdal. (Red. A. Movsesjan, H. Mkrticjan, Çasime Çalil). Rəwan, Nə's'ra h'yk'matə Seksia k'ət'ebe kərmança, 1933 (1934). 140 ru, 23 sm. t. 2000.
57. *S'avars'jan, A. u Varandjan, L.* Matematika. Bona sala səsja. Tərcümə kir R. Drambjan. Red.: A. Movsesjan, H. Mkrticjan, Çasime Çalil. Rəwan, Nə's'ra h'yk'matə Seksia k'ət'ebe kərmança, 1933. 138 ru bə ill., 25 sm. (Kollegija Komissarijata rənkəje qəbul křifo). t. 2000.
58. *S'avars'jan, A. u Varandjan, L.* Matematika. Bona sala çarə. Tərcümə kir R. Drambjan. (Red.: A. Movsesjan, H. Mkrticjan, Çasime Çalil). Rəwan, Nə's'ra h'yk'matə-Seksia xəndənə, 1933. 247 ru, 20 sm. t. 3000.
59. *Çəndi, H.* Bəjraqə sor. K'ət'eba əlsiba. Bona sala ə'wələn Rəwan, Nə's'ra h'yk'matə S'ewra Fəlistanə, 1933. 79 ru bə ill., 26 sm. (Komissarijata rənkəje çəmə'te, Sektora ə'yimija metoda). t. 2000.

60. Çəndi, H. Kolxozvane dəbdar. Əlifba bona məznə. [Red.: M. Sant'rosjan, A. Movsesjan]. Rəwan, Nə'sra H'ykməta S'ewra Fəlistane, 1933. 61 ru bə ill., 23 sm. t. 3000.

61. Çəndi, H. K'ət'eba zmanə k'irmançi. Bona k'oma səsja. Hazırkır Həçtə Çəndi. [Red.: A. Movsesjan, H. Mkrtçjan]. Rəwan, Nə'sra h'yk'məte Sek'sia k'ət'ebe k'irmança, 1933. 120 ru bə ill., 23 sm. t. 2000.

62. Oğazərjan, A. Gərr. T'ərcmə k'ir H'. Çəndi. [Red. Ə. Ə'v-dall]. Rəwan, Nə's'rəta h'yk'məta S'ewra Fəlistane, 1933. 31 ru, 18 sm. t. 1000.

Bər bə sərnvisarə: Dəxtər A. Oğazərjan.

1934

63. Aleksanjan, A. B. Tifa bə lak'a. (Bə s'əklava). (T'ərcmə k'ir R. Drəmbjan. Red. çavdar Çasəmə Çəlil). Rəwan, Nə'sra h'ykyməte-Seksia k'ət'ebe k'irmança, 1934. 54 ru, 17 sm., t. 1000.

64. Axundov, Ə. u S'əhsuyarov, S. Sale dyddyjən. K'ət'aba xwəndəne sale dydyə. Zə t'ərfi KMT ÇSSA t'a-stəst buja. Red.: M. S'əhsuyarov, Bak'i. Azərnəst S'əbe-Tədrise pədaətoza, 1934. 94 ru bə ill., 23 sm. t. 2000.

65. Gərcils, Ju. O. u Gangnus R. V. Zənbuna ə'wən dərbəqə ə'rdpivəndəne. K'ət'eba dərsə. Bona mək't'əbe dərbəqə or-t'a. Bona xyəndəna sala pənça. T'ərcmə k'ir R. Drəmbjan. Red. çavdar: Çasəmə Çəlil. Hətiyə qəbulk'irəne z'ə aliye kollegia K. R. T'. S'. Rəwan, Nə's'rəta h'yk'məte-Seksia k'ət'ebe k'irmança, 1934. 80 ru. 23 sm. t. 2000.

66. Maənak'ian. Dərbəqə xyəjək'irna pəzda. (Zoo-minimuma h'əjwanəd g'ir bə stru). T'ərcmə k'ir R. Drəmbjan. Red.

Çasəmə Çəlil. Rəwan, Nə'sra h'ykyməte-Seksia k'ət'ebe k'irmança, 1934. 35 ru, 18 sm. t. 1000.

67. Əlibəgjan, H. Zənbuna d'ynjəje. K'ət'eba dərsə bona dərbəqə ə'wən. p'əra I. Bona sala səsja. T'ərcmə k'ir Çasəmə Çəlil. Red. S. K'irakosjan Rəwan, Nə'sra h'yk'məte-Seksia k'ət'ebe k'irmança, 1934. 98 ru bə ill., 22 sm. t. 2000.

68. Əvdal, Ə. K'ət'eba zmanə k'irmançi. Bona k'oma pən-ça. Cəkwə Əmine Ə'vdal. (Red. S. K'irakosjan, Çasəmə Çəlil). Rəwan, Nə'sra h'yk'məte, Seksia k'ət'ebe k'irmança, 1934. 186 ru bə ill., 23 sm. t. 2000.

69. Ə'frəndəna nvisark'əre k'irmança dyda. Hazır k'ir H'əçtə, Çəndi. Red. H'əçtə K'əcar. Rəwan, Nə'sra h'yk'məte Seksia nvisark'əre k'irmança, 1935. 70 ru, 21 sm. t. 1000.

70. Zərafjan, M. u Əbrəhamjan, V. Yime t'əbjət'e. Bona k'oma səsja. Z'ə aliye dərbəqə mək't'əbe Komisarjəta rənkəje hətiyə məh'kəmk'irəne. (Red. çavdar: Çasəmə Çəlil. T'ərcmək'ir Nuri). Rəwan, Nə'sra h'yk'məte Seksia k'ət'ebe k'irmança, 1934. 103 ru bə ill., 22 sm. t. 3000.

71. Maənak'ian, H. Xyəjək'irna çije cəra u merga. T'ərcmə k'ir R. Drəmbjan. Red. Çasəmə Çəlil. Rəwan, Nə'sra h'yk'məte, Seksia k'ət'ebe k'irmança, 1934. 53 ru, 18 sm. t. 1000.

72. Margərjan, P. H. Sləmətja z'əna. T'ərcmək'ir H'. Çəndi. [Red. Ç. Gəncə]. Rəwan, Nə'sra h'yk'məta S'ewra Fəlistane, 1934. 25 ru, 18 sm. (Komisarjəta h'ək'imja çəmət'e). t. 1000.

Bər bə sərnvisarə: Dəxtər P. H. Margərjan.

73. Mark's Karl u Engels, Fridrix. Manifesta kommunistə. T'ərcmə k'ir R. Drəmbjan. ([Red.: H. Mkrtçjan, Ç. Çə-]

A. Movsesjan u H. Çindil). Rowan, Nəsrə fərqi-Seksia k'itəbe kirmənçə, 1934. 71 ru, 21 sm. t. 3000.

74. Nuri. S'awqa sube. Povested euk. Rowan, Nəsrə h'yk'mate Seksia k'itəbe kirmənçə, 1934. 63 ru, 23 sm. t. 1500.

75. Popova, Natalja Sergeevna. K'itəba hesəb. Hissəja I. Tədrisə sale jəkin. Z'ə sənəfe jəkinə. Z'ə allj XMK—e hatijə qəbylkən. [Cevirani: C. Nəqljev. Red. Nəqəf-əljev]. Bak'u, Nəsrəjat'a h'ok'əmət'i Azerbajcanə, 1934. 60 ru, 23 sm. t. 2000.

76. Popova, Natalja Sergeevna. K'itəba hesəb. Hissə 2-ən. Z'ə sənəfe 2-jənə. Z'ə allj Xəlg mə'arif komissariəte hatijə qəbylkən. Vərgərən: C. Nəqljev. Red.: S. Nəqəf-əljev. Bak'i. Tədris-pedaəozl sobaja, 1934. 68 ru, 23 sm. t. 2000.

77. Popova, Natalja Sergeevna. Həsəw. Səwə məkt'əved əsb-tədrisə Boləke 2-om. Sale dəwəwə təhsilə. zə allj KMX ÇSST' t'əsdəq wu. bə'əməd, Nəsrəjatə dəwəlat'a Törk'mənistanə, 1934. 76 ru, 23 sm. t. 1000.

78. Stalin, İosif Vissarionovic. Dəklada h'əşəvdatijə dərhaqa xəvəta Mərk'əzkoma F. K. (b) H'əmt'əvəqijə də h'əməvəta fərqi XVII-da. [Tərcümə kər R. Drəmbjan. Red.: H. Məkrətcjan, Çəşmə Çəlil]. Rowan, Nəsrə fərqi 1934. 101 ru, 21 sm. t. 1000.

79. Stalin, İosif Vissarionovic. Xəbərdana həv. Stalin h'əməvəta əwəlnə H'əmt'əvəqijə kolxozvanə dərbdara. 1933. 19-ə səbətə, Tərcümə kər R. Drəmbjan. Red. çəvdər Çəşmə Çəlil. Rowan, Nəsrə fərqi, Seksia k'itəbe kirmənçə, 1934. 31 ru, 18 sm. t. 1500.

80. Tetjurev, Vladimir Alexeevic. Yime t'əlijat'e. K'itəba dərse bənə xəndənə salə cərə dərəcə əwəlnə Həzər kərən: M. Zərəfjan, V. Abrahəmjən, Tərcümə kər R. Drəmbjan. Red.: S. Kərəkəşjan, Çəşmə Çəlil. Rowan, Nəsrə h'yk'mate-seksia k'itəbe kirmənçə, 1934. 152 ru bə ill, 22 sm. t. 2000.

81. T'emur, S. Sərhətiyə Ordijə Səwə t'əwə dəwəda. T'ərt'ibkər S'əməwə T'emur. Rowan, Nəsrəjatə h'yk'mate. 1934. 109 ru, 21 sm. t. 500.

82. Təmənjən, İbrahim. Anus. Pəsm. Tərcümə kər R. Drəmbjan. [Red. H. K'əcar, Çəşmə Çəlil, H. Çəndil]. Rowan, Nəsrə h'yk'mate-Seksia k'itəbe kirmənçə, 1934. 64 ru bə ill, 18 sm. t. 1000.

83. Xəncjan, Avasi. H'əşəvdatijə Mərk'əzkoma F. K. (b) Fəlistanə h'əməvəta 9-ə F. K. (b) F—da. (salə 1934-da 10—14 k'ənunə). Dəklada k'ətibə Mərk'əzkoma F. K. (b) Fəlistanə həv. A. Xəncjan. Tərcümə kər R. Drəmbjan. [Red. kərən: H. Məkrətcjan, Çəşmə Çəlil]. Rowan, Nəsrə fərqi, Seksia k'itəbe kirmənçə, 1934. 164 ru, 18 sm. t. 1000.

Səwə k'itəbe: S'əwə Fəlistanə bə rə cəkrənə səsializmə.

84. İrajdar, Arkadij. H'əkt'əwə dərhaqa sərə səfəriyə (dərhaqa zər-zərəkə u dərhaqa xəbəwə wə qəwən). S'əkt'əwə V. Kənas'əvic. (Tərcümə kər Çəşmə Çəlil). Rowan, Nəsrə h'yk'mate, Seksia k'itəbe kirmənçə, 1934. 24 ru bə ill, rəngi, 30 sm. t. 1000.

85. S'əhjan, H. Rəjə t'əzə. Pjesə zə sə p'ərdə, bə s'əkt'əwə. Tərcümə kər H. Çəndil. (Red. Ç. Gəncə u Ç. Çəlil). Rowan,

wan, Nəsrə h'yk'ymate, Seksia k'yl'ebe k'ymaŋça, 1934. 57 ru, 18 sm. t. 1000.

86. *S'axsuvarov, S.* u *Axundov, Ə.* Əliba. Z'ə allij XMK-e hat-ja qəbulk'atın. Baki, Səbə t'ədris-pedaqoqe Azərnəsrə, 1934. 80 ru bə portr., 23 sm. t. 2000.
87. *Çəndi, H.* K'yl'ebe zmane k'ymaŋçı. Bona məznə. (Nəxyəndia u nivxyəndiara). [Red.: A. Movsesjan, H. Mkrticjan, Çasəme Çəlil]. Rəwan, Nəsrə h'yk'ymate, Seksia k'yl'ebe k'ymaŋça, 1934. 74 ru bə ill. 23 sm. t. 5000.
88. *Çəndi, H.* K'yl'ebe zmane k'ymaŋçı. Bona sala dyda. Hazır k'yr H'əciə Çəndi. Red. A. Movsesjan, H. Mkrticjan, Çasəme Çəlil]. Rəwan, Nəsrə h'yk'ymate, Seksia k'yl'ebe k'ymaŋça, 1934. 78 ru bə ill. 23 sm. t. 5000.
89. *Çəndi, H.* K'yl'ebe zmane k'ymaŋçı. Əliba bona sala ə'wlən. [Red.: H. Mkrticjan, A. Movsesjan, Çasəme Çəlil]. Rəwan, Nəsrə h'yk'ymate, Seksia k'yl'ebe k'ymaŋça, 1934. 78 ru bə ill. 22 sm. t. 6000.
90. *Ojazarjan, A.* Tifa zək. (Bə s'əkləva). [Tərcəmə k'yr R. Drəmbjan, Red. çavdar Ç. Çəlil]. Rəwan, Nəsrə h'yk'ymate, 1934. 32 ru bə ill. 18 sm. t. 1000.
91. Qanun dərhaqa bəz'artına S'ewre bəz'ara u gunda, u dərhaqa gazik'atına h'əmətiə S'ewre. Rəwan, Nəsrə Mər-kəzəkomə s'əxylk'artije, 1934. 15 ru, 22 sm. t. 500.

1935

92. *Allaverdjan, L.* Xəvəta çənsəle mək'təbədə, kolektivdə u zozanada. [Tərcəmə k'yr U. Bakoev, Red. Çasəme Çəlil]. Rəwan, Nəsrə h'yk'ymate Ermənistanə, Seksia k'yl'ebe k'ymaŋça, 1935. 80 ru bə ill. 21 sm. t. 1000.
93. *Arutunjan, Gr.* H'əjwane kolxoze zə nəxyəsjə çəwa bənə xyəjkiətə. Red. çavdar Çasəme Çəlil. Tərcəmə k'yr R. Drəmbjan. Rəwan, Nəsrə gynditije, 1935. 10 ru, 19 sm. t. 1000.
94. *Baxanovskaja, Jelena.* K'ristapor Kolumbos. S'əkləje K. S. Petrov-Vodkjan. (Tərcəmə k'yr R. Drəmbjan, Red. çavdar Çasəme Çəlil]. Rəwan, Nəsrə h'yk'ymate, 1935. 31 ru bə ill. 22 sm. t. 2000.
95. *Vsesujatski, Boris Vasiliev.* Zənbuna ə'mre həs'nəje. (Botanika). K'yl'ebe dərse. Bona mək'təbe ortə. Bona sala xyəndəne 5-a u 6-a. z'ə nəsrə dyda. (Z'ə aliə Kollegia Komisariata Rənkaja T'əvəqə S'ewre hatija qəbul k'atın). [Tərcəmə k'yr R. Drəmbjan, Red.: H. Mkrticjan, Çasəme Çəlil, A. Movsisjan]. Rəwan, Nəsrə h'yk'ymate-Seksia k'yl'ebe k'ymaŋça, 1935. 195 ru bə ill. 21 sm. t. 1000.
96. *Grinberg, Anna.* Məqəbuli Lenin çərbandına kys'atə. Tərcəmə k'yr A. Cəcan. Red. H. Çəndi. Rəwan, Nəsrə h'yk'ymate-Seksia k'yl'ebe k'ymaŋça, 1935. 18 ru bə portr. 17 sm. t. 1000.
97. *Ədalət, Ə.* Bəhar. S'əklə k'əs'əndijə S. Həvhənnəsjan. Rəwan, Nəsrə h'yk'ymate, 1935. 36 ru bə ill. 18 sm. t. 1000.
98. *K'əcar, Həcə.* Tərcəmə k'yr H. Çəndi. [Red. Çasəme Çəlil, Ç. Gəncə]. Rəwan, Nəsrə h'yk'ymate Ermənistanə, Seksia k'yl'ebe k'ymaŋça, 1935. 68 ru, 18 sm. t. 1000.
99. *Mark's, Karl.* Xəvəta haqlı u kapital. Bə xəbəre pəs'əno F. Engels. Tərcəmə k'yr: Çasəme Çəlil, Ruben Drəmbjan. [Red. S. Kirakosjan]. Rəwan, Nəsrə fərqe, Seksia k'yl'ebe k'ymaŋça, 1935. 68 ru, 18 sm. t. 1000.

100. *Mirazi, A.* Zəmanə cuji. Z'ə z'ina qədərək kirmənçed wəlat'e Rome bəri hərba ımumi (1914 s.). [Red. H. Çəndi, Çasıme Çəlil, Ç. Gençol]. Rəwan, Nə's'ra h'yk'matə—Seksia k'ət'ebe kirmənça, 1935. 52 ru, 17 sm. t. 500.
Sər pye we: Pijəsu bə se p'ərda.
101. *Movsesjan, Sahak.* Zəmannama kirmənçi. (xən). Bona mək't'əbe dərəcə ə'wələn. Konsultant A. Qaribjan. Red.: Əmiue Ə'vdal, Çasıme Çəlil. Rəwan, Nə's'ra h'yk'matə—Seksia k'ət'ebe kirmənça, 1935. 74 ru, 22 sm. t. 2500.
102. *Nadiri, W.* Nubar. [Red. çavdar Çasıme Çəlil]. Rəwan, Nə's'ra h'yk'mat'a Ermanistane, Seksija k'ət'ebe kirmənça, 1935. 92 ru, 18 sm. t. 1000.
103. *Nadiri, W.* Rəva z'əne. Pjesə, bona tatrone kirmənça z'ə car p'ərda. [Red. Çasıme Çəlil, H. Çəndi, Ç. Gençol]. Rəwan, nə's'ra h'yk'matə—Seksija k'ət'ebə kirmənça, 1935. 29 ru, 17 sm. t. 1000.
104. Nəvisark'atə kirmənça S'ewre. Ə'frandəna səsja. Hazırkır H. Çəndi. [Red. H. Mkrtjan. S'əki je M. Harut'unjan]. Rəwan, Nə's'ra h'yk'matə—Seksia k'ət'ebe kirmənça, 1935. 60 ru bə ill. 17 sm. t. 1000.
105. *Popova, Natalja Sergeevna.* K'ət'eba arifmetike. Bəravk'ərən u hinbuna məsələ wana. Bona dərəsxana səsja. [Red. çavdar Çasıme Çəlil. T'ərçümə kır C. Bək'oev]. Rəwan, Nə's'ra h'yk'matə—Seksia k'ət'ebe kirmənça, 1935. 86 ru, 21 sm. t. 4000.
106. *Popova, Natalja Sergeevna.* K'ət'eba arifmetike. Bona dərəsxana ə'wələn. T'ərçümə kır Çasıme Çəlil. [Red.: H. Çəndi]. Rəwan, Nə's'ra h'yk'matə—Seksia k'ət'ebe kirmənça, 1935. 78 ru, 21 sm. t. 5000.

107. *Popova, Natalja Sergeevna.* K'ət'eba arifmetike. Bona dərəsxana dyda. [Red. çavdar: Çasıme Çəlil. T'ərçümə kır C. Bək'oev]. Rəwan, Nə's'ra h'yk'mat'e—Seksia k'ət'ebe kirmənça, 1935. 86 ru, 22 sm. t. 5000.
108. *Strax, Məme u Ə'j'e.* Pəzma çamə'ta kirmənçi. T'ərçümə kır H. Çəndi. [Red. Çasıme Çəlil. Ç. Gençol. S'əki K'es., S. Hovanesjan]. Rəwan, Nə's'ra h'yk'matə, 1935. 40 ru bə ill. 18 sm. t. 1000.
109. *Tolstoj, Lev Nikolaevic.* S'ərovak'ərən. Darbaqa h'əjwanada—Bona zara. [Red. çavdar: Çasıme Çəlil. T'ərçümə kır R. Drambjan]. Rəwan, Nə's'ra h'yk'mat'e, 1935. 68 ru bə ill. 26 sm. t. 1000.
110. *Tumanjan, Hovhannes.* Sə u p'ə's'ik. T'ərçümə kır Çasıme Çəlil. Xəbatə litografə kır Danco. Rəwan, Nə's'ra h'yk'mat'e, 1935. 15 ru bə ill. 11 sm. t. 1000.
111. *Tumanjan, Hovhannes.* Kalke Gabo cava kirmə havi'mis' xva]i dəko. [T'ərçümə kır Çasıme Çəlil. S'əki je Hovh. S'avars.]. Rəwan, Nə's'ra h'yk'matə Ermanistane—Seksia k'ət'ebe kirmənça, 1935. 8 ru bə ill. rəngi. 30 sm. t. 1000.
112. *Falejev, Grigorij Ivanovic u Peris'hin Aleksandr Vasilevic.* Fizika. K'ət'eba dərse bona mək't'əbe dərəcə ort'a. P'əra ə'wələn. Bona sala xwəndəne. 6-a. T'ərçümə kır V. Petojan. [Red. Çasıme Çəlil u je dənə]. Rəwan, Nə's'ra h'yk'matə, 1935. 138 ru bə ill. 21 sm. t. 2000.
113. *Xacatrjan, A. u Çəndi H.* Zəmannama ja kirmənçi. Bona dərəsdara u mək't'əbe nəvin. [Konsultant A. Qaribjan. Red.: Ə. Ə'vdal, Çasıme Çəlil, Çardoe Gençol]. Rəwan, Nə's'ra h'yk'matə—Seksia k'ət'ebe kirmənça, 1935. 134 ru, 21 sm. t. 1500.

114. *S'alçjan, H.* Də reja dāwləmədbunədə. Pies z'ə 8 p'ərdə. T'ərcmə [kır] H'. Çəndi. [Red. Çasyme Çəlil, Çərdoe Genço]. Rəwan, Nəs'ra h'ykymata Ermənistane, 1935. 59 ru, 21 sm. t. 1000.
115. *S'amilov, D'rəb.* S'əvane kyrmança. [Red.: çavdar: Çasyme Çəlil]. Rəwan, Nəs'ra h'yk'məte, 1935. 155 ru bə portr. 21 sm. t. 1000.
116. *S'aro, Ə.* Bırqandyna ə'wlyə. [Red.: Çasyme Çəlil, S. Təronsi]. Rəwan, Nəs'ra h'yk'ymət'e-Seksija k'yt'ebe kyrmança, 1935. 34 ru, 17 sm. t. 1000.
117. *Çəndi, H'.* u je d'əne. K'yt'eba zymane kyrmançi. Bona dərşxana s'əs'a. Həzır k'yrn: H'. Çəndi, Çasyme Çəlil, Çərdoe Genço. [Red.: H. Mkrtçjan, Çasyme Çəlil, A. Movsesjan]. Rəwan, Nəs'ra h'ykymat'a Ermənistane—Seksia k'yt'ebe kyrmança, 1935. 223 ru bə portr., 21 sm. t. 1000.
118. *Çəndi, H'.* K'yt'eba zymane kyrmançi. Bona dərşxana s'əsja. Çəra dyda nəs'yr d'əbə. Həzırkır H'. Çəndi. Z'ə alje Komisariata ronkaja Ermənistane hatjə qəbulk'yrn. [Red.: A. Movsesjan, H. Mkrtçjan, Çasyme Çəlil]. Rəwan, Nəs'ra h'yk'ymətə—Seksia k'yt'ebe kyrmança, 1935. 138 ru bə portr. u ill., 21 sm. t. 4000.
119. Qanunnə'ma b'əz'ərə ja malhəbuna artela rençbərjə. Hatjə qəbulk'yrne d'ə h'əncəvata kolxozvane dərbdarə H'əmt'əvəqijə dydada u hatjə məh'kəmk'yrne z'ə aliye S'əwra Komisare çymə't'a T'əvəqə S'əwre, Mərk'əzkomə FK(b). H'əmt'əvəqijə. 17-e məha səbate 1935-e sale. [T'ərcmə k'yrn: Ç. Genço, R. Drambjan. Red. çavdar H. Mkrtçjan. Red.: Çasyme Çəlil, H'. Çəndi]. Rəwan, Nəs'ra Gynditijə. 1935. 34 ru bə portr. 26 sm. t. 500.
120. Qanunnə'ma malhəbuna artela gynditijə bər b'ə çə'v. Hatjə qəbulk'yrn d'ə h'əncəvata kolxozvane dərbdarə H'əmt'əvə-

qijə dudada u hatjə həqk'yrne aliye S'əwra Komisare Çymə't'e u Mərk'əzkomə F. K. (b) H'əmt'əvəqijə. 17-e məha səbate 1935 sale. [T'ərcmə k'yr Çərdoe Genço. Red. çavdar: A. Movsesjan, Çasyme Çəlil. Red.: H'əqijə Çəndi, Broje Məmo, R. Drambjan]. Rəwan, Nəs'ra gynditijə, 1935. 23 ru bə portr. 22 sm. t. 2000.

1936

121. *Barkov, Aleksandr Sergeevic u Polovinkin, Aleksandr Aleksandrovic.* Dənjazanəbuna fizikijə. K'yt'eba dərse bəna dərşxana V mək't'əbe dərəcə ort'a. [Red. çavdar: Çasyme Çəlil. T'ərcmə k'yr R. Drambjan]. Rəwan, Nəs'ra h'yk'mata S'əwre, Ermənistane, 1936. 232 ru bə ill., 22 sm. t. 1000.
122. *Berezanskaja, Ielizaveta Savelevna.* K'yt'eba arifmetikə. Bəvənk'yrna məsələ u çərriband'əne wə. Bona dərşxane 5 u 6-a. Mək't'əbe ort'a. T'ərcmə k'yr Tital Muradov. [Red.: Çasyme Çəlil, Vardan Petojan]. Rəwan, Nəs'ra h'ykymata Ermənistane, 1936. 189 ru, 22 sm. t. 1000.
123. *Gurvit's, Ju. O. u Gangnus, R. V.* Geometri. K'yt'eba dərse sistematiki. p'ərə ə'wlyə Planimetrija. Bona dərşxane xwəndəned mək't'əbed ort'a, sala 6—8. Hatjə t'ərcmək'yrne z'ə nəs'ra 3-a uryə-z'ə t'ərcmə zymane erməniyə. [T'ərcmək'yr K. Eritçjan. Red. Çasyme, Çəlil]. Rəwan, Nəs'ra h'ykymata Ermənistane, 1936. 208 ru, 22 sm. t. 1000.
124. *Defo, Daniel.* Robinson. Həsl k'yrn bə pes'ik'arija L. N. Tolstoj. Səfat, je D. Kargovskij. Z'ə erməniyə t'ərcmə k'yr Çərdoe Genço. [Redaktore çavdar: Çasyme Çəlil. Bona zared sale p'ucuk u ort'a]. Rəwan, Nəs'rat'a h'ykymətə. 1936. 75 ru bə ill., 21 sm. t. 1000.
125. *Ə'vədal, Ə.* K'yt'eba zymane kyrmançi. Bona dərşxana çəra. Həzır k'yr Ə. Ə'vədal. [Red.: H. Mkrtçjan, Çasyme

- Çalil, A. Moysesjan, H'əçijə Çəndi]. Rəwan, 1936. 204 ru, 20 sm. t. 2000.
126. D'vdal, Ə. Me'odika linkəna xwəndən nəvisəndəne. [Hatija cekərne də instituta pedagogijədə. Red.: Çərdə Genço, V. Petojan, H'. Çəndi]. Erevan, Nəs'ra h'yk'məta Ermənistane, 1936. 62 ru, 21 sm. t. 1000.
127. Konstitusia. (Qanuna himli) T'əvaqa Cümhyrjəted Sosialistijə S'ewre. Proekta Konstitusia T'əvaqa ÇSS'-e. z'ə t'ərafə Komisia Konstitusia T'əvaqa ÇSS'-e hatija danine u z'ə t'ərafə sədərtija Mərk'əzkoma T'əvaqa ÇSS'-e S'əxyl-kərijə hatija bəgəmkərne, bəna də h'əmçəvəta S'ewra H'əmt'əvaqijədə bə lənəhərandəne. [Red.: H. Mkrticjan, Ç. Genço, H'. Çəndi. T'ərcəmə kər R. Drambjan]. Rəwan, Nəs'ra frqe, 1936. 31 ru, 22 sm. t. [tunə].
128. K'əlamə çəməə'ta kərmança. [Bərvəkər u nəvisi kompozitor Karo Zak'arjan. Tek'st bərvəkər u cekər. H'. Çəndi. Red. Çəmə Çəli]. Rəwan, Nəs'ra h'yk'yməta Ermənistane, 1936. 164 ru bə nota, 26 sm. t. 5000.
129. K'ə'əba k'irəət'ə. Zə mək'təbə ibt'idaira. Zə allij QMX RSS Az. hatija t'əst'ərkərən. [Red. S. Nəcəfəlljev]. Bakı, Azərnəs'r Səbə pədaoaze-t'ədrise, 1936. 131 ru bə ill., 22 sm. t. 1000.
- Bər bə sərnvisare avtor: Ə. Axundov, S. Nəcəfəlliev, C. Nəcəv, J. Həsənov.
130. Melik'jan, A. Dərhaqa cənd nəxwəs'ijada. [Red. çavdar Çəmə Çəli. T'ərcəmə kər R. Drambjan]. Jerevan, Nəs'ra h'yk'yməta Ermənistane, 1936. 75 ru, 17 sm. t. t'ynə.
- Bər bə sərnvisare avtor: D[okto]r A. Melik'jan.
131. Popova, Natalja Sergeevna. K'ə'əba arifmetike. Bərvəkərən u binbuna məsələ wə. Bəna mək'təbə ə'wəln. P'əra 2-a. Bəna k'oma çəra. Z'ə nəs'ra 2-a t'ərcəməkər Bəro Məmoev. (Red. çavdar Ç. Çəli]. Rəwan, Nəs'ra h'yk'yməta—Seksia k'ə'əbe kərmança, 1936. 103 ru, 21 sm. t. 2000.
132. Popova, Natalja Sergeevna. Həsab, Hissa səsja. Lə mək'təbida ibtidai zə sənəfida 3—4 ra. zə allij QMX RSSA-e t'əst'ərkər buja. Çəra jəkn. [Wəlgərand. S. Nəcəfəlliev. Red. Ə. Axundov]. Bakı, Azərnəs'r Səbə pədaoaze-t'ədrise, 1936. 76 ru, 22 sm. t. 1000.
133. Səle dyddijən lə mək'təbida ipt'dai zə sənəfə dyddijən-ə. Zə allij KMX RSSA hatija t'əst'ərkərən. Bakı, Azərnəs'r Səbə Pədaoaze-t'ədrise, 1936. 136 ru bə ill. u portr., 25 sm. t. 1000.
134. Siras. Lə't'ifə. S'əklək z'ə Rohiə. [T'ərcəmə kərən: Ç. Genço, Ə. D'vdal, Red. çavdar C. Çəli]. Rəwan, Nəs'ra h'yk'yməta Ermənistane, 1936. 128 ru bə portr., 21 sm. t. 1000.
135. Stalin, Iosif Vissarionovic. Dərhaqa xəvəta gındda. [Xəbərdən plenuma t'əvəli Mərk'əzkoma Fərqa K. (b) H'əmt'əvaqe u Kontrol Komisia mərk'əzi. 1933 s. II məha Kanune]. T'ərcəmə kər R. Drambjan. Red. C. Çəli. Rəwan, Nəs'ra Fərqa-Seksia K'ə'əbe kərmança, 1936. 26 ru, 18 sm. t. 1500.
136. Terexova, L. G. u Erdeli, V. G. Çəorafija. Hissa I. Lə mək'təbə ibtidai zə sənəfə 3-ra. Zə allij KMX RSSA-e hatija t'əst'ərkərən. Bakı, Azərnəs'r Səbə pədaoaze-t'ədrise, 1936. 156 ru bə portr., 23 sm. t. 1500.
- Bər bə sərnvisare avtor.: L. G. Terexov u V. G. Erdeli.
137. Terexova, Lidija Grigorevna. u Erdeli, Vladimir Georgievic. Dənjanəbən. Dərhaqa dyda. K'ə'əba dərse bəna

darsxana cara, saba mək'təbe elementar (ə'w/ɛn): Z'ə nəs'ra 3 a gyhastl. Tərcümə kər Ə. Ə'vgal. Rəwan, Nəs'ra h'yk'yumata S'ewra Ermonistane, 1936. 158 ru b' ill, 21 sm, t. 2000.

138. *Tumanjan, Hovhannes*. Bərcək'əna k'ylama. Tərcümə kər Cəşmə Cəlil. [Red. Ə. Ə'vdal]. Rəwan, Nəs'ra h'yk'yumata Ermonistane, 1936. 102 ru b' portr. 18 sm, t. 1000.

139. *Tumanjan, Hovhannes*. Xwəji u xylam. [Tərcümə kər Cəşmə Cəlil. Red.: Ə. Ə'vdal. S'əkk'yl ja Nelli Cəşmə-njan]. Jerevan, Nəs'ra h'yk'yumata Ermonistane, 1936. 12 ru b' ill. rangi, 31 sm, t. 1000

140. *Folklorə k'yrmança*. K'leba pəs'ən. Bərcək'əna u hazyk'əna H'. Çəndi. Ə. Ə'vdal. [Red. çavdar Cəşmə Cəlil]. Jerevan, Nəs'ra h'yk'yumata Ermonistane, 1936. 664 ru, 23 sm, t. 1000.

S'ərovək'əna e analitik:

Kərr u K'yləke Səlemanə Səliv. Eposa çəmə'ta k'yrmança. [B' si variant]. Ru 5—257.

Məm u Zine. Proza u bəjt. ru 261.

Pəzm: Bəzəngb'əre. Ru 535; Dəwres'e Ə'vdi.—554, 557; 561; Dəm-dəm.—567; Zəmbilfros.—489, 491; İbrahim.—516; Ləji u Məclum.—523, 531, 533; Məjre.—552; Məme u Ə'js'e.—510, 513—522; Muso.—563; Nadinə.—548; Siabənd u Xəçə. [B' 4 variant].—494—509; Sis u H'əsən.—549; Nəso rəbəno.—535.

K'ylame bəngitije; Ah'mədo.—363; Baranəke bəri.—371; Berivane.—342; Bəz'na tə xzavə.—378; Bəlyl.—401; Gədə lawyko.—349; Gəma havine.—408; Gəze mə'rume.—426; Gündino.—349; Dədo.—430; Də ty rəvə.—362; Dəlo mə'gymo.—416; Dəle mən.—354; Əze bəngimə.—398; Əze rəs'əm.—375; Ələgəze, Ələgəz.—348; Əman, Əman.—376; Əlke S'əmo.—344; Zəri domame.—387; Kəvyr ceria Ələdləke.—346; Kəçyke.—391. Kəwe çəne.—384. K'yrxalo.—363;

K'əne cija bələndə.—380; K'ybar.—347; Lawyke mən ə'rəbe dək's'ina.—357; Lawyko, bəz'na tə.—355; Lawyko, əz nəbərfəm.—352; Lawyko, ərmoni.—354; Lawyko nə lə v'əym.—353. Lawyko xəmə nəkə.—351; Lawyko, cija bələndə.—350; Le, le Gəwre.—379; Le, le Əvine.—365; Le, le Xəzale.—366. Lo, lo lawyko.—357; Mala mə.—389; Mən nəzəke.—413; Mənə xəwənk dija.—364; Na Gyle.—384; Nəze.—384; Ose.—364; Olo s'əvano.—346; Tə cə'v-rəs'e.—374; Ty z'ə havala nəminə.—409; Xənyə.—379; Xəpus, xəwə'a.—378; Həti kəvrani Bə's'eriye.—403; Həre rənde.—383; Hərci gəva.—395; H'əsən.—360; Həwar lə mən.—370; Wəzə dəlil.—423; Wəzə lo, lo.—372.

K'ylame govənde.

Gyle hojnər.—469; Gyla zər.—461; Ə'dəle.—453; Jar S'ə-mame.—450; Lo, lo s'əvano.—472; K'əs'ə-k'əs'ə.—450; Ha Rəh'ane.—471; S'am-H'ələb.—455; Xəne bəməs'.—474.

K'ylame zarutije:

Bərxəvano.—442; Vi znari.—439; Gəran.—414; Gəvəz.—434; Dənge tə.—435; Dəstimala tə.—435; Dumaqəsk.—441; Əz gyləm.—426; Ələgəz.—437; Zəngyl.—440; Kəçyke.—437; K'yrro.—432; K'ylama Gərdəna Usəv.—447; Luri-luri.—432, 437; P'aləjo.—433; Pivonge.—438; Səre Sipane.—445; Xəzale.—435; C'ələk.—433; C'əmo.—436.

H'əkk'jat:

Aəna Nəzar.—590; Bəlul u Xəlifa.—604; Bəluli zə-nə.—606; Gərəke tək'təki bəzanbi.—602; Gyr, dəva u ru-vi.—617; Ə'lanəwərk.—583; Ə'lije torci.—618; Əw əzəm, əz nə əzəm.—633; K'əcalək.—625; K'oroəli.—608; Ləgləg.—614; Məgəve aqmaq.—599; Poli bəg.—611; Padə's'a.—641; Rəvi u gyr.—616; S'a Nəzar.—587; Əivo.—594; Qəşəbi Cəmərd.—636; Qrat u Torat.—609.

141. Xəbərnəma terminologijə. Həzyk'ə komisiə terminologijə: prof. A. Xacətrjan, prof. G. Qəpəntssjan, V. Pətojan (sedəre komisiə terminologijə), H'. Çəndi, Ç. Cəlil, Ç. Gen-

զօ, Յ. Ծ'վալ, Վ. Նադր, Դ. Մուրադ. Երևան, Նա՛ս'րա հ'յ'կ'մա՛տ'ա Երմոնիստանա Տ'եւրե, 1936. 71 րւ, 18 սմ. 1. 1000.

142. *Հոնկո-Աբեր*. Դրամա Լեւոնի. Տ'էկ'կ'մա՛ր Վարդ-Փառիկո-
ւա. [Բեմ. ղարդար Շափմե Շալիլ. Դ'աճ'մա՛ կ'ր Բ. Դրա-
մբյան]. Բաւան, Նա՛ս'րա հ'յ'կ'մա՛տ'ե, 1936. 16 րւ Բ' Իլ. ռոն-
գի, 22 սմ. 1. 1000.

143. *Հայրապետյան, Դ.* Դոյրութ. [Տ'էկ'կ'մա՛ր Ե. Մ. Բաճիկարյան]. [Դ'աճ'մա՛
կ'ր Շափմե Շալիլ]. Երևան, Նա՛ս'րա հ'յ'կ'մա՛տ'ե.
1936. [16] րւ Բ' Իլ. ռոնգի, 25 սմ. 1. 1000.

144. *Տ'աքսուարով, Տ. և Ասունով, Յ.* Ուրիւթ. Բակ. Ազոնա՛ս'ր
Տաճա՛ր'աճիկ-ղարաճիւթ, 1936. 88 րւ Բ' Իլ, 22 սմ. 1. 1000.

145. *Տ'իրազ, Խոսրոս*. Տիւմանտ'օ և Խաչաճիւթ. Բաւան Շափմե-
ճ'ի'ա կ'րմաճա և արմանյա. Դ'աճ'մա՛ կ'րմա Շափմե Շալիլ.
և Բ. Դրաբյան. [Բեմ. Շափմե Շալիլ, Յ. Ծ'վալ]. Բաւան.
Նա՛ս'րա հ'յ'կ'մա՛տ'ա Երմոնիստան, 1936. 32 րւ, 21 սմ.
1. 1000.

146. *Շանճի, Դ.* Նաւիսարկ'աճի Տ'եւրեյա արմանտա. Խաչաճիւթ
Դ. Շանճի. [Բեմ. Խ. Մկրտչյան]. Բաւան, Նա՛ս'րա հ'յ'կ'մա՛տ'ա
Երմոնիստան—Տեքստիա կ'րմ'եճի կ'րմաճա, 1936. 144 րւ, 22
սմ. 1. 1000.

1937

147. *Ասունով, Միսէլյան*. Մեյվալճի ղարիլ. [Բեմ. Ատա Նիւյազով].
Բակ, Նա՛ս'րա, Ազոնաճիւթ, 1937. 48 րւ, 22 սմ. 1. 1000.

148. *Բաճիկարյան, Ի. Մ.* և յիւ ճիւթ. Մաճալճի արիթմետիկա, չաճ'ի-
թաճի յաճ'իլյանրա, չաճ'իլ զՄԽ ՐՏՏ Ազ. Դ'աճ'իւթ ղար.
Շափ'ա Ի. Բակ'ի, Ազոնա՛ս'ր, Տաճա՛րա միլլաթ'իճի կ'ր Լեւոն-
կի ղար. 1937. 92 րւ, 22 սմ. 1. 1000.

Բար Բ' Տարնիսար. Ի. Մ. Բաճիկարյան, Տ. Լ. զանտօր,
Ա. Ե. զօրոլզօւ.

149. *Շանճի, Դ.* Ուրիւթ և կ'րմ'եճի ղարճիւթ, Բաւան մաճ'իթաճի
մաճիւթ. Դ'աճ'իլ զՄիսարիատա ղարաճի յա ՇՏՏԵ ղարիլ.
զաճիւթ. Երևան, Նա՛ս'րա հ'յ'կ'մա՛տ'ե, 1937. 84 րւ Բ' Իլ.
ղար. և Իլ, 21 սմ. 1. 3500.

150. *Շանճի, Դ.* Ուրիւթ և կ'րմ'եճի ղարճիւթ. Բաւան ղարաճի.
Դ'աճ'իլ զՄիսարիատա ղարաճի յա ՇՏՏ Երմոնիստան ղարիլ.
զաճիւթ. Երևան, Նա՛ս'րա հ'յ'կ'մա՛տ'ե, 1937. 104 րւ Բ' Իլ. ղար.
22 սմ. 1. 5000.

151. *Ծ'վալ, Յ.* Մեթ'օճիկա ղարմանի. Խիւթիւթա ղարիլ
Բ' ղար. Խիւթիւթա ղարիլ ղարճիւթա Բ' ղարիսանտ.
Խիւթիւթա ղարճիւթ. Դիւմանաճի. Մեթ'օճիկա ղարիսար-
իսանտա Բ' ղարիս. Նաճիկիս'ան. [Բեմ. ղարդար Շափմե
Շալիլ]. Երևան, Նա՛ս'րա հ'յ'կ'մա՛տ'ա ՇՏՏ Երմոնիստան, 1937.
74 րւ, 22 սմ. 1. 1000.

152. *Քիսելյով, Ա.* կ'րմ'եճի ալեբրա. Դ'արա ղարիւթ. Բաւան ղարիսանտ
6 և 7-ա մաճ'իթաճի ղար Դ'աճ'իւթ արի'ա և արի'ա. [Դ'աճ'իւթ
կ'ր Խիւթիւթա Մուրադ. Բեմ. ղարդար Շափմե Շալիլ]. Երևան,
Նա՛ս'րա ՇՏՏ, Երմոնիստան, 1937. 154 րւ, 22 սմ. 1. 1000.

Խիստիստա (ղարիսա հ'իմիլ) Դ'աճ'իլ ղարիսարիսանտ Տ'եւ-
րեյա Տօստիստի. Երևան, 1937.

Խիստիստա (ղարիսա հ'իմիլ) ղարիսարիստա Տ'եւրեյա-
Տօստիստի Երմոնիստան. 1937.

153. *Դաճիկարյան, Ի. Մ.* և յիւ ճիւթ. Խիստիստա ղարիստա և ղար-
մանի. Բաւան ղարիստա Վիլ-ա. Դ'աճ'իլ զՄիսարիատա
ռարաճի յա ՇՏՏԵ ղարիլ ղարիւթ. Երևան, Նա՛-
ս'րա հ'յ'կ'մա՛տ'ա ՇՏՏ Երմոնիստան, 1937. 217 րւ Բ' Իլ. ղար. 22
սմ. 1. 1000.

154. K't'eba z'mane k'yrmanç'i. Bona dərsexana dyda. Jerevan, Nə's'ra h'yk'ymata ÇS'S Erməni. 1937. 99 ru bə portr. u ill. 21 sm. t. 4000.

Bər bə sərnisare: Hatijə qəbulkərənə z'ə aliye Komisariata Ronkaja ÇS'SE.

155. K't'aba z'mani k'yrmanç'i. Grammatika bə qajdəjdə nyvisə. Zə mək't'əbe ibt'idaia. Hissa jəkən. Baki, Azərnə's'r S'ə'baja millət'idəky lə hündəkijə majə, 1937. 67 ru bə ill. 22 sm. t. 1000.

156. K't'əbe xwəndəne lə mək't'əbida ibt'idal zə sənəfe səsə-jnra. Zə aliye MQX Az. SSR t'əsdioi buja. Baki, Azərnə's'r S'ə'baja millət'idəky lə hündəkijə majə, 1937. 138 ru bə ill. u portr., 22 sm. t. 1000.

157. K't'aba xwəndəne. — Lə mək't'əbida ibt'idal zə sənəfe carə. Cəpə 1. Zə alliji KMX RSSA t'əstioi buja. Baki, Azərnə's'r S'ə'baja millət'idəky lə hündəkijə majə, 1937. 144 ru bə ill. u portr., 22 sm. t. 1000.

158. *Popov, I.* Arifmetika. K't'eba dərse. Bona dərsexane mək't'əbe ort'a V u VI. [Red. çavdar: Çasəme Çəlil. T'ərcmə k'ər C. Bək'oev]. Jerevan. Nə's'rxana h'yk'ymata Ermənistanə S'ewre, 1937. 194 ru. 22 sm. t. 2000.

159. *Popova, Natalja Sergeevna.* Həsab. Hissəja 1. Lə mək't'əbida ibt'idal zə sənəfe jəkənra. Zə alliji KMX hatijə t'əsdioi buji. Cəpə 2 [Red. S'. S'yk'yrly]. Baki, Azərnə's'r S'ə'baja millət'idəky lə hündəkijə maji, 1937. 64 ru bə ill. 22 sm. t. 1000.

160. *Popova, Natalja Sergeevna.* Həsab. Hissəja dudu. Lə mək't'əbida ibt'idal, zə sənəfe dyddyjnra. Zə alliji KMX t'əsdioi buja. Cəpə dyda ky t'əshih buib. [Wərgərand: C. Nəqijev]. Bak'i, Azərnə's'r S'ə'baja millət'idə də hündəkijədə maji, 1937. 74 ru. 23 sm. t. 1000.

161. *Popova, Natalja Sergeevna.* Arifmetika. Hissəja səsja. Lə mək't'əbida ibt'idal zə sənəfida 3-ən u 4-ən ra. Zə alliji QMX RSSA-e t'əstioi buja. Cəpə dyda. Bak'i, Azərnə's'r S'ə'baja millət'idəky lə hündəkijə majə, 1937. 79 ru. 23 sm. t. 1000.

162. *Popova, Natalja Sergeevna.* Arifmet'ika. Masələ u misalə. Hissəja 1. Lə mək't'əbida ibt'ibai zə sənəfe səsəjnra. Zə alliji Qomisarlıqə məarifə xəlgi RSSA hat'ijə t'əstioi buja. Cəpə 11. [Təshih k'ər C. Quluev. Baku, Azərnə's'r S'ə'baja millət'idəky lə hündəkijə majə. 1937. 64 ru. 23 sm. t. 1000.

163. *Popova, Natalja Sergeevna.* Masələ u misalədə hesab. Hissəja 2-a. Lə mək't'əbe ibt'idal zə sənəfe carəra. Cəpə jəkən. Zə alliji Komisari məarifə xəlqə-e t'əsdioi buje. [Red. S. S'yk'yrli]. Baki, Azərnə's'r S'ə'baja millət'idəky lə hündəkijə maji, 1937. 71 ru. 22 sm. t. 1000.

164. *Popova, Natalja Sergeevna.* K't'eba arifmetike. Bona mək't'əbed elementar. P'ara səsja. Bona dərsexane 3-a u 4-a. [Red. çavdar: Çasəme Çəlil. T'ərcmə k'ər C. Bək'oev]. Jerevan, Nə's'ra Çymhyrjəta Sosialistijə S'ewra Erməni, 1937. 90 ru. 22 sm. t. 2000.

165. *Pu's'kin, Alek'sandr Sergeevic.* Ə'frandən u h'ək'jat. [Red. çavdar: Çasəme Çəlil. T'ərcmə k'ər R. Drəmbjan]. Jerevan, Nə's'ra Çymhyrjəta S'ewra Sosialistijə Ermənijə. 1937. 138 ru bə portr., 19 sm. t. 1000.

166. *Pu's'kin, Alek'sandr Sergeevic.* H'ək'jat dərhaqə mə'sig'rtok u mə'sja zerinda. [T'ərcmə Çasəme Çəlil. Red.: Ə. Ə'vdal]. Jerevan, Nə's'ra h'yk'ymata Ermənistanə S'ewre. 1937. 22 ru bə ill., 18 sm. t. 1000.

167. *Stalin, Iosif Vissarionovic.* Daklad dərhaqə proekta Konstitusla T'əvaqə ÇS'S-ə. Konstitusla (Qanuna h'imli)

Т'вақа Կոմիտ'ед Տ'եւրեա Տոսիալիստի [Red. T. Muradov.]. Jerevan, Nəsr'a փրգե, 1937. 75 ru, 22 sm. t. 2000.

168. *Stalin, Iosif Vissarionovic*. Doklad dərhaqa proekta Konstitusja T'vaqa ԿՏՏԵ. Konstitusja (Qanyna h'imli) Կոմիտ'ա Տ'եւրեա Տոսիալիստի Երմանի. [Red. Դ'աղբա կըրն: Կասյե Գալիլ, Գադոե Գեղո. Դ'աղբա կըր Ruben Drambjan]. Jerevan, Nəsr'a փրգե, 1937. 74 ru b. portr., 22 sm. t. 3000.
169. *Tetjuren, V. A.* T'əblijat. Hissəja dyddyjn. Lə mək'təbe ibt'idal za s'nyfe carjnra. Z'ə allij KMX awa hatjə t'əstioqkryn. Baki, Azənesr. S'əbəja millatidəky lə həndəkljə bujə, 1937. 144 ru b. ill., 23 sm. t. 1000.
170. *Tolstoj, Lev Nikolaevic*. Plene Kavkase. Z'ə urəsi t'ərcmə kər Qacaxe Myrad. [Red. H'. Կəndi]. Jerevan, Nəsr'əta h'ykymata Ermanistane, 1937. 58 ru b. ill. t. 1000.
171. *Tumanjan, Hovhannes*. Aotjə nəs. S'əky'yl kərjə An Gasparjan, [T'ərcmə kər Կասյե Գալիլ]. Jerevan, Nəsr'a h'ykymate, 1937. [10] bəlg b. ill. rəngi, 22 sm. t. 1000.
172. *Tumanjan, Hovhannes*. Nəzəre merxas. [T'ərcmə kər Կասյե Գալիլ. Red.: Գ. Գ'vdał. S'əky'ikərtə M. Arutjan]. Jerevan, Nəsr'a h'yk'ymata Ermanistane, 1937. 32 ru b. ill. rəngi, 16 sm. t. 1000.
173. *Xako Aper*. Məs'ka p'əsi'ikera sawə s'əg kryn. [G'irok] bəna nəvied mənə rəsyuk'. [T'ərcmə kər Կասյե Գալիլ. Xəvata litografte u tex. kər Serop Gasparjan]. Erevan, [saltynə] 8 bəlg ill. rəngi, 22 sm. t. 1000.
174. *Hovnan, Gurgen*. Novela. S'eired prozajik u novela. Դ'ərc.: Գ. Գ'vdał. [Red. Գəvdar; Կասյե Գալիլ]. Jerevan, Nəsr'a h'ykymate, 1937. 207 ru, 17 sm. t. 1000.

175. *Գալիլ, Գ. u Գ. Զմյե*. K'ə'eba z'mane kərmanč, bəna dərəxana s'əsa. Hazəkryn Կասյե Գալիլ, Գ. Գ'vdał. [Red.: A. Movsesjan, H. Mkrticjan]. Jerevan, Nəsr'a h'yk'ymata ԿՏՏԵ Ermanie, 1937. 268 ru b. portr., 22 sm. t. 1000.

176. Qanunnama bəz'artyned S'ewra T'ԿՏՏԵ T'əwra z'ərn. [Red. Դ'աղբա: Կասյե Գալիլ, Գադոե Գեղո. Դ'աղբա կըր Ruben Drambjan]. Erevan, nəsr'a փրգե, 1937. 24 ru, 21 sm. t. 3000.
177. Qanunnama Բրգա Kommunist (bolshevik) H'əmtəvəge. Seksja Internasionalə Kommunistije. Bə t'əvdəngi hatjə qəbulkrynə alie h'əmtəvata FK (b) H'-je XVII. 10-e ievrale 1934 s. Jerevan, Nəsr'a փրգե, 1937. 35 ru, 17 sm. t. 1500.

1938

178. Programməje z'mani kərmanč. Z'ə mək'təbida ibt'idaljra. Bak'i, Azənesr S'əbəja millat'ideky həndəkljə bujə, 1938. 44 ru, 20 sm. (Idarəje mək'təbida QMX Az. ibt'idalji). t. 1000.

1946

179. Գ'vdał, Գ. u Մյնդի H'. Bə ronaja Konstituci. [Həzəkryn: Գ. Գ'vdał, H'. Կəndi. Red. S. Gasparjan, W. Nadiri] Erevan, Nəsr'əta Akademiya Ermanistanejə Ołmne, 1946. 8 ru, 21 sm. t. 3000.
180. *Stalin Iosif Vissarionovic*. K'əlməvata nəsbə-jartjə bəjartjied okrugə Stalinə bəjartjinedə lə bəjartjə Moskavje. 1937 sale 11 dekabrə t'ətrona məznidə. [Դ'ərcəməkər: W. Nadiri. Red.: H. X. Maxmudov, H'. Մյնդի, Գ. Գ'vdał]. Erevan, Nəsr'a Akademiya Ermanistanejə Ołmne, 1946. 8 ru, 21 sm. t. 10000.

181. *Շնիճի, Ի'.* Ճլիֆա. [Րեժ. ժավար: Մասմե Մալիլ ւ Վազիր Նաժրի. Միկա կրիյա: Գ. Բրտյան]. Երեւան, Նաշիրաթա ճաւղաթա Երմանիսթան, 1946. 104 րա Բիլլ., 21 սմ. տ. 3000.

1947

182. *Յ'վաճալ Թ.* Կ'տ'եճա չմանե կօրմանի. Բոնա ճարսխանա II—IV. [Րեժ.: Մսմե Բակ'օ, Կիտալե Մրաժ]. Երեւան, Նաշ. Ի'օկօմ. 1947. 234 րա Բիլլ. պորթր., 20 սմ. տ. 1500.

Միւրօւակրիյա Իե անալիտիկ:

Մրաժ, Կ. Բուճաքիտ. [Բիրանիսթ Եսկօրե Սօւետիսթ]. րա 107—109.

Միւրսանճաճե. Ալեկ'սանճր. Քօշար ճաւոճե ինտեճա. րա 205—212.

Շախօւ, Անթօն Քաւլօւիչ. Րաճան ճախաճ. րա 202—205.

183. *Նաժրի, Վ.* Չմանե կօրմանի. Չմանիսթա, ճարսիւնիսար. ճախիյա ճախարճան. Չի ալիս Մինիսթրիյա Րօնաճե Իյա Երմանիսթան ՍՍՐ-ս Ինթիլ ճախլարիյե. [Րեժ. Մալլար: Նուր Քօլաթօւա ւ Աճօ Մալլօ]. Երեւան, Նաշիրաթա Երմանիսթան, 1947. 119 րա, 20 սմ. տ. 1500.

184. *Շնիճի, Ի'.* Սիւա տ'աճ. Բաւօւոկ ճարիտիյա. [Րեժ. ժավար: Նաճօ Մախմուճօւ]. Երեւան, Նաշիրաթա Ի'օկօմաթա Երմանիսթան, 1947. 116 րա Բիլլ., 20 սմ. տ. 1500.

1948

185. *Յ'ֆրանկիյե իւնիսկ'արե կօրմանիսթա Սօւետիսթ Իյա IV-ա.* Նաշրկօր Մասմե Մալիլ. [Րեժ. Տարմեն]. Երեւան, Նաշիրաթա Ի'օկօմաթա Երմանիսթան, 1948. 140 րա Բիլլ. պորթր., 20 սմ. տ. 2030.

Միւրօւակրիյա անալիտիկ.

Դենիօ, Մ. Բար Բիլլե կօլխօւճանիսթ. [Օչերկ]. րա 94—98.

- Յ'վաճալ, Թ. Բակ'օ, [Քօւմ]. րա 42—68.
 " " Լուրի. [Կ'աւա ճախիկա]. րա 31.
 " " Նաւ աւիլա. [Միւր]. րա 39.
 " " Քիօնար [Կ'աւա Ր'սաչիւնիսթ Քիօնար].
 րա 34.
 " " Քր'իւճիսթի Յ'գիտր'ա. րա 30.
 " " Նաշիկի. [Միւր Բոնա ճար'ան]. րա 36.

Մրաժ, Կ. Տաւանճե Տաւանճր'ա. րա 99.

" " Դօնճե ճար'ա. րա 103—104.

" " Կիտալ. [Քօւմ]. րա 110—114.

Նաժրի, Վ. Կ'աւա ճախ. [Միւր]. րա 76—78.

Մարօ, Թ. Բաճա ճախ. րա 124—127.

" " Կաւե. րա 121—123.

Մալիլ, Մ. Դօնա ճար. [Միւր]. րա 82.

" " Չիսթ. [Միւր]. րա 83—84.

" " Կօր'ե ճախ. [Միւր]. րա 81.

" " Երեւան. [Միւր]. րա 79—80.

Մալիլ, Ի'. Դաճախար [Քրօա]. րա 3—16.

" " Մօսկա. [Միւր]. րա 17.

186. *Շնիճի, Ի'.* Չմանե ճա. Կ'տ'եճա ճախիյե Բոնա ճարսխանա Սիւա. Չալ'ե Մինիսթրիյա Րօնաճե Իյա Երմանիսթան ՍՍՐ-ս Ինթիլ ճախլարիյե. [Րեժ. ժավար: Թ. Յ'վաճալ]. Երեւան, Նաշիրաթա ճաւղաթա Երմանիսթան, 1948. 188 րա Բիլլ. ւ պորթր., 20 սմ. տ. 1500.

1949

187. *Յ'վաճալ, Թ.* Կ'տ'եճա Չմանե կօրմանի. Բոնա ճարսխանա IV-ա. [Րեժ. ժավար. Ի'. Մալիլ. Ինթիլ ճախլարիյե ճախ ալիս Մինիսթրիյա Րօնաճե Իյա ՐՍՏ Երմ]. Երեւան, Նաշիրաթա Ի'օկօմաթա Երմանիսթան, 1949. 189 րա Բիլլ. ւ պորթր., 21 սմ. տ. 1500.

188. *Կ'օրճօ, Կ.* Դրաւիտիկա Չմանե կօրմանի Իյա կօր. Բոնա ճարսխան Ս—IV. Չալիս Մինիսթրիյա Րօնաճե

ЕССР нэтигэ қабулкырыне. [Ред. Ә. Әвдәл. Бә нһе-рандына Н. Шыди]. Йереван, Нәширәтә дәвләтә Ер-мәнистанә. 1949. 159 ру, 20 см. т. 1500.

189. Пушкин, Александр Сергеевич. Шьер, һ'ык'ят у проза. Т'эригма кыр Шасме Шәлил. [Ред.: Н. Шыди, Ә. Әвдәл]. Йереван, Нәширәтә һ'ык'мәтә Ермәнистанә, 1949. 65 ру бә портр., 25 см. т. 1000.

1951

190. Әвдәл, Ә. К'ыт'еба змане кәрманци вона дәрсхана 4-а. Нэтигэ қабулкырыне жь алийе министрйа ронкайе йа РСС Әрм. [Ред.: С. Гаспарйан]. Ереван, Нәширәтә һ'ык'мәтә Әрмәнистанә, 1951. 364 ру бә портр. у илл., 21 см. т. 1000.

Шировакырына йе аналитак:

Кәссил, Лев. Буз. Ру 321—330.

Катаев, Валентин. Әвләде т'аг'буре. Ру 162—168.

Купала, Янка Петрус. Ру 189—193.

Куртикйан, Степ'ан. Мерхасе Т'фада Совете Нунан Аветисйан. Ру 111—115.

Тройановская, П. Бона Вәт'ән. Ру 179—184.

Тургенев, Сучок. [Кәрик жь һ'ык'йата Льгов]. Ру 230—233.

191. Шыди, Н. Әлифба. Бона дәрсхана 2-а. Жь алийе Министрийа ронайа Ермәнистана ССР-е нэтигэ қабулкырыне. [Шькәлкырийә: М. Баг'дасарйан. Ред. шавдир: Ә. Әвдәл]. Йереван, нәширәтә дәвләтә Ермәнистанә, 1951. 132 ру бә портр. у илл., 22 см. т. 1000.

1952

192. Әвдәл, Ә. Змане кәрманци. Граматика, растнвы-сандын, растготын у пешдабрына хәбәре. К'теба дәрса, бона дәрсхана ә'въл, нэтигэ қабулкырыне жь алийе

Министрийа ронайа йа РССР. [Ред.: Сиабандов Сә-мәнд]. Ереван, Нәширәтә, 1952. 96 ру бә портр. у илл., 23 см. т. 1000.

193. Шыди, Н. Змане де. К'теба хвәндые. Вона дәрс-хана 3-а. Нәшра 5-а гһасти. Жь алийе Министрийа ро-нае йа Әрмәнистанә ССР-е нэтигэ қабулкырыне. [Ред. Сиабандов Сәмәнд]. Ереван, Нәширәтә, 1952. 232 ру бә портр. у илл., 21 см. т. 1000.

1953

194. Әвдәл, Ә. Методика змане кәрманци. Нэтигэ қабулкырыне жь алийе Министрийа ронайе йе Әрмәнистанә ССР. [Ред.: Н'әшии Шыди]. Ереван, Нәширәтә, 1953. 176 ру, 21 см., т. 1000.

1954

195. Нывисарк'аре кәрманца советие. [Н'әшии Шыди, Әминә Әвдәл, Шасме Шәлил, Вәзирә Надьри, Усве Бәк'о. Мик'әеле Рәшид] Нәзъркыр: Шасме Шәлил. [Ред.: С. Таронси]. Ереван, Нәширәтә, 1954. 302 ру, 23 см. т. 1000.

Шировакырына йе аналитик:

Бәк'о. У. Сһ'ид. [Поэма дәрһәфа Ә'ире гондиел кәрманца]. Ру 263—286.

Горки, Макс'им. Қыз у мьрын (һ'ык'йат). Ру 231—240.

Дым-дым. Йа шьмә'те. Ру 44—65.

Әвдәл Ә. Бһар we бе. Ру 96.

Ленинградер'а. Ру 87—89.

Зәлихә у Фәтула. Ру 121—135.

К'ылама Нозбек. [Жь эпоса шьмә'та кәрманца] Ру 198—226.

Надо у Гәлизәр. Ру 249—260.

Пушкин, Александр Сергеевич. Аһхәһ'қок. Ру 227—230.

Рәшид, М. Әв виженер, әз-дәрсар. [Шьер]. Ру 292.

" " Нәрге дьле мьи: [Шьер]. Ру 296.

" " К'уча ма. [Шьер]. 289.

Шевченко, Тарас. Әз т'анема, әз т'анема. Ру 82.

" " Ч'әм дьк'шә бәр бәра шин. Ру 81.

Щәлил, Ш. Бериване. Ру 165—168.

" " К'өр'е нә'с. Ру 163.

" " Лури. [К'ламе Бешика]. Ру 164.

" " Снабәнд у Хәщезәре. [Ж'ә'франдие]
щ'ма'та к'рманша. Ру 170—175.

" " Роже мьи. [Шьер. Сәрһатие хә]. Ру
159—161.

Щәнди, Н'. Бак'у. [Шьер]. Ру 12.

" " Бәрфо. (Е заротие). Ру 21.

" " Ә'дәи. Ру 7—9.

" " Ферик. [Очерк дәрһәда комунист Фе-
рике Полатбеков, е к'бь мерхаси
һатийә к'штыне бой революсна
Октябре]. Ру 33—43.

" " Шә'р. Ру 13—15.

" " Шьване колхозе. [Qewмандыәк weх-
та шәре Wәт'әние]. Ру 16—19.

" " Чекьрдәре комунизме. Ру 10—11.

" " Ч'ьвика сәр һелуне. [П'ртыкәк жь сәр-
һатийә]. Ру 28—32.

193. *Щәнди' Н'. Әлифба. Бона дәрсхана дбә. Нәшра
б-а. Министрия ронаейә Әрмәнистана ССР һекьрийе.
[Ред.: Ә. Ә'вдәл]. Ереван, һайнетһрат, 1954. 101 ру бь
илл., 23 см. т. 2000.*

1955

197. *Исаһакйан, Аветик'. Ә'мое к'рманш. (Бәрәвок). Т'әрци-
мәкр Н'. Щәнди. [Ред.: М. Әсәл]. Ереван, һайнетһрат,
1955. 68 ру бь илл. у портр., 17 см. т. 1000.*

198. *Щәлил, Ш. К'ьт'еба хвәндьна литературае. Бь зьмане
к'рманши. Бона дәрсхана V—VI. Назьркыр Щасьме
Щәлил. Нәтйә қабулкьрыне жь әлие Министрийә
ронайе РСС Әрмәнистане. [Ред.: Ә'лие Мәмеди]. Ере-
ван, Нәширәта Н'бк'омәта Әрмәнистане, 1955. 154 ру
бь портр., 23 см. т. 1000.*

Шировәкьрына йе аналитик:

Горки Мак'сим. Дьле Данко. [Кәрик жь сәрһатйә, Пи-
ра Изергил']. Ру 84—90.

Горки Максим. К'ьлама тәйре фьртонә. Ру 81—83.

Демирч'йан Дереник. Абдул. [проза]. Ру 116—121.

Ә'вдәл, Ә. Лирика дәрһәда ч'әме Граздане. Ру
131—134.

Исаһакйан Аветик. Ә'мое к'рманш. Ру 66—72.

Майаковски Владимир. Владимир Ленин. (Кәрик). Ру
91—95.

Мырад Q. К'ьлама ә'дәи. Ру 151.

Налбандйан Мик'айел. Азат. Ру 48—49.

Пушкин, А. С. Дубровский. (Сәре пешын). Ру 33—40.

Пушкин, А. С. Декабристе сьргункьрир'а. Ру 29.

П'ан'азйан Вртанес. Лур-дә-лур. Поэма к'рманша. [Про-
за]. Ру 73—78.

Фадеев Алек'сандр. Левинсон. (Кәрик жь романа
„Н'ьшиьранды"). Ру 96—100.

Чарентс, Ег'инне. Баллад дәрһәда Владимир Илийч, Му-
жик у шотәк сол. Ру 108—112.

Чарентс, Ег'инне. Ленин у Ә'ли. Ру 101—107.

Щәлил, Ш. Ленин. Ру 135—136.

199. *Щәнди Н'. Зьмане де. К'ьт'еба хвәндьне. Бона дәрс-
хана сьһа. Нәшра б-а г'һасте. Министрийә ронае РСС
Әрмәние һәд кьрийә. [Ред.: С. Снабәндов]. Ереван, һай-
нетһрат, 1955. 180 ру бь илл., 11 см. т. 10.0.*

1956

200. *К'бьрдо Q. Граматика зьмане к'бьрди. Сәр зараве
к'рманши. Бона к'өмел V—VI. [Ред.: Ә. Ә'вдәл]. Ере-*

ван, Найпетусманкхрат, 1956. 175 ру. 23 см. т. 1000.
Хэбэрнама терминед граматика—Ру 167—169.

1957

201. Бэк'о, Ч. Хэбэрнама кбрманци—р'уси. Назьр кьр кандидатэ баме филологие Чэркэзе Бэк'о, редакторийа академик И. А. Орбели. Незики 14000 хэбэра бы очерка граматика зьмане кбрманцина. Москва, пэшьрхана дэвлоте йа хэбэрнамед дэрэка у зьмане мьлэтел шевре, 1957. 619 ру. 17 см. т. 2000.

Сэр п'ере ахьрие ред.: В. В. Самакруткина, Л. К. Жданова.

202. Говал, Э. у Эмин, Ш. К'т'сба змане к'брди. Бона дэрехана IV. Натйа цэбуахьрие жь аине. Министрийа ронэе йа РСС Эрм. [Ред. шавдар—У. Вэк'о]. Ереван, Найпетусманкхрат, 1957. 182 ру бы илл., 23 см. т. 1000

Шировэахьрия йе аналитик:

Э'влал, Э. Сэмэнд Сиабандон. [Сэрхатие кьм]. Ру 18—20.

Зарйан, Напир. Кэва э'длайе. Ру 82.

Зорйан, Степ'ан. Вануш. Ру 13—17.

Полевой, Борис. Бона э'мр. Ру 60—68.

Туманйан, Иов'аннес. Шэр'с Давид. Ру 121—128.

Уайанова, А. Салед Изйич зар'отие у мэк'тэбе. Ру 101—105.

Фурманов, Д. Чансва. [Кэрик]. Ру 162—169.

Нйуго, Виктор. Гаврош. Ру 105—112.

203. Инсарк'аред к'брдайэ советие. Назьр кьр: Шасьме Шэ-анл. [Ред. Э. Э'влал]. Ереван, найпетхрат, 1957. 432 ру. 22 см. т. 1000.

Шировэахьрия йе аналитик:

Бэк'о, У. Газета „Рйа Тэзэр'а“. Ру 214.

Бэк'о, У.: Гблана э'длайе. Ру 210.

Дэрэнт не й'эсийам. Ру 266.

Эрмэнистанер'а. Ру 211.

Зэвна коахьоза мэ. Ру 216.

Ленни. Ру 205.

Москва. Ру 218.

Москва ша дьба. Ру 224.

Октябрер'а. Ру 207.

Сала т'эза. Ру 222.

Халэда агьрда. Ру 230.

Бро, Т.: Зозан. Ру 312.

Физа кбрманца. Ру 313.

Э'влал, Э. Апа Зангбе. Ру 32.

Бьлар. Ру 58.

Э'влал, Э. Вэгэр'на. Ру 54.

Горьк'станер'а. Ру 35.

Йэке йанварер'а. Ру 62.

Эдэгээ. Ру 38.

Эрмэнистана Советер'а. Ру 33.

Э'мред р'эст. Ру 60.

Жына к'брдр'а. Ру 42.

Комитасер'а. Ру 84.

Кбр'е мьн. Ру 52.

Лагера пномерада. Ру 49.

Нава ч'емда. Ру 53.

Нойабрер'а. Ру 30.

Октябрер'а. Ру 28.

Панда мэк'тэбе. Ру 57.

Се бьра. Ру 66.

Сло. Ру 39.

Хушк у бьра. Ру 55.

Г'эсое шыаир'а. Ру 51.

Шагьрд у пивонт. Ру 48.

Фанат аг'а. Сэрник жь поэма „Гбанизэре“.

Ру 86.

Эсэд, Ш. К'ламе Уатэн. Ру 360.

- Әсәд, Ш.: Ленин. Ру 357.
 . . Мерали у Мәйанә. Ру 363.
 . . Рожа прои. Ру 361.
 Ибб, С.: Бәр шемика мовзолейе. Ру 407.
 . . Блурван. Ру 415.
 . . Әрмәнистанер'а. Ру 404.
 . . Нәхвәшханеда. Ру 411.
 . . Щерга „Бәрбь Москвае“. Ру 402.
 . . Қиза чин. Ру 409.
 Иско, Б.: Совет. Ру 281.
 . . Шьване мә. Ру 283.
 Мамедов, Әли: Мороф. Ру 285.
 Мырад, Қ.: Деме К'обар. Ру 273.
 . . Кәч'а к'орда. Ру 269.
 . . Шан Ереван. Ру 272.
 Надри, W.: Мәһәббти. Ру 202.
 . . Пнонәр. Ру 200.
 Рәшид, М.: Дәвләтә мән. Ру 320.
 . . К'әлама қиза бәлги. Ру 324.
 . . Ленин г'әв мәйә. Ру 314.
 . . Р'е. Ру 323.
 . . Р'ожа Вәтәне мән. Ру 321.
 . . Сьба ль Ереване. Ру 322.
 . . Нәвалә мәнни урәс. Ру 317.
 . . Шәв. Ру 325.
 . . Вәт'ән. Ру 316.
 Садьқ, Т'. Ч'йа у ч'әме мә. Ру 310.
 Усәв, Ф.: Бһһар. Ру 392.
 . . Гөлизәра мән. Ру 387.
 . . Дә'ватә колхознанә. Ру 399.
 . . Дәвләмәнд. Ру 395.
 . . Әз у щмаә'т. Ру 390.
 . . Ә'йда вә бымбарәк. Ру 389.
 . . Кани. Ру 392.

- Усәв, Ф.: Шайир у т'ариқ. (Ч'ылсаһа революсийә
 Октябрер'а) 397.
 Хәдо, Н.: Кәч'ка колхозван. Ру 254.
 . . Ль зозане Әгрише. Ру 255.
 Чачан, К.: Биранин. Ру 397.
 . . Бһһар. Ру 384.
 . . Гәһме Ә'длане. Ру 372.
 . . Дәнге дайьке. Ру 377.
 . . Ереванер'а. Ру 381.
 . . Әләгәз. Ру 383.
 . . Ленин. Ру 367.
 . . Ль заводе. Ру 382.
 . . Москва. Ру 370.
 . . Октябрер'а. Ру 369.
 . . Паиз. Ру 386.
 . . Сәмәнде Сизбәндәр'а. Ру 371.
 . . Фестивала щәһәлти. Ру 373.
 . . Нәвалә мьир'а. Ру 375.
 . . Вәтәне мьир'а. Ру 378.
 Шәмә, Ә. К'ордә Әләгәзе. [Очерк]. Ру 167.
 Шәмә, Смо: Бериване. Ру 421.
 . . Әва гөндә. Ру 426.
 . . Әм к'очар бун. Ру 422.
 . . Кәч'ка дәләл. Ру 423.
 . . Ньзам чьма. Ру 424.
 . . Октябрер'а. Ру 419.
 . . Хазал. Ру 425.
 Шәрә, Ә.: Ә'длайи газә лькә. Ру 274.
 . . Көр'е к'орд. Ру 277.
 . . Шәмәе кал у көр'е хва. Ру 275.
 Щәлил, О.: Бһһәнд быгын бәйрақе сор. Ру 936.
 . . Бһһарә бһһарә бһһа те. Ру 341.
 . . Гөла сор. Ру 352.
 . . Дьле мән тор'а р'ейә. Ру 349.
 . . К'әлама һәрә р'ьнде. Ру 342.
 . . Муса Щәлидәр'а. Ру 338.

Щәли, О.: Партия Комунистие. Ру 335.

• То аз һ'әландым. Ру 351.

• Һәйк'әле Ленин. Ру 333.

• Шване т'и. Ру 354.

• Шван у таван. Ру 356.

• Щәлиле бьре мыр'а. Ру 340.

• Физа көрманша. Ру 359.

• Физак һәбу гөнде мәдә. Ру 353.

Щәли, Ш.: Баллада дәрһәдә азайе, Әскәре Сор у
ә'длайе. Ру 110.

• Баде көнлүкә жы Әләгәзе. А. Исаһаҗһар'а.
Ру 128.

• Варбь ч'изе Әләгәзе. Ру 133.

• Гөр у р'уви. Ру 145.

• Гөрштанер'а. Ру 100.

• Дәйке дуркә. Ру 144.

• Дәләлһа мьи. Ру 138.

• Диябәре гәл вәбуә. Ру 142.

• К'әләма Октябре. Ру 95.

• К'әләма физа к'өрд. Ру 126.

• Намус. Ру 152.

• Пирка Базар шәр'нахвәзә. Ру 122.

• Р'өже мьи. Ру 97.

• Тә бун мәһа гәләне. Ру 140.

• Хәбәра дәйкә Ширәли. Ру 103.

• Чь һави дәйһым. Ру 135.

• Шьвәта шер. Ру 149.

• Вәтән тә дейи. Ру 127.

Щәләлзәдә, Х.: Щәләли: Газийә мьи, П'ешк'ешә 100
һәжмаред. газета „Рйа т'әзә“
дәһым. Ру 266.

Шьнди, Г': Гәло әзе вәгәр'ым. Ру 8.

• Жь гөндә гөндәк. Ру 9.

• Йун Сүе хвәйе готһна хвә. (Г'әкһята
щьмәә'та чине). Ру 26.

• Ленин һәмьри. (Т'әршмә жы Н. Накоб-
һан). Ру 5.

• Советакан Найастан. Ру 3.

204. Програма мәк'тәбед элементар у һ'әвтәалие. Бона сәләд
хвәндие 1957—58. Змәне к'өрд. Бона дәрхәнед II—VI-
Һазьркьри: Ә. Ә'вдәл, Ш. Әмин, Ереван, Найпетус-
манһрат. 1957, 33 ру. 22 см. т. 350.

205. Саһабандов, Сәмәнд у Чачан, А. Хәбәрһама әрмәни
к'өрд. Һазьркьри С. Саһабандов, А. Чачан. 23 һ'әзар
хәбәр. [Ред.: Әмин Ә'вдәл, Тигәл Мурадов]. Ереван,
һәширәта Әрмәнистанейә дәвләте, 1957. 352 ру, 25 см.
т. 1000.

206. Farizov, Ivan Omarovic. Fərhengə utisə-kyrmancī. Həzirkər
kandidat ulmē tarixiyē I. O. Farizov. Nəzikaiyā 30000
xəbər. [Red. çavdar: Çangoev]. Moskva, Nəstrixana Dəwlə-
tē ja fərhengē xarici fi miltitluē. 1957. 782 ru, 21 sm.
t. 2000.

207. Чарент'с, Ег'иние. Ленин у Ә'ли. Т'әршмә кьри: Мин'әс-
ле Рәшид, Сьһ'иде Ибо. Ред.: Н'. Шьнди. Ереван, Най-
петһрат, 1957. 20 ру, 20 см. т. 1000.

208. Чачан, А. Гәләһһар. Шьере к'өрдә. [Ред.: Ә. Ә'вдәл]
Ереван, Найпетһрат, 1957. 132 ру, 21 см. т. 1000.

209. Шәро, Ә'. Шьер. [Ред.: Орлихане Щәлиә]. Ереван.
Һәширәта дәвләта Әрмәнистане, 1957. 50 ру, 17 см.
т. 1000.

210. Шьнди, Н. у Шәһари Фрида. Әлифба. Һәһра 7-ә.
Ереван, Гайпетусманһрат, 1957. 96. ру бь илл., 27 см.
т. 1500.

211. Шьнди, Н'. Фәһклора көрманша. Бәрәвәк. Һәһси у
һазьркьри Н'. Шьнди. Ереван, Найпетһрат, 1957. 300
ру, 23 см. т. 1000.

Э'франдьеде экике: Бинафша Нарин. Ру 43; Давите Сасун.—157; Дымдм-хане к'орда.—106; Э'ане харзийа.—125; К'арван рабу.—138; К'орог'ли у Полибат.—153; Лавьке Кер'е.—69; Мэм у Зин.—5; Рудэ'ва. (Шахэк „Ростаме Зал“).—141; Сева Н'ощи.—58; Усьв у Хэзал.—95; Фэрхе у Стийа Ала.—72; Хате Ханьм.—101; Хэлине б'рази.—63.

Ч'ир'ок у мьжули: Бав у к'ор'—181; Г'ор, Руви. Н'ьрс'.—186; Г'органе к'ор'е пире.—172; Де у к'ор'.—183; Дэврана н'эра.—184; Дьранзер'ин.—161; Иро жи зьрар к'ор.—183; Кале адылбэнд.—178; Мэ'р у руви.—187; Хэзал.—188; Н'эсьн Г'олсьн.—185; Шат'ришуман.—165.

К'эламе Бэнгитне (н'эзкьерне): Бьшерно.—205; Ван Эв'ра.—213; Гэрма ве навине.—207; Дэрде невине.—212; Дилбэр.—204; Домам.—206; Дьле мьн.—214; Зальм.—198; Кэч'е дине.—208; К'эламе Э'вдал у Г'оле.—197; Ло аг'айо.—195; Сэйрана Мэлэ Муса.—196; Саре Сип'ане.—217; Сыва тэ хер.—211; Та ч'э'в'ар'аше.—216; Н'эсое Сылеви.—199; Нэй дэзал.—201, 202; Эле Баше.—189; Эле Зэрие.—190; Эле бэдэве.—191; Эле К'эламале.—192; Вэй Т'ешро.—209.

К'эламе говэнде: Бэзынзие.—226; Дине.—239; Ээ ве гэр'йам.—225; Зозан бэр зозан.—227; Кэч'ьке.—230; Ле де.—240; Лэйле.—231; Ло дьло.—241; Мамэр.—248; Руви.—246; Синс.—243; Нэр зэри.—238; Ч'э'в'бэлэк.—226; Шам-Н'элэб.—232; Вэй баране.—235; Вэй, вэй дие.—247.

Мэт'элок (мэсэла): 249. Тедэрхьстьнок.—272. Зуготьнок.—281.

Э'франдьеде вэхте советие: Дэв'ра бэре.—289; Дьле мьн нэйло-нэйло.—292; Ереван.—287; Кэч'ка колхозе.—290; Колхоз.—290; Ленин.—283; Москва Сор.—287; Рубайт.—284; Самэнде Сиабэнд (Мерхасе Т'ьфада Советие).—291; Хвэзла.—293; Нэвално.—288. Чь сыбэко.—286.

212. Э'вдал, Э. Мэме у Зине. (Поэма шмаэ'та к'орда). [Ред.: С. Сиабэндон]. Ереван, Нэйпэтрат, 1958. 127 ру у н'эр'эк портр. 20 см. т. 1000.

213. Э'вдал, Э. Хэбэрнама к'ордийэ р'астивисандьне. [Ред.: Н'. Шьндя]. Ереван, Нэширэта Академиа Олма йа Р'СС Эрм. 1958. 214 ру, 21 см. (Академиа Олма йа Р'СС Эрмэние, Института т'ариде). т. 1000.

Сэр руйе дудйа н'эр'е титуле: Те нэшкьерне б'эрара Шэв'ра редактори нэширэте йа Академиа Олма Р'СС Эрмэние.

214. Чачани, К. Аб'мэде э'гит. Шькьл е Л. Берберйан. [Редактор М. Рэшид]. Ереван, нэйпэтрат, 1958. 54 ру, б'э илл. 22 см. т. 1000.

215. Шамилов, Э'рэб. Бэрбанг. [Ред.: Э. Э'вдал]. Ереван, нэйпэтрат, 1958. 177 ру б'э портр. 20 см. т. 1000.

216. Шьнди, Н. Змане де. К'этеба хвэндьне бона дэрс-хана сысйа. Жь алие Министриа р'онайа Р'ССЭ нэтийэ нэзкьерне. Нэшра н'эфта. [Ред.: С. Сиабэндон]. Ереван, нэйпэтрат, 1958. 174 ру б'э илл. 21 см. т. 1000.

217. Э'вдыр'эһман, Э. Хате ханьм. (р'едатор Н. Махмудов). Ереван, Нэйпэтрат, 1959. 238 ру б'э портр., 20 см. т. 1000.

Сэр руйе [3] авт.: Э'ане Э'вдыр'эһман Мамедов.

218. Эсэд, Ш. Шьйер у поэи. (ред.: Шасьме Шэлий). Ереван, нэйпэтрат, 1959. 103 ру 20 см. т. 500.

219. Конститусийа (данунд э'саси) Т'ьфада Республикед Советийэ Соснаистие, Бь г'оһастыи у зедэкьернед, ко һатынэ қабулкьерне нава сесна Шэв'ра Т'РСС Сэ-

- րակայն ունի, ցախ—4—ада. Ереван, Найпетһрат, 1959. 31 ру, 20 см. т. 1000.
 Լъ ахърие к'тебе ред.: С.: Сиабандов, Н. Махмудов.
220. *К'ор'е, К'орд.* Н'шйарбун, (Поэзия у проза, ред.: Н. Махмудов, Х. Мурадов), Ереван, Найпетһрат, 1960. 221 ру 21 см. т. 1000.
 Сәр п'әр'е ахърие: жъ змане адрбешани Э'лине Э'адълар'эһман, Мамедов т'әршъмэ кър.
221. *Мырад, Q. Шәwq.* (Шьер у поэм. Бәрәвок) (Ред.: Н. Махмудов), Ереван, Найпетһрат, 1959, 89 ру, 20 см. т. 1000.
 Бәр бь сәривисаре авт.: Qачахе Мырад. (Мурадов, X.Ш.).
222. *Сиабандов Сәмәнд.* Сиабәнд у Хәше, (Поэма шмаэ'та к'орд), (ред.: Qачахе Мырад), Ереван, Найпетһрат, 1959. 115 ру, 20 см. т. 1500.
223. *Шәлил, O.* Шьер у поэм, (ред.: А. Чачан, Ереван, Найпетһрат 1959, 115 ру, 17 см. т. 1000.
224. *Шамиллов, Б'.* Жийина бәхтәвар. (Роман. Ред.: Ш. Хбдо), Ереван, Найпетһрат, 1959. 280 ру бь портр. 20 см. 1000.
225. *Шьнди Н.* Н'ык'батед шмаэ'та к'ордие. Бәрәвкър у наъркър, Н' Шьнди, Шьк'ъл—Н. Баблоян. (Ред.: Э. Э'вдал), Ереван, Найпетһрат, 1959. 115 ру бь илл. 22 см. т. 1000.

1960

226. *Э'вдал, B.* К'теба змане к'орди. Бона дәрсхана IV. Натийә қәбулкърне жъ алине Министрия ронайе йа РСС Эрм. (Ред.: Усьбе Бәк'о, Шьк'ълк'еш: Р. Нанушйан, А. Совйан), Ереван, Найпетусманкһрат. 1960. 215 ру бь илл. у п'әр'әк илл. р'әнги, 23 см. т. 1000.

227. *К'ордо, Q.* Граматика змане к'орди. (Загаве к'орманиши). Бона дәрсханед V—VIII. (Ред.: Q., Мрад, Т. Мурадов). Ереван, Чапәрмәwһинпед, 1960. 213 ру, 23 см. т. 1000.
228. *Kurdo, Q.* Ferhenga k'urdi—rusi. Q. Kurdo kandidatê zanisti yê filoloji. çêkirîye û lihev anîye. Nêzikî 34000 xêbêran. Gramatîka zimanê k'urdi li rex ferhenge kurt hatîye rezkirinê. Moskva, Nêstixana dawlatê îa ferhenged zmanê milletê dereve û ye covêtistane, 1960, 891 ry 20 sm. (Akademiya zani. ya Sovêtistane. Institûta Rohilatnasi). t. 2000.
229. *Мурадов, Т.* Програма мэк'г'аба һ'әйтсалине змане к'орди. Бона дәрсханед II—VIII. Ереван, Чапәрмәwһинпед. 1960. 32 ру, 22 см. (Министрия Р'СС Әрмәнистанейә Р'онайе). т. 500.
 Сәр п'әр'е нашъп: Назьркър Титал Мурадов.
230. *Рәшид, М.* Дьле мьн. (Бәрәвок. Шьер, бәйт, у поэм). Ереван, Найпетһрат, 1960. 122 ру, 17 см. т. 500.
 Լъ ахърия к'тебе: Ред.: Qачахе Мырад.
231. *Чачани, К.* Гбл. (Бәрәвока Э'франдына. Ред.: Qачахе Мырад). Ереван, Найпетһрат, 1960. 88 ру бь портр., 17 см. т. 500.
232. *Шәлил, Ш.* Р'оже мьн. (Бәрәвок. Ред.: Ш. Н'әсан). Ереван, Найпетһрат, 1960. 167 ру бь портр., 21 см. т. 1000.
233. *Шәwари, Н.* К'лаимед шмаэ'та к'орда. Нвисанд Нуре Шәwари. (Дб гьли йе С. Гаспарйан), Ереван, Найпетһрат, 1960. 61 ру бь нота.
 Натийә швисандьне бь салнаме к'теба РСС Эрм, № 1 сала 1960.

Сәрда тәмамкърьн

234. *Э'вдал, B.* К'теба змане к'орманиши. Бона дәрсханед IV. Натийә қәбулкърне жъ алине Министрия ронкае йа РСС Эрм. [Ред. Усьбе Бәк'о]. Ереван, Наширәта

h'okmata Oryenistane, 1954. 198. ru. 66 nll. 30 sm.
t. 2000.

235. K'omakdari ja metodikaje z' bo darsdare h'asaba. Rowan, 1936. Titul pər 13 ru, 21 sm. (Kom.[issariat] məxlqata ronkaja ÇS'SE kabineta programa u me'oda mər-kəzi). t. [10] S,uz,ənəs,r.

Hatja nvisandəne bə salname k'yteba.

236. *Pahlawi, G. G.* Əlbaje kormançi. Səwa xəzanən, əsqabad, Nəsr. dawl. Torkmənistane, 1933. 88 ru bə ill. 23 sm. t. 1000.

237. *Pahlawi, G. G.* K'ytawe xandəne. Boləke 2. səle 2-om. Zə əli KMX ÇS'ST təgdiq wu. əs'qabad. Nəsr. dawl. Torkmənistane, 1934. 128 ru bə ill. 23 sm. t. 1000.

238. *Pahlawi, G. G.* K'ytawe xandəne. Səwa g'ranra. Klase ey-vel. [Red.: Farhadov]. əs'qabad, nəsr. dawl. Torkmənistane, 1935. 86 ru bə ill. 23 sm. t. 1000.

НАВНИША АВТОРА БЬ АЛФАВИТИ

- | | |
|--|---|
| Абраһамйан, В. 70. | Даниел-Бек, А. 11. |
| Алек'санйан, А. В. 63. | Дефо, Д. 124. |
| Алек'санйан, Н. А. 3. | Драмбийан, Р. 2, 4, 5, 12, 13, 15, 25, 26. |
| Аллавердийан, Л. 92. | Елибекйан, Н. 67. |
| Амосов, Н. 40. | Ə'vəlyar'əh'man, Ə'. 217. |
| Андрей, 41. | Ə'vədal, Ə. 25, 26, 43, 54, 68, 97, 125, 126, 140, 151, 175, 179, 182, 187, 190, 192, 194, 195, 202, 204, 212, 213, 226, 234. |
| Ахундов, Ə. 6, 9, 10, 21, 22, 64, 86, 129, 133, 144. | Ətmin, Ш. 204. |
| Ахундов, М. 147. | Əsəq, Ш. 218. |
| Бако, У. 195. | Зак'арйан, К. 128. |
| Бəк'ə, Ч. 201. | Зарафйан, М. 70. |
| Барков, А. С. 121. | Исаһакйан, А. 197. |
| Бахановская, Е. 94. | Киселев, А. 152. |
| Березанская, Е. С. 122. | К'əрдə, Q. 188, 200, 227, 228. |
| Богданов, И. М. 148. | Кəр'ə к'əрдə, 220. |
| Варанлийан, Л. 55, 56, 57, 58. | К'əчар, Н. 98. |
| Волф, М. Б. 33. | Лазо, Л. 14. |
| Всесвятский, Б. В. 95. | Ленин, В. И. 44, 45. |
| Гангнус, Р. В. 65, 123. | Маг'əг'йан, Н. 66, 71. |
| Гаспарйан, С. 23. | Маргарйан, П. Н. 72. |
| Гəнцə, Ш. 42, 54, 153. | Марк'с, К. 73, 99. |
| Гринберг, А. 96. | |
| Гураиц, Ю. О. 65, 123. | |
| Г'əзарйан, А. 62, 90. | |

Марогулов, И. 1, 2, 4, 5, 15.
Мелик'ян, А. 130.
Мирали, А. 100.
Мовсисян, С. 101.
Мурадов, Т. 229.
Мьрад, Q. 221.

Навасардян, А. 46.
Надьри, W. 102, 103, 183.
Нәзәфәлиев, С. 129, 133, 195.
Никитин, А. И. 28.
Нури, 29, 30, 47, 74.

Пәһләви, Г. 236, 237, 238.
Полов, И. 158.
Попова, Н. С. 48, 75, 76, 77,
105, 106, 107, 131, 132, 159,
160, 161, 162, 163, 164.
Перицкий, А. В. 112.
Петойан, В. 54.
Пушкин, А. С. 165, 166, 189.

Рәшид, М. 195, 230.

Салибек'ян, С. 31.
Сибабандов, С. 205, 222.
Сирас, 108, 134.
Сталин, И. В. 50, 51, 78, 79,
135, 167, 168, 180.

Терехова, Л. Г. 136, 137.
Тегйурев, В. А. 80, 169.
Толстой, Л. Н. 109, 170.
Т'емур, Ш. 81.
Туманьян, Н. 32, 82, 110, 111,
138, 139, 171, 172.

Фадеев, Г. И. 16, 34, 112.

Фаризов, И. О. 206.
Фати, 17, 30.

Ханшиян, А. 18, 52, 53, 83.
Хачатрян, А. 35, 113.
Хачатрян, Н. 31.
Хинко-Апер 142, 173.

Гайдар, А. 84.
Гайрапет'ян, Н. 143.
Гарут'януиан, Г. 93.
Говнан, Г. 174.

Чарентс, Е. 207.
Чачан, А. 19, 36, 205, 208.
Чачан, К. 214, 231.

Шафарш'ян, А. 55, 56, 57, 58.
Шалш'ян, Н. 85, 114.
Шамилов, Ә. 1, 7, 8, 115, 215,
224.

Шахсуваров, С. 64, 86, 144.
Шәро, Ә. 116, 209.
Шираз, О. 145.
Щәвәри, Н. 233.

Щәвәри, Ф. 210.
Щәли, О. 223.
Щәли, Ш. 175, 185, 195, 198,
203, 232.

Щәнди, Н. 26, 37, 38, 39, 54, 59,
60, 61, 69, 87, 88, 89, 104, 113,
117, 118, 128, 140, 146, 149,
150, 153, 179, 181, 184, 186,
191, 193, 195, 196, 199, 210,
211, 216, 225.

Энгелс, Ф. 73.
Эрдели, В. Г. 136, 137.

НИШАНКЪРЪНА ПРЕДМЕТА

1. Марк'сизм-ленинизм 44, 45, 73, 99.
2. Литература дәрһәдә р'ьк'ьн-чәк'ьрдәд марк'сизм-ленинизмә 3, 7, 45, 49, 51, 96.
3. Олма Т'әбйәте 29, 70, 80, 169.
4. Физика 16, 34, 112.
5. Математика 28, 31, 48, 55, 56, 57, 58, 65, 75, 76, 77, 105, 106, 107, 122, 123, 131, 132, 148, 152, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 235.
6. Ботаника 95.
7. География, (Дөнйәзанбун) 33, 67, 121, 136, 137.
8. Олма малһәбуна гөндитийе 811, 36, 47, 66, 71, 119, 120.
9. Олма шәһәр'ятис шьмә'г'е (һәк'имти) 46, 62, 63, 72, 90, 92, 130.
10. Сләмәтиһа һ'әйванә 93.
11. Т'ариха Партия Коммунистийе Т'әфақа Советә 18, 44, 52, 78, 83, 135, 177.
12. Т'ариха Т'әфақа Республикәд Советийе Сосналистийе 20, 24, 30, 42, 41, 44, 50, 51, 52, 81, 91, 180.
13. Экономик 8, 36, 50, 52, 53, 79, 119, 120, 135.
14. Олма һәққи 127, 167, 168, 176, 180, 219.
15. Ронайә хәлқе (умуми) 17, 19, 41, 92.
16. Змәнзанбун:
 - а) Хәбәрнамә 54, 141, 201, 205, 206, 213, 228.
 - б) Граматика 35, 101, 113, 155, 183, 188, 192, 200, 227.
 - в) К'ьт'әбе хвәндьне 1, 2, 4, 5, 6, 9, 10, 12, 13, 15, 21, 22, 25, 26, 37, 38, 43, 59, 60, 61, 64, 68, 86, 87, 88, 89, 117, 118, 125, 129, 133, 144, 149, 150, 154, 156, 157, 175, 179, 181, 182, 184, 186, 187, 190, 191, 193, 196, 199, 202.

210, 216, 226, 234, 236,
237, 238.

г) Литература дәрһақа ме-
тодики у програме 39,
126, 151, 178, 194, 204,
229.

17. Литература баләви:

а) тәмами 14, 23, 32, 74, 82,

84, 94, 97, 98, 100, 102,

103, 108, 109, 110, 111,

115, 116, 124, 128, 134,

138, 139, 142, 143, 145.

146, 147, 165, 166, 170,

171, 172, 173, 174, 184,

189, 197, 198, 207, 208,

209, 214, 215, 217, 218,

220, 221, 223, 225, 230,

231, 232, 233.

б) фольклор 140, 211, 128,

212, 222, 225.

в) бәрәвок 27, 69, 104,

153, 185, 195, 203.

г) пиес 38с, 85, 100, 114.

18. Атеизм 40.

1921

1. *Лазо*. Шамс, первая книга. Эчмиадзин, Издательство Нар-
комата просвещения АрмССР, тираж 1000 экз.

1929

1. *Марогулов, И. и Араб Шамилов* Самоучитель курдского
языка, Ереван, Армсовгиз, 1929, XVI, 58 с. с илл.
26 см. 2500 экз.

Перед загл. авт.: Марогулов А. и Ш. А.

Предисловие на армянском, русском и азербай-
джанском языках.

2. *Марогулов, И. и Драмлян, Рубен*. Свет. Курдский язык.
Книга 1. Ереван, Армсовгиз, 1929, 91 с. с илл. 21 см.
2000 экз.

1930

3. *Александрян, Н. А.* Владимир Ильич Ульянов Ленин в
тюрьме и ссылке. Составил Александрян Н. Ереван,
Армсовгиз, 1930, 22 с. 18 см. 2000 экз.

4. *Марогулов, И. и Драмлян, Рубен*. Красный пахарь. Учеб-
ник курдского языка для взрослых. Ереван, Армсов-
гиз, 1930. 152 с. с илл. 26 см. 3500 экз.

5. *Маргогулов, И. и Драмбян, Рубен*. Свет. Курдский язык. Книга 2. Ереван, Армсовгиз, 1930. 130 с. с илл. 21 см. 3000 экз.
 6. Первый год после букваря. Утвержден НКП АзербССР, Баку, Азеришр педучсектор, 1930. 104 с. с илл. 22 см. 1000 экз.
Перед загл. авт.: Ахундов А., Наджафалиев С., Нагиев Ч., Хасанов И.
 7. *Шамилов, Араб*. Жизнь Ленина. Ереван, Армсовгосиздат, 1930. 20 с. с илл. 17 см. 2000 экз.
 8. *Шамилов, Араб*. Колхоз и его польза крестьянам. Составил Аршам. Ереван, Совгиз Армении, 1930. 34 с. с илл. 18 см. 2000 экз.
Описано по книжной летописи.
- 1 9 3 1
9. *Ахундов, А.* Красное знамя. Первый курдский букварь для сельской школы. Баку, Госиздат Азербайджана, 1931. 52 с. с илл. 25 см. 2000 экз.
 10. *Ахундов, А.* „Реа савада“. Первый курдский букварь для взрослых. Баку, Госиздат Азербайджана, 1931. 40 с. 25 см. 5000 экз.
 11. *Даниел-Бек, А.* Силос — трактор животноводства. Перевел Р. Драмбян. Ереван, Армсовгосиздат, 1931. 23 с. 18 см. 1500 экз.
 12. *Драмбян, Рубен*. К новой жизни. Учебник курдского языка для взрослых. Ереван, Армсовгосиздат, 1931. 213 с. с илл. 21 см. 5000 экз.

13. *Драмбян, Рубен*. Колхозник-ударник. Учебник для 3-й группы. Составил Р. Драмбян. Ереван, Армсовгосиздат, 1931. 215 с. с илл. 22 см. (Народный Комиссариат просвещения, учебно-методический сектор). 2000 экз.
14. *Лазо*. Рассказ о Джасиме. Перевели с армянского Хаджие Джинди, Аминне Авдал. Ереван, Армсовгиз, 1931. 32 с. с портр. 21 см. 3000 экз.
На обл. авт.: Акоп Казарян—Лазо.
15. *Маргогулов, И. и Драмбян, Рубен*. Свет. Букварь курдского языка. Ереван, Государственное издательство, 1931. 62 с. с илл. 25 см. 5000 экз.
16. Устав КИМ-а. Перевел Нури. Ереван, Армсовиздательство, 1931. 13 с. 18 см. 1500 экз.
17. *Фалеев, Гр.* Рабочая книга по физике. (Для семилетних школ и курдского техникума). Второй семестр 5-го года обучения. Составил В. Петоян. Ереван, Армсовгиз, учебно-педагогический сектор, 1931. 132 с. с илл. 22 см. 2000 экз.
18. *Фати*. Пионерское движение в нашей стране. Ереван, Армгосиздат, 1931. 22 с. 17 см. 3000 экз.
19. *Ханджян, Агаси*. Отчет Центрального Комитета партии 8-му съезду КП(б) Армении. Перевел Р. Драмбян, под ред. А. Мкртчяна, Ереван, Совгиз Армении, 1931. 197 с. 18 см. 1500 экз.
20. *Чачан, А.* Обязательное обучение и ликвидация неграмотности. Ереван, Армсовгиз, 1931. 22 с. 17 см. 1500 экз.

21. *Ахундов, А.* Красное знамя. Учебник для сельских школ. Для первого года обучения. Баку, Госиздат Азербайджана, 1932. 103 с. с илл. 26 см. 2000 экз.
22. *Ахундов, А.* „Рей саувада“. [По заветному пути]. Первая книга после букваря. Для 1-го года обучения взрослых. Баку, Госиздат Азербайджана, 1932. 55 с. с илл. и портр. 26 см. 5000 экз.
23. *Гаспарян, С.* Двенадцать песен для курдских школ. Составил С. Гаспарян. Ереван, Армсовгиз, 1932. 20 с. с нот. 62 см. 1000 экз.
24. География СССР. Рабочая книга для школ колхозной молодежи и техникумов. Пятый год обучения. Перевод с книги М. Б. Вольф, В. А. Гаврилова, Г. А. Мебус, Г. Г. Шенберга. Составил Нури, под редакцией Джамсиде Джалила. Ереван, Госиздат, 1932. 205 с. с илл. 23 см. 700 экз.
- Джинди, Х.* Коробка для лекарств. (Пьеса). (В кн.: Чачан А. Борьба за третью посевную кампанию. Ереван, 1932. с. 26—31).
25. *Джинди, Х.* Красное знамя. Учебник для первой группы. Ереван, Армсовгосиздат, 1932. 105 с. с илл. 15 см. 1000 экз.
26. *Джинди, Х.* Методика курдского языка. Пособие для учителей школ первой ступени. Ереван, Армсовгосиздат, 1932. 30 с. 22 см. 1000 экз.
27. *Джинди, Х.* Новая жизнь. Учебник для 2-й группы. Ереван, Госиздат, учебно-педагогический сектор, 1932. 58 с. с илл. 1000 экз.
28. *Драмлян, Рубен.* Новый мир. Учебник курдского языка. Для V, VI, VII групп. Составили: Р. Драмлян,

А. Авдал, Х. Джинди, под общ. ред. А. Мкртчяна. Ереван, Армсовгиз, 1932. 115 с. с портр. 23 см. 500 экз.

29. *Драмлян, Рубен и Авдал, А.* Колхозник-ударник. Учебник курдского языка для IV группы. Под наблюдением А. Мкртчяна. Составили Р. Драмлян, А. Авдал. Ереван, Армсовгиз, учебно-педагогический сектор, 1932. 105 с. 23 см. 1000 экз.
30. *Никитин, А. И.* и др. Маленький математик. Часть 1-я. (Учебник математики для второй группы сельских и городских школ). Баку, Азернешр, 1932—1933. 136 с. с илл. 26 см. 1500 экз.
На тит. л. перед загл. авт.: А. И. Никитин, Г. В. Поляков, Г. И. Чернявский.
31. *Нури.* Естествознание. Рабочая книга для школ колхозной молодежи и техникумов. 5-й год обучения. Ереван, Государственное издательство, 1932. 164 с. с илл. 22 см. [тир. нет.].
32. *Нури и Фати.* Учебник обществоведения. Для техникума и школы колхозной молодежи. Перевели с „Азбуки ленинизма“ Нури и Фати. Ред. А. Мкртчян. Ереван, Армсовгосиздат, 1932. 116 с. 22 см. 2000 экз.
33. О призывниках 1910 года рождения. Ереван, Издательство ЦИК-а Армянской ССР, 1932. 11 с. 20 см. 200 экз.
34. *Салибекян, С. и Хачатрян А.* Учебник математики. Для 5-го года обучения. Составил К. Ерицян. Ереван, Армсовгосиздат, учебно-педагогический сектор, 1932. 197 с. 22 см. 1000 экз.
35. Сборник творчества писателей курдской секции при Ассоциации писателей Армении. Книга 1-я. [Два слова Амине Авдал]. Ереван, Армсовгосиздат, 1932. 72 с. с портр. 22 см. 1500 экз.

Семь безбородых. Охотник Махмуд, богатырь Осман, драчун Асад и др. (В кн.: Хачатрян А. Грамматика курдского языка. Ереван, 1932. с. с. X—XXXIX).

36. *Туманян, Ованнес*. Гикор. Перевели с армянского Аминне Авдал, Х. Джинди. Ереван, Госиздат, 1932. 40 с. с портр. и илл. 22 см. 3000 экз.

37. *Фалеев, Григорий Иванович*. Рабочая книга по физике. (Для семилетних школ и курдского техникума). Первый семестр, 5-год обучения. Перевел В. Петоян. Ереван, Армсовгосиздат, учебно-педагогический сектор, 1932. 90 с. с илл., 22 см. 2500 экз.

38. *Хачатрян, А.* Грамматика курдского языка. Ереван, Армсовгосиздат, 1932. 96, XXXIX, с. 22 см. 3000 экз.

Перед загл.: проф. А. Хачатрян.
Тит. л. и текст на курдском и армянском языках.

39. *Чачан, А.* Борьба за третью посевную кампанию. Ереван, Совгосиздат, 1932. 37 с. 22 см. 1500 экз.

1933

40. *Авдал, А.* Учебник курдского языка для 4-й группы. Составил Аминне Авдал. Ред. А. Мкртчян, А. Мовсесян, Джасиме Джалил. Ереван, Армсовгосиздат, 1933. 174 с. с илл. 23 см. 2000 экз.

41. *Амосов, Н.* Сказка о Христе. Перевел Драмлян Р. Ред. Джасиме Джалил. Ереван, Партиздат, Сектор курдских книг, 1933. 34 с. 18 см. 1500 экз.

42. *Андрей*. Беседа с пионерами о революции 1905 года. Перевел Х. Джинди. Ереван, Армсовгосиздат, 1933. 16 с. 18 см. 1000 экз.

43. Армяно-курдский словарь. Составили: В. Петоян, А. Авдал, Х. Джинди, Дж. Генджо. Ред. проф. А. Хачатрян, проф. Г. Капанцян. Ереван, Армсовгиз, 1933. 330 стр. 26 см. 1000 экз.

44. Биография Карла Маркса. Перевели Нури и Джасиме Джалил. Ереван, Госиздат Советской Армении, 1933. 64 с. с портр. 18 см. 1000 экз.

45. *Генджо, Дж.* Что такое МОПР. Сост. Дж. Генджо. Ред. Б. Мамо. Ереван, Армсовгосиздат, 1933. 31 с. 18 см. 1000 экз.

46. *Джинди, Х.* Колхозник-ударник. Букварь для взрослых. (Ред. М. Сантросян, А. Мовсесян). Ереван, Армсовгосиздат, 1933. 61 с. с илл. 23 см. 3000 экз.

47. *Джинди, Х.* Красное знамя. Букварь для первого года обучения. Ереван, Армсовгосиздат, 1933. 79, с. с илл. 26 см. (Народный Комиссариат просвещения. Научно-методический сектор). 2000 экз.

48. *Джинди, Х.* Учебник курдского языка для 3-й группы. Составил Хаджие Джинди. (Ред. А. Мовсесян, А. Мкртчян). Ереван, Госиздат, секция курдских книг, 1933. 120 с. с илл. 23 см. 2000 экз.

49. *Казарян, А.* Чесотка. Перевел Х. Джинди. (Ред. А. Авдал). Ереван, Армсовгосиздат, 1933. 31 с. 18 см. 1000 экз.
Перед загл.: врач А. Казарян.

50. *Ленин, Владимир Ильич*. О революции 1905 года. Доклад на собрании рабочей молодежи в Цюрихе 22 го января

- 1917 года. [Перевел Р. Драмбян. Отв. ред. Джасиме Джалил]. Ереван, Партиздат, секция курдских книг, 1933. 38 с. 17 см. 1500 экз.
51. *Ленин, Владимир Ильич*. Фридрих Энгельс. [Перевели Нури и Джасиме Джалил]. Ереван, Армсовгосиздат, 1933. 23 с. 18 см. 1000 экз.
52. *Навасардян, А. Тразома*. Перевели с 2-го армянского издания Зайнава Иво и Х. Джинди. Ред. А. Авдал. Ереван, Армсовгосиздат, 1933. 12 с. 18 см. 1000 экз.
53. *Нури*. Овцеводство в колхозах, совхозах и в селах. Составил Нури. Ереван, Армсовгосиздат, 1933. 43 с. 18 см. 1000 экз.
54. *Попова, Наталья Сергеевна*. Учебник арифметики. Первый год обучения. Утвержден коллегией Наркомпроса Туркменистана. Ашхабад, Госиздат Туркменистана, 1933. 82 с. 23 см. 1000 экз.
55. *Сталин, Иосиф Виссарионович*. Заветы Ленина. [Речь тов. Сталина на втором Всесоюзном съезде Советов Союза ССР. Перевел Р. Драмбян. Ред.: Джасиме Джалил]. Ереван, Партиздат, секция курдской книги, 1933. 20 с. с портр. и илл. 25 см. 1500 экз.
56. *Сталин, И. В.* К вопросам аграрной политики в СССР. К вопросу о политике ликвидации кулачества, как класса. Головокружение от успехов. Ответ товарищам колхозникам. Под руководством А. Мкртчяна, перевел Р. Драмбян. [Ереван], Армгиз, 1933. 57 с. 22 см. 1000 экз.
57. *Ханджян, Агаси*. По пути борьбы и побед. Перевел Р. Драмбян. Ответств. редактор Дж. Джалил. Ереван, Партиздат, Секция курдских книг, 1933. 48 с. 18 см. 1500 экз.
58. *Ханджян, Агаси*. Победа пятилетки и Советская Армения. Доклад на собрании партийного, профсоюзного и комсомольского актива гор. Еревана 22 января 1933 года в день 9-й годовщины со дня смерти В. И. Ленина. Перевел Р. Драмбян. Отв. редактор Джасиме Джалил. Ереван, Партиздат, Секция курдских книг, 1933. 51 с. 23 см. 1500 экз.
59. *Шаваршян, А. и Варандян, Л.* Математика. Для группы первого года обучения. Перевел Хаджие Джинди. Утверждено коллегией Наркомпроса. Ереван, Армсовгосиздат, Отдел курдского издательства, 1933. 107 с. с илл. 22 см. 2000 экз.
60. *Шаваршян, А. и Варандян, Л.* Математика. Для второй группы. Перевел Аминне Авдал. [Ред. А. Мовсесян, А. Мкртчян, Джасиме Джалил]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1933—1934. 140 с. 23 см. 2000 экз.
61. *Шаваршян, А. и Варандян, Л.* Математика. Учебник для 3-го года обучения. Перевел Р. Драмбян. Ред.: А. Мовсесян, А. Мкртчян, Джасиме Джалил. Ереван, Госиздат, секция курдских книг, 1933. 138 с. с илл. 25 см. (Утвержден коллегией Наркомпроса). 2000 экз.
62. *Шаваршян, А. и Варандян, Л.* Математика. Учебник для 4-й группы. Перевел Р. Драмбян. [Ред. А. Мовсесян, А. Мкртчян, Джасиме Джалил]. Ереван, Армгиз, 1933. 247 с. 20 см. 3000 экз.
63. *Авдал, А.* Учебник курдского языка. Для пятой группы. Составил Аминне Авдал. [Ред. С. Киракосян, Джасиме Джалил]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1934. 186 с. с илл. 23 см. 2000 экз.

1934

64. *Алексанян, А. Б.* Сыпной тиф. [Перевел Р. Драмбян. Отв. ред. Джасиме Джалил]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1934. 54 с. с илл. 17 см., 1000 экз.
65. *Ахундов, А. и Шахсуваров, С.* Книга для чтения. Для 2-го года обучения. Утверждена Народным Комиссариатом просвещения Азербайджанской ССР. [Ред. М. Шахсуваров]. Баку, Азернешр, Учпедгиз, 1934. 94 с. с илл. 23 см. 2000 экз.
66. *Гайдар, Аркадий.* Сказка о военной тайне (о мальчике Кибальчише и его твердом слове). Рис. В. Конашевича. (Перевел Джасиме Джалил). Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1934. 24 с. с цветной илл. 30 см. 1000 экз.
67. *Гурацц, Ю. О. и Гангнус, Ф. В.* Начальные сведения по геометрии. Учебник для V класса средней школы. Перевел Р. Драмбян. Отв. ред. Джасиме Джалил. Утверждено коллегией Наркомпроса СССР. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1934. 80 с. 23 см. 2000 экз.
68. *Джинди, Х.* Букварь. Учебник курдского языка. Для первого года обучения. [Ред.: А. Мкртчян, А. Мовсесян, Джасиме Джалил]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1934. 78 с. с илл. 22 см. 6000 экз.
69. *Джинди, Х.* Учебник курдского языка для взрослых. Неграмотным и полуграмотным. [Ред. А. Мовсесян, А. Мкртчян, Джасиме Джалил]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1934. 74 с. с илл. 23 см. 5000 экз.
70. *Джинди, Х.* Учебник курдского языка. Для второго года обучения. Составил Хаджие Джинди. [Ред.: А. Мовсесян, А. Мкртчян, Джасиме Джалил]. Ереван,

Госиздат. Секция курдских книг, 1934. 78 с. с илл. 23 см. 5000 экз.

71. *Елибекия, А.* География. Учебник для школы первой ступени. Часть 1-я. Для 3-го года обучения. Перевел Джасиме Джалил. Ред. С. Киракосян. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1934. 98 с. с илл. 22 см. 2000 экз.
72. *Зарафян, М. и Абрамян, В.* Естествознание. Учебник для 3-й группы. [Отв. ред. Джасиме Джалил. Переводчик Нури]. Ереван, Госиздат, секция курдских книг, 1934. 103 с. с илл. 22 см. (Утвержден Народным Комиссариатом просвещения). 3000 экз.
73. *Казарян, А.* Брюшной тиф. [Перевел Р. Драмбян. Отв. ред. Джасиме Джалил]. Ереван, Госиздат, 1934. 32 с. с илл. 18 см. 1000 экз.
74. *Магакия, А.* Охрана пастбищ и лугов. Перевел Р. Драмбян. Ред. Джасиме Джалил. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1934. 53 с. 18 см. 1000 экз.
75. *Маргарян, П. А.* Гигиена женщины. Перевел Х. Джинди. [Ред. Дж. Генджо]. Ереван, Госиздат Советской Армении, 1934. 25 с. 18 см. (Народный Комиссариат здравоохранения). 1000 экз.
Перед загл. автор: доктор П. А. Маргарян.
76. *Маркс, Карл и Энгельс, Фридрих.* „Манифест Коммунистической партии“. Переводчик Р. Драмбян. [Ред.: А. Мкртчян, Дж. Джалил, А. Мовсесян и Х. Джинди]. Ереван, Партиздат. Секция курдских книг, 1934. 71 с. 21 см. 3000 экз.
77. *Нури.* Утренняя заря. [Маленькие повести]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1934. 63 с. 23 см. 1500 экз.

78. *Магакян, А.* Об овцеводстве. Перевел Р. Драмбян. Ред. Джасиме Джалил. Ереван, Госиздат. Секция курдских книг, 1934. 35 с. 18 см. 1000 экз.

79. Положение о выборах в городские и сельские Советы и о созыве съезда Советов Армянской ССР. Ереван, Издательство ЦИК-а, 1934. 15 с. 22 см. 500 экз.

80. *Попова, Наталья Сергеевна.* Арифметика. Часть 1-я. Первый год обучения. Для 1-го класса. Утверждено Наркомпросом. [Перевел Ч. Нагиев. Ред. Наджафалиев]. Баку, Госиздат Азербайджанской ССР, 1934. 60 с. 23 см. 2000 экз.

81. *Попова, Наталья Сергеевна.* Арифметика. Часть 2-я. Для 2-го класса. Утверждено Комиссариатом Народного просвещения. [Перевел Ч. Нагиев. Ред. С. Наджафалиев]. Баку, Учпедгиз, 1934. 68 с. 23 см. 2000 экз.

82. *Попова, Наталья Сергеевна.* Учебник арифметики. Для начальной школы. Второй год обучения. Часть 2-я. Утвержден Наркомпросом СССР. Ашхабад, Туркменгосиздат, 1934. 76 с. 23 см. 1000 экз.

83. *Сталин, Иосиф Виссарионович.* Отчетный доклад XVII съезду партии о работе Центрального Комитета ВКП(б). [Перевел Р. Драмбян. Ред.: А. Мкртчян, Джасиме Джалил]. Ереван, Партиздат, 1934. 101 с. 21 см. 1000 экз.

84. *Сталин, Иосиф Виссарионович.* Речь тов. Сталина на первом Всесоюзном съезде колхозников-ударников 19 февраля 1933. Перевел Р. Драмбян. Отв. ред. Джасиме Джалил. Ереван, Издание секции курдских книг, 1934. 31 с. 18 см. 1500 экз.

85. Творчество курдских писателей. Книга 2-ая. Составили Хаджие Джинди. Ред. Рачия Кочар. Ереван, Госиздат. Секция курдских писателей, 1934. 70 с. 21 см. 1000 экз.

86. *Темур, Ш.* История и боевой путь Красной Армии. Составил Шамое Темур. Ереван, Госиздат, 1934. 103 с. 21 см. 500 экз.

87. *Тетюрев, Владимир Алексеевич.* Естествознание. Учебник для 4-го года обучения в школе первой ступени. Составили: М. Зарафян, В. Абраамян. Перевел Р. Драмбян. Ред. С. Киракосян, Джасиме Джалил. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1934. 152 с. с илл. 22 см. 2000 экз.

88. *Туманян, Ованнес.* Ануш. Поэма. Перевел Р. Драмбян. [Ред. Гр. Кочар, Джасиме Джалил, Х. Джинли]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1934. 64 с. с илл. 18 см. 1000 экз.

89. *Ханджян, Агаси.* Отчет Центрального Комитета КП(б) Армении 9-му съезду КП(б) Армении. (10—14 января 1934 г.). Доклад секретаря ЦК КП(б) Армении тов. Ханджяна. Перевел Р. Драмбян. Редакторы: А. Мкртчян и Дж. Джалил. Ереван, Партиздат, Секция курдских книг, 1934. 164 с. 13 см. 1000 экз.

90. *Шалбжян, А.* Новый путь. Пьеса в 3-х актах, 1 картина. Перевел Х. Джинди. [Ред. Дж. Генджо и Дж. Джалил]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1934. 57 с. 18 см. 1000 экз.

91. *Шахсуваров, С. и Ахундов, А.* Букварь. [Утвержден Народным Комиссариатом просвещения]. Баку, Учебно-педагогическое издание. Азербешир, 1934. 80 с. с портр. 23 см. 2000 экз.

92. *Авдал, А.* Весна. Художник Ш. Ованнисян. Ереван, Госиздат, 1935. 36 с. с илл. 18 см. 1000 экз.
93. *Аллавердян, Л.* Санитарная работа в школе, в коллективе и лагере. [Перевел У. Бакоев. Ред. Джасиме Джалил]. Ереван, Армгиз, Секция курдских книг, 1935. 80 с. с илл. 21 см. 1000 экз.
94. *Арутюнян, Гр.* Как защитить колхозный скот от болезней. Отв. ред. Джасиме Джалил. Перевел Р. Драмбян. Ереван, Сельиздат, 1935. 80 с. 19 см. 1000 экз.
95. *Бахановская, Елена.* Христофор Колумб. Рисунки К. С. Петров-Водкина. [Перевел Р. Драмбян. Отв. ред. Джасиме Джалил]. Ереван, Госиздат, 1935. 31 с. с илл. 22 см. 2000 экз.
96. *Всесвятский, Борис Васильевич.* Ботаника. Учебник для средней школы. Для 5-го и 6-го года обучения. Утверждено Коллегией Наркомпроса Союза ССР. [Перевел со второго издания Р. Драмбян. Ред.: М. Мкртчян, Джасиме Джалил, А. Мовсесян]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1935. 195 с. с илл. 21 см. 1000 экз.
97. *Гринберг, Анна.* Покушение на жизнь Ленина. Перевел А. Чачан. Ред. Х. Джинди. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1935. 18 с. с портр. 17 см. 1000 экз.
98. *Джинди, Х.* Учебник курдского языка. Для 3-го класса начальной школы. 2-е издание. Составил Х. Джинди. Утвержден Комиссариатом Народного просвещения Армянской ССР. [Ред. А. Мовсесян, А. Мкртчян, Дж. Джалил]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1935. 183 с. с портр. илл. 21 см. 4000 экз.
99. *Джинди, Х.* и др. Учебник курдского языка для 6-го класса. Составили Х. Джинди, Джасиме Джалил, Джардое Генджо. [Ред.: А. Мкртчян, Джасиме Джалил, А. Мовсесян]. Ереван, Армгосиздат, Секция курдских книг, 1935. 233 с. с портр. 21 см. 1000 экз.
100. *Кочар, Рачия.* Хадже. [Перевел Х. Джинди. Ред.: Джасиме Джалил, Дж. Генджо]. Ереван, Армгиз, Секция курдских книг, 1935. 68 с. 18 см. 1000 экз.
101. *Маркс, Карл.* Наемный труд и капитал. С предисловием Ф. Энгельса. Перевели: Джасиме Джалил, Р. Драмбян. [Ред. С. Киракосян]. Ереван, Партиздат, Секция курдских книг, 1935. 68 с. 18 см. 1000 экз.
102. *Мирази, А.* Прошлое. Пьеса в 3-х действиях. Картина из жизни курдов, проживающих в Турции перед первой мировой войной (1914 г.). [Ред.: Х. Джинди, Джасиме Джалил, Дж. Генджо]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1935. 52 с. 17 см. 500 экз.
103. *Мовсесян, Саак.* Грамматика курдского языка. (Краткая). Для начальной школы. Консультант А. Гарибян. Редакт.: Амине Авдал, Джасиме Джалил. Ереван, Государственное Издательство, Секция курдских книг, 1935. 74 с. 22 см. 2500 экз.
104. *Набыри, В.* Похищение женщины. Пьеса в 4-х действиях для курдских театров. [Ред.: Джасиме Джалил, Х. Джинди, Дж. Генджо]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1935. 29 с. 17 см. 1000 экз.
105. *Набыри, В.* Нубар. [Отв. редактор Джасиме Джалил]. Ереван, Армгосиздат, Секция курдских книг, 1935. 92 с. 18 см. 1000 экз.
106. *Попова, Наталья Сергеевна.* Сборник арифметических задач и упражнений. Для 3-го класса начальной школы.

лы. [Отв. ред. Джасиме Джалил. Перевел Ч. Бакоев]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1935. 86 с. 21 см. 4000 экз.

107. *Попова, Наталья Сергеевна*. Учебник арифметики для 1-го класса. Перевел Джасиме Джалил. [Ред. Х. Джинди]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1935. 78 с. 21 см. 5000 экз.
108. *Попова, Наталья Сергеевна*. Учебник арифметики для 2-го класса. [Отв. ред. Джасиме Джалил. Перевел Ч. Бакоев]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1935. 88 с. 22 см. 5000 экз.
109. Примерный устав сельскохозяйственной артели, принятый вторым Всесоюзным Съездом колхозников-ударников. Утвержден Советом Народных Комиссаров Союза ССР и Центральным Комитетом ВКП(б) от 17-го февраля 1935 года. [Перевели Дж. Генджо, Р. Дрампиан. Отв. редактор А. Мкртчян, ред. Джасиме Джалил, Х. Джинди]. Ереван, Сельгиз, 1935. 34 с. с портр. 26 см. 5000 экз.
110. Примерный устав сельскохозяйственной артели, принятый на 2-ом Всесоюзном Съезде колхозников-ударников. Утвержден Советом Народных Комиссаров Союза ССР и Центральным Комитетом ВКП(б) от 17-го февраля 1935 года. [Перевел Джардое Генджо. Отв. ред.: А. Монсесян, Джасиме Джалил и др.]. Ереван-Сельгиз, 1935. 23 с. портр. 22 см. 2000 экз.
111. *Сарас*. Маме и Айшэ. Курдская народная поэма. Перевел с армянского Х. Джинди. [Ред.: Джасиме Джалил, Дж. Генджо. Художник Ш. Ованнисян]. Ереван, Госиздат, 1935. 40 с. с илл. 18 см. 1000 экз.
112. Творчество советских курдских писателей. Книга 3-я. Составил Х. Джинди. [Ред. Мкртчян, художник М. Ару-

тюнян]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1935. 60 с. с илл. 17 см. 1000 экз.

113. *Толстой, Лев Николаевич*. Рассказы о животных. Для детей. [Отв. ред. Джасиме Джалил. Перевел Р. Дрампиан]. Ереван, Госиздат, 1935. 68 с. с илл. 26 см. 1000 экз.
114. *Туманян, Ованнес*. Собака и кот. Перевел Джасиме Джалил. Литографическое оформление Дапчо. Ереван, Госиздат, 1935. 15 с. с илл. 11 см. 1000 экз.
На обороте тит. л. ред.: Джасиме Джалил, Титал Мурадов.
115. *Туманян, Ованнес*. Шелководство дяди Габо. [Перевел Джасиме Джалил. Рисунки Оп. Шаварша]. Ереван, Армгиз, Секция курдских книг, 1935. 8 с. с цвет. илл. 30 см. 1000 экз.
116. *Фадеев, Григорий Иванович и Перышкин, Александр Васильевич*. Физика. Учебник для средней школы. Часть 1-я. Для 6-го года обучения. Перевел В. Петоян. [Ред. Джасиме Джалил и др.]. Ереван, Государственное Издательство, 1935. 138 с. с илл. 21 см. 2000 экз.
117. *Хачатрян, А. и Джинди, Х.* Грамматика курдского языка. Для средней школы и преподавателей. [Консультант А. Гарибян. Ред.: А. Авдал, Джасиме Джалил, Джардое Генджо]. Ереван, Государственное Издательство, Секция курдских книг, 1935. 134 с. 21 см. 1500 экз.
118. *Шалдэсян, А.* На пути к зажиточной жизни. Пьеса из 8-ми картин. Перевел Х. Джинди. [Ред.: Джасиме Джалил, Джардое Генджо]. Ереван, Армгиз, 1935. 59 с. 21 см. 1000 экз.

119. *Шамилов, Араб*. Курдский пастух. [Отв. ред. Джасиме Джалил]. Ереван, Госиздат, 1935. 155 с. с портр. 21 см. 1000 экз.

120. *Шаро, А.* Первое сияние. Ред.: Джасиме Джалил, С. Т. Таронци. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1935. 34 с. 17 см. 1000 экз.

1936

121. *Авдал, А.* Методика обучения чтению и правописанию. [Составлено Педагогическим институтом. Ред.: Джардое Генджо, В. Петоян, Х. Джинди], Ереван, Армгиз, 1936. 62 с. 21 см. 1000 экз.

122. *Авдал, А.* Учебник курдского языка. Для 4-го класса [начальной школы]: Составил Аминне Авдал. [Ред.: А. Мкртчян, Джасиме Джалил, А. Мовсесян, Хаджие Джинди]. Ереван, 1936. 204 с. 20 см. 2000 экз.

123. *Айрапетян, А.* Птицы. [Рисунки М. Багдасарян. Перевел Джасиме Джалил]. Ереван, Госиздат, 1936. 16 с. с цветн. илл. 25 см. 1000 экз.

124. *Ахундов, А. и др.* Второй год начальной школы. [Учебник] для второго класса. Утвержден НКП Азерб. ССР. Баку, Азернешр, Педучсектор, 1936. 136 с. с илл. и портр. 25 см. 1000 экз.
Перед загл. авт.: А. Ахундов, Ш. Наджафалиев и др.

125. *Барков, Александр Сергеевич и Половинкин, Александр Александрович*. Физическая география. Учебник для 5 класса средней школы. [Отв. ред. Джасиме Джалил. Перевел Р. Дрампиц]. Ереван, Армсовгосиздат, 1936. с илл. 22 см. 1000 экз.

126. *Березанская, Елизавета Савельевна*. Сборник арифметических задач и упражнений. Для 5 и 6 классов сред-

ней школы. Перевел Титал Мурадов. [Ред. Джасиме Джалил, Вардан Петоян]. Ереван, Армгосиздат, 1936. 189 с. 22 см. 1000 экз.

127. *Гурвиц, Ю. О. и Гангнус, Р. В.* Систематический курс геометрии. Часть 1-я. Планиметрия. Учебник для 6—8 классов средней школы. Перевод с армянского по 3-ему русскому изданию. [Перевел К. Ерицян. Ред. Джасиме Джалил]. Ереван, Армгосиздат, 1936. 208 с. 22 см. 1000 экз.

128. *Дефо, Даниель*. Робинзон. [Для детей младшего и среднего возраста]. В обработке Л. Н. Толстого. Рис. Д. Карговского. Перевел с армянского издания Джардое Генджо. [Отв. ред. Джасиме Джалил]. Ереван, Госиздат, 1936. 75 с. с илл. 21 см. 1000 экз.

129. *Джанди, Х.* Армянские советские писатели. [Литературный сборник поэзии и прозы]. Составил Х. Джинди. [Ред. А. Мкртчян]. Ереван, Армгосиздат, Секция курдских книг, 1936. 144 с. 22 см. 1000 экз.

130. Книга для чтения. Для начальной школы. Утверждена Наркомпросом Азербайджанской ССР. [Ред. С. Наджафалиев]. Баку, Азернешр. Учебно-педагогический отдел, 1936. 132 с. с илл. 22 см. 1000 экз.

Перед загл. авт.: А. Ахундов, С. Наджафалиев, Ч. Нагиев, Е. Хасанов.

131. Конституция (Основной закон) Союза Советских Социалистических Республик. Проект Конституции СССР, разработанный Конституционной Комиссией и одобренный Президиумом Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР и предложенный для обсуждения на Всесоюзном Съезде Советов. [Ред.: А. Мкртчян, Дж. Генджо, Х. Джинди. Перевел Р. Дрампиц]. Ереван, Партиздат, 1936. 31 с. 22 см. (Тираж не указан).

132. Кураские народные песни. Собрал и переложил на ноты композитор Каро Закарян. [Тексты собрал и переработал Х. Джинди. Отв. ред. Джасиме Джалил]. Ереван, Армгосиздат, 1936. 164 с. с нот. 26 см. 500 экз.

133. Кураский фольклор. Книга 1-я. Собрали и записали Х. Джинди и А. Авдал. Отв. ред. Джасиме Джалил. Ереван, Армгосиздат, 1936. 664 с., 23 см. 1000 экз.

Аналитическое описание:

Карр и Кулик Слемане Слеви. Кураский народный эпос. В 30-ти вариантах, с. 5—257.

Мам и Зине. Проза и поэзия. С. 261.—

Поэмы: Бежингбыре. с. 535; Бедняга Хасо—535; Дим-дим [сказание о крепости Дим-дим].—567; Лаврише Авди—554, 557, 561; Ибрагим—516; Лейли и Меджун—523, 531, 533; Майре—552; Маме и Айше—510, 513—522; Мусо—563; Надина—548; Продавец корзин—489, 491; Сиабал и Хадже—494—509; Сис и Хасан—549.

Рассказы: Анст—614; Балуд знает—606; Балуд и Халиф—604; Волк, вербауд и лиса—617; Глупый человек—599; Касаби Джомард—636; Керогли—608; Крат и Торат—609; Лиса и волк—616; Лысый—625; Назар ага—590; Поли бей—611; Робкий Ало—583; Рыболов Али—618; Царь—641; Чиво—594; Что нибудь знать, тебе, надо—602; Ша Назар—587; Я не я; он—это я—633.

Песни о любви: Алагяз—348; Алке Шамо—344; Ахмет—363; Беда, беда—375; Бедное сердце—416; Встанай—363; Ведь я не лед, пареный—352; Гора высокая, пареный—350; Гора высокая, Кине!—330; Горделивый—347; Двоюродный брат—363; Девушка—391; Доярка—342; Душенька Каве—384; Когда-либо—395; Красивая двоюродная сестра—387; Ле-ле Гавре—379; Ле-ле Аване—365; Ле-ле Хазале—366; Ло, ло, пареный—357; Летний зной—408; Лучше всех—383; Меня нет тут, пареный—353; Мой пареный тащит телегу—355; Моя печаль—430; Наш дом—389; Не печалься пареный—351. Не

отставай от товарища—409; Несчастливая Гозе—426; Нет Гюле—384; Неучтивый пареный—349; Осе—364; Пареный армянин—354; Пастух—346; Паслись овцы на Аладате—346; Прибыл Бшеровский караван—403; Приходи, Ло-ло!—372; Приходи, милая—423; Сердце мое—354; Снился мне сон—364; Соловей—401; Ты стройный пареный—355; Ты стройная—378; Ханум [барыня]—379; Хасан—360; Хиус—хорошее местечко—378; Черноокля—374; Шел дождик—371; Я брюнетка—375; Я влюблена—398; Я в тревоге—370; Я нежная—413.

Хороводные песни: Аде—с. 453; Алая роза—461; Гюле ойлар—454, 469; Дамаск-Алеппо—455; Кыш-кыш—450; Красавица двоюродная—387; Возлюбленная Шамама—450; Над нами—499; Нет, Рехан—471; Хане, приосанься—475; Сельчане—349.

Детские песни: Алагяз—437; Вершина горы Сипан—445; Голос твой—435; Гавэз—434; Девочка—437; Звончок—440; Коропушка—433; Ласточка—441; Лури-Лури—432, 437; Песня Гердана Усува—447; Платочек твой—435; Подснежник—438; Пастушек—442; Рабочий—433; Речка—436; Стало—414; Этот утес—459; Я роза—436.

134. Меликян, А. О некоторых болезнях. [Отв. ред. Джасиме Джалил. Перевел Р. Драмлян]. Ереван, Армгосиздат, 1936. 75 с. 17 см. без тиража.

Перед загл. авт.: доктор А. Меликян.

135. Попова, Наталья Сергеевна. Сборник арифметических задач и упражнений. Для начальной школы. Часть 2-я. Для четвертой группы. С 2-го издания перевел Бро Мамоев. Отв. ред. Джасиме Джалил. Ереван, Госиздат. Секция кураских книг, 1936. 103 с. 21 см. 2000 экз.

136. Попова, Наталья Сергеевна. Арифметика. Часть 3-я. Для 3-го и 4-го классов начальной школы. Утверждено

- Народным Комиссариатом просвещения Азербайджанской ССР, Первое издание. [Перевел С. Наджафалиев, Ред. А. Ахундов]. Баку, Азернешр, Учебно-педагогический сектор, 1936. 76 с. 22 см. 1000 экз.
137. *Сирас, Латифа*. Восточная повесть. [Литературный сборник]. [Перевели Дж. Генджо, А. Авдал. Отв. ред. Джасиме Джалил]. Ереван, Армгосиздат, 1936. 128 с. с портр. 21 см. 1000 экз.
138. *Сталин, Иосиф Виссарионович*. О работе в деревне (Речь на объединенном пленуме Центрального Комитета ВКП(б) и Центральной Контрольной Комиссии 11-го января 1933 года). Перевел Р. Драмлян. Ред. Джасиме Джалил. Ереван, Партиздат, Секция курдских книг, 1936. 26 с. 18 см. 1500 экз.
139. *Терехова, Л. Г. и Эрдели, В. Г.* География. Часть 1-я. Учебник для 3-го класса начальной школы. Одобрено Народным Комиссариатом просвещения Азербайджанской ССР. Баку, Азернешр, Учпедгиз, 1936. 156 с. с портр. 23 см. 1500 экз.
140. *Терехова, Л. Г. и Эрдели, В. Г.* География. Часть 2-я. Учебник для 4-го класса начальной школы. Перевел с 3-го издания А. Авдал. Ереван, Армсовгосиздат, 1936. 157 с. с илл. 21 см. 2000 экз.
141. Терминологический словарь. Составила терминологическая комиссия: проф. А. Хачатрян, проф. Г. Капанцян, В. Петоян (председатель комиссии), Х. Джиндия, Дж. Джалил, А. Авдал, Дж. Генджо, В. Надыри, Т. Мурад. Ереван, Армсовгосиздат, 1936. 71 с. 18 см. 1000 экз.
142. *Туманян, Ованнес*. Сборник стихов. Перевел Джасиме Джалил. [Ред. А. Авдал]. Ереван, Армгосиздат, 1936. 102 с. с портр. 18 см. 1000 экз.
143. *Туманян, Ованнес*. Хозяин и слуга. [Перевел Джасиме Джалил. Ред. А. Авдал. Рис. Нелли Джагинян]. Ереван, Армгиз, 1936. 12 с. с цветн. илл. 31 см. 1000 экз.
144. *Хико-Апер*. Трамвай в Ереване. Художник Вард-Патрикова. [Отв. ред. Джасиме Джалил. Переводчик Р. Драмлян]. Ереван, Госиздат, 1936. 16 с. с илл. 22 см. 1000 экз.
145. *Шахсуваров, С. и Ахундов, А.* Букварь курдского языка. Баку, Азернешр [Учебно-педагогическое издательство], 1936. 88 с. с илл. 22 см. 1000 экз.
146. *Шираз, Ованнес*. Снаманто и Хаджезаре. Курдско-армянский народный роман. Перевели Джасиме Джалил и Р. Драмлян. [Ред. Джасиме Джалил и А. Авдал]. Ереван, Армгосиздат, 1936. 32 с. 21 см. 1000 экз.

1937

147. *Авдал, А.* Методика курдского языка. Грамматика, фонетика, морфология, синтаксис, правописание, каллиграфия. Ответ. ред. Джасиме Джалил. Ереван, Госиздат Армянской ССР, 1937. 74 с. 22 см. 1000 экз.
148. *Ахундов, М.* Плоды апреля. [Сборник стихов]. [Ред. Ата Ниязов]. Баку, Азербайджанское издательство, 1937. 48 с. 22 см. 1000 экз.
149. *Богданов, Иван Михайлович* и др. Арифметический задачник. Для школ молодежи. Утвержден Народным Комиссариатом просвещения Азербайджанской ССР. Часть 1-я. Баку, Азернешр, Отдел национальных меньшинств, 1937. 92 с. 22 см. 1000 экз.

Перед загл.: И. М. Богданов, С. Л. Кантор, А. Е. Корольков.

150. Букварь и книга для чтения. Первый год обучения. Одобрено Комиссариатом просвещения Армянской ССР. Ереван, Госиздат, 1937. 101 с. портр. 22 см. 5000 экз.
151. Букварь и книга для чтения. Для школ взрослых. Утверждено Комиссариатом просвещения Армянской ССР. Ереван, Госиздат, 1937. 84 с. с портр. 21 см. 3500 экз.
152. *Джалил, Дж. и Авдал, А.* [Учебник курдского языка]. Для 6-го класса. Составили Джасиме Джалил, Аминне Авдал. Ред.: А. Мовсесян, А. Мкртчян. Ереван, Госиздат Армянской ССР, 1937. 268 с. с портр. 22 см. 1000 экз.
153. *Киселев, А.* Учебник по алгебре. Часть 1-я. Для 6-го и 7-го классов полной и неполной средней школы. [Перевел Титале Мурад. Отв. ред. Джасиме Джалил]. Ереван, Госиздат Армянской ССР, 1937. 154 с. 22 см. 1000 экз.
154. Книга для чтения. Для 3-го класса начальной школы. Утверждена Народным Комиссариатом просвещения Азербайджанской ССР. Баку, Азернешр. Отдел нацменьшинств, 1937. 138 с. с илл. и портр. 22 см. 1000 экз.
155. Книга для чтения. Для 4-го класса начальной школы. Первое издание. Утверждено Народным Комиссариатом просвещения Азербайджанской ССР. Баку, Азернешр. Отдел нацменьшинств, 1937. 144 с. с илл. и портр. 22 см. 1000 экз.

156. *Ован, Гурген.* Новеллы. Стихи и проза. Перевел А. Авдал. [Отв. ред. Джасиме Джалил]. Ереван, Госиздат, 1937. 207 с. 17 см. 1000 экз.
157. Положение о выборах в Верховный Совет СССР [Ред. перевода Джасиме Джалил, Джардое Генджо. Перевел Рубен Драмлян]. Ереван, Партиздат, 1937. 24 с. 21 см. 3000 экз.
158. *Попов, И.* Арифметика. Учебник для 5—6 классов средней школы. [Отв. ред. Джасиме Джалил. Перевел Ч. Бакоев]. Ереван, Госиздат Советской Армении, 1937. 194 с. 22 см. 2000 экз.
159. *Попова, Наталья Сергеевна.* Арифметика. Часть 1-я. Учебник для 1-го класса начальной школы. Утверждено Комиссариатом просвещения. 2-е издание. [Ред. Ш. Шукурлу]. Баку, Азернешр. Отдел нацменьшинств, 1937. 64 с. с илл. 22 см. 1000 экз.
160. *Попова, Наталья Сергеевна.* Арифметика. Часть 2-я. Учебник для 2-го класса начальной школы. Утверждено Народным Комиссариатом просвещения. 2-ое издание. [Переводчик Ч. Нагиев. Ред. Ш. Шукурлу]. Баку, Азернешр. Отдел нацменьшинств, 1937. 74 с. 23 см. 1000 экз.
161. *Попова, Наталья Сергеевна.* Арифметика. Часть 3-я. Учебник для 3-го и 4-го классов начальной школы. Утверждено Комиссариатом Народного просвещения Азербайджанской ССР. 2-ое издание. Баку, Азернешр. Отдел нацменьшинств, 1937. 79 с. 23 см. 1000 экз.

162. *Попова, Наталья Сергеевна*. Сборник арифметических задач и упражнений. Часть 1-я. Учебник для 3-класса начальной школы. Утверждено Народным Комиссариатом просвещения Азербайджанской ССР. 2-ое издание. [Составил Дж. Кулиев]. Баку, Азернешр, Отдел нацменьшинств, 1937. 64 с. 23 см. 1000 экз.
163. *Попова, Наталья Сергеевна*. Сборник арифметических задач. Часть 2-я. Для 4-го класса начальной школы. Первое издание. Утверждено Народным Комиссариатом просвещения. [Ред. Ш. Шукурду]. Баку, Азернешр, Отдел нацменьшинств, 1937. 71 с. 22 см. 1000 экз.
164. *Попова, Наталья Сергеевна*. Учебник арифметики. Для начальной школы. Часть 3-я. Для 3 и 4 классов. [Отв. ред. Джасиме Джалил. Перевел Ч. Бакоев]. Ереван, Издательство Армянской ССР, 1937. 90 с. 22 см. 2000 экз.
165. *Пушкин, Александр Сергеевич*. Стихи и сказки. [Отв. ред. Джасиме Джалил. Перевел Р. Драмбян]. Ереван, Издательство Армянской ССР, 1937. 138 с. с портр., 19 см. 1000 экз.
166. *Пушкин, Александр Сергеевич*. Сказка о рыбаке и рыбке. [Перевел Джасиме Джалил. Ред. А. Авдал]. Госиздат Советской Армении, 1937. 22 с. с илл. 18 см. 1000 экз.
167. *Сталин, Иосиф Виссарионович*. Доклад о проекте Конституции. (Основной закон) Союза ССР. Конституция (Основной закон) Союза Советских Социалистических Республик. [Редактор перевода Т. Мурадов]. Ереван, Партиздат, 1937. 75 с. 23 см. 2000 экз.
168. *Сталин, Иосиф Виссарионович*. Доклад о проекте Конституции Союза ССР. Конституция (Основной закон)

- Армянской Советской Социалистической Республики. [Редакторы перевода: Джасиме Джалил, Джардое Геиджо. Переводчик Рубен Драмбян]. Ереван, Партиздат, 1937. 74 с. с портр. 22 см. 3000 экз.
169. *Тетюрев, В. А.* Естествознание. Часть 2-я. Для 4-го класса начальной школы. Утверждено Народным Комиссариатом просвещения. Баку, Азернешр, Отдел национальных меньшинств, 1937. 144 с. с илл. 23 см. 1000 экз.
170. *Толстой, Лев Николаевич*. Кавказский пленник. С русского перевел Качахе Мурал. [Ред. Х. Джинди]. Ереван, Армгиз, 1937. 58 с. с илл. 27 см. 1000 экз.
171. *Туманян, Ованнес*. Конец зла. Художник Ан. Гаспарян. Перевел Джасиме Джалил. Ереван, Госиздат, 1937. 10 л. с цветн. илл. 22 см. 1000 экз.
172. *Туманян, Ованнес*. Храбрый Назар. [Перевел Джасиме Джалил. Ред. А. Авдал. Художник М. Арутюнян]. Ереван, Госиздат Советской Армении, 1937. 32 с. с илл. 16 см. 1000 экз.
173. Устав Всесоюзной Коммунистической партии (большевиков). Секция Коммунистического интернационала, единогласно утвержденный XVII съездом ВКП(б) 10 февраля 1934 года. Ереван, Партиздат, 1937. 35 с. 17 см. 1500 экз.
174. Учебник курдского языка. Грамматика и правописание. Часть 1-я. Для начальной школы. Баку, Азернешр, Отдел нацменьшинств, 1937. 67 с. с илл. 23 см. 1000 экз.

175. Учебник курдского языка. Для второго класса. Ереван, Госиздат Армянской ССР, 1937. 99 с. с портр. и илл. 21 см. 4000 экз.

Перед загл.: Утвержден Народным Комиссариатом просвещения Армянской ССР.

176. *Хисо-Апер*. О том как мыши воевали с котом. Сказка. Для моих маленьких внучат. [Перевел Джасиме Джалил. Литографическое оформление—Сероп Гаспарян]. Ереван, [6. г.] [8] л. цветн. илл. 21 см. 1000 экз.

177. Хрестоматия и учебник курдского языка. Для 7-го класса. Утверждена Наркомпросом Армянской ССР. Ереван, Госиздат Армянской ССР, 1937. 217 с. с портр. 22 см. 1000 экз.

1938

178. Программы курдского языка. Для начальной школы. Баку, Азернешр, Отдел национальных меньшинств, 1938. 44 с. 20 см. (Наркомпрос Азербайджанской ССР. Управление начальной школы). 1000 экз.

1946

179. *Авдал, А* и *Джинди, Х.* Под светом Конституции. Составил А. Авдал, Х. Джинди. Ред.: С. Гаспарян, В. Надыри. Ереван, Издательство Академии наук Армянской ССР, 1946. 8 с. 21 см. 3000 экз.

180. *Джинди, Х.* Букварь. [Отв. ред.: Джасиме Джалил и Вазире Надыри. Художник Г. Брутян]. Ереван, Армгосиздат, 1946. 104 с. с илл. 21 см. 3000 экз.

181. *Сталин, Иосиф Виссарионович.* Речь на предвыборном собрании избирателей Сталинского избирательного ок-

руга города Москвы от 11-го декабря 1937 года в Большом театре. [Перевел В. Надыри. Ред.: Н. Х. Махмудов, Х. Джинди, А. Авдал]. Ереван, Издательство Академии наук Армянской ССР, 1946. 8 с. 21 см. 10000 экз.

1947

182. *Авдал, А.* Учебник курдского языка. Для II—IV классов начальной школы. [Ред.: Усибе Бако, Титале Мрад]. Ереван, Армгосиздат, 1947. 234 с. с илл., портр., 20 см. 1500 экз.

Аналитическое описание:

Мрад, Т.: Будапешт. [Воспоминание советского воина]. с. 107—109.

Чехов, Антон Павлович: Спать хочется. с. 202—205.

Ширванзаде Александр: Пожар на нефтяном промысле. с. 205—212.

183. *Джинди, Х.* Новое утро. Сборник рассказов. Отв. ред. Надо Махмудов. Ереван, Армгосиздат, 1947. 116 с. с илл. 20 см. 1500 экз.

184. *Надыри, В.* Грамматика курдского языка для начальной школы. Фонетика и правописание. Утверждена Министерством просвещения Армянской ССР. [Отв. ред. Нуре Полатова и Адое Джанго]. Ереван, Армгосиздат, 1947. 119 с. 20 см. 1500 экз.

1948

185. *Джинди, Х.* Рольная речь. Книга для чтения в III классе начальной школы. Утверждена Министерством просвещения Армянской ССР. [Отв. ред.: А. Авдал]. Ереван, Армгосиздат, 1948. 188 с. с илл. 20 см. 1500 экз.

186. Творчество советских курдских писателей. Книга IV. Составил Джасиме Джалил. [Ред. Сармен]. Ереван, Армгосиздат, 1948. 140 с. с портр. 20 см. 2000 экз.

Аналитическое описание:

- Авдал, А.: Бако. [Поэма]. с. 42—68.
 „ „ В огне. [Стихотворение]. с. 39.
 „ „ Летчику герою. с. 39.
 „ „ „Лури“ [Колыбельная*]. с. 31.
 „ „ Пионерам. [Пионерская походная]. с. 34.
 „ „ Скворец [Стихотворение для детей]. с. 36.
 Гсиджо, Дж.: По пути к колхозному селу. [Очерк]. с. 94—98.
 Джагил, Дж.: Ереван. [Стихотворение], с. 79—80.
 „ „ Зине. (Стихотворение), с. 83—84.
 „ „ Красный май. (Стихотворение). с. 82.
 „ „ Мой сын. (Стихотворение). с. 81.
 Джинди Х.: Москва. [Стихотворение]. с. 17.
 „ „ Названный брат [проза]. с. 3—16.
 Мряд, К.: Саманду Сиабандову. с. 99.
 „ „ Селу нашему. с. 103—104.
 „ „ Таяр. [Поэма]. с. 110—114.
 Надыри, В.: Моя песня. с. 76—78.
 Шарро, А.: По поводу калыма. с. 124—127.
 „ „ Кяве. с. 121—123.

1949

187. Авдал, А. Учебник курдского языка. Для 4-го класса начальной школы. [Отв. ред. Х. Джинди. Утвержден Министерством просвещения Армянской ССР]. Ереван, Армгосиздат, 1949. 189 с. с илл. портр. 21 см. 1500 экз.
 188. Курдо, К. Краткая грамматика курдского языка. Для 3—4 классов начальной школы. Утверждено Министерством просвещения Армянской ССР. [Ред. А. Авдал под наблюдением Х. Джинди]. Ереван, Армгосиздат, 1949. 158 с. 20 см. 1500 экз.

189. Пушкин, Александр Сергеевич. Стихи, сказки и проза. Сборник. Перевел Джасиме Джагил. [Ред.: Х. Джинди, А. Авдал]. Ереван, Армгосиздат, 1949. 65 с. с портр. 25 см., 1000 экз.

1951

190. Авдал, А. Учебник курдского языка. Для 4-го класса. Утвержден Министерством просвещения Армянской ССР. [Ред. С. Гаспарян]. Ереван, Армгиз, 1951. 363 с., с портр. и илл. 21 см., 1000 экз.

Аналитическое описание:

- Кассиль, Лев: Лед. с. 321—330.
 Катаев, Валентин: Сын полка. с. 162—168.
 Купала, Янка: Петрус. с. 189—193.
 Куртияян, Степан: Герой Советского Союза Унан Аветисян. с. 111—115.
 Трояновская, П.: За родину. с. 179—184.
 Тургенев: Сучок. [Отрывок из рассказа Льгов]. с. 230—233.
 191. Джинди, Х. Букварь. Для 2-го класса. Утвержден Министерством просвещения Армянской ССР. [Художник М. Багдасарян. Отв. ред. А. Авдал]. Ереван, Армгосиздат, 1951. 132 с. с портр. илл. 22 см. 1000 экз.

1952

192. Авдал, А. Курдский язык. Грамматика, правописание, фонетика и развитие речи. Учебник для 1-го класса. Утвержден Министерством просвещения Армянской ССР. [Ред.: Сиабандов Саманд]. Ереван, Айпетрат, 1952. 96 с. портр. и илл. 23 см. 1000 экз.
 193. Джинди, Х. Родная речь. Книга для чтения. Для 3-го класса начальной школы. 5-е издание. Утвержден Министерством просвещения Армянской ССР. [Ред.

Сиабандов Саманд]. Ереван, Айпетрат, 1952. 232 с. с портр. и илл. 21 см. 1000 экз.

1953

194. Авдал, А. Методика курдского языка. Утверждена Министерством просвещения Армянской ССР. [Ред. Хаджие Джинди]. Ереван, Айпетрат, 1953. 178 с. 21 см. 1000 экз.

1954

195. Джинди, Х. Букварь для 2-го класса. 6-ое издание. Утвержден Министерством просвещения Армянской ССР. [Ред. А. Авдал]. Ереван, Айпетрат, 1954. 101 с. с илл. 23 см. 2000 экз.

196. Курдские советские писатели. Сборник: [Хаджие Джинди, Амине Авдал, Джасиме Джалил, Вазире Надыри, Усве Бако, Микаэле Рашид]. Составил Джасиме Джалил. [Ред. С. Таронци]. Ереван, Айпетрат, 1954. 302 с. 23 см. 1000 экз.

Аналитическое описание:

Авдал А.: Весна придет. с. 96.

„ „ Ленинграду. с. 87—89.

Бако, У.: Сгид. с. 263—286.

Горький, Максим: Девушка и смерть. с. 231—240.

Джалил, Дж.: Бериване. с. 165—168.

„ „ Шалуи. с. 163.

„ „ Колыбельная. с. 164.

„ „ Сиабанд и Хаджезаре. Из курдского народного творчества. с. 170—175.

„ „ Мои дни (биографическое стихотворение). с. 159—161.

Джинди, Х.: Баку.

„ „ Мир. с. 7—9.

Джинди, Х.: Пастух колхоза. (Случай в годы Отечественной войны). с. 16—19.

„ „ Птица над гнездом. [Биографический этюд]. с. 28—32.

„ „ Снежок (для детей). с. 21.

„ „ Строитель коммунизма. с. 10—11.

„ „ Ферик. [Очерк о коммунисте Ферике Полатбекове, героически погибшего за Октябрьскую революцию]. с. 33—43.

„ „ Шаре. с. 13—15.

„ „ Дым-дым. Народное. с. 44—56.

„ „ Залихе и Фатула. с. 121—135.

„ „ Надо и Гюлизар. с. 249—260.

„ „ Песня Озбека. (Из курдского эпоса). с. 198—226.

Пушкин, Александр Сергеевич: Утопленник. с. 227—230.

Рашид, М.: Он инженер, я педагог. [Стихотворение]. с. 292.

„ „ Если мое сердце . . . с. 290.

„ „ Наша улица. с. 289.

Шевченко, Тарас: Ох! Одинокый я, одинокий. с. 82.

„ „ Течет река к синему морю. с. 81.

1955

197. Джалил, Дж. Учебник литературного чтения для V—VI классов. Составил Джасиме Джалил. На курдском языке. Утвержден Министерством просвещения Армянской ССР. [Ред. Алие Мамеди]. Ереван, Армгосиздат, 1955. 154 с. с портр., 23 см., 1000 экз.

Аналитическое описание:

Авдал, А.: Лирика о реке Раздан. с. 131—134.

Горький, Максим: Песня о Буревестнике. с. 81—83.

Сердце Данко. (Отрывок из рассказа „Старуха Изергиль“) с. 84—90.

- Демирчян, Деренник. Абдул. [Проза]. с. 116—121.
 Джалил, Дж.: Ленин. с. 135—136.
 Исаакян, Аветик: Курд Амо. с. 66—72.
 Маяковский, Владимир: Владимир Ильич Ленин. (Отрывок). с. 91—95.
 Мрад, К.: Песня о мире. с. 151.
 Налбандян, Микаел: Песня о свободе. с. 48—49.
 Папазян, Вртанес: Лур-да-лур. Курдская поэма [в прозе], с. 73—78.
 Пушкин, А. С.: Дубровский, гл. I. с. 33—40.
 " " Сосланным декабристам. с. 29.
 Фадеев, Александр: Левинсон. (Отрывок из романа "Разгром"). с. 96—100.
 Чаренц, Егише: Баллада о Владимире Ильиче, мужике и паре сапог. с. 108—112.
 " " Ленин и Али. с. 101—107.
 198. Джинди, Х. Родная речь. Книга для чтения. Для 3-го класса начальной школы. 6-ое переработанное издание, утверждено Министерством просвещения Армянской ССР. [Ред. С. Сиабандов]. Ереван, Айпетрат, 1955. 180 с. с илл., 21 см., 1000 экз.
 199. Исаакян, Аветик. Курд Амо (Сборник). Перевел Х. Джинди. Ред. Мирое Асад. Ереван, Айпетрат, 1955. 68 с. с портр. и илл., 17 см., 1000 экз.

1956

200. Курдо, К. Грамматика курдского языка. (На наречии курманжи). Для V—VI групп. [Ред. А. Авдал]. Ереван, Армпедгиз, 1956. 175 с., 23 см., 1000 экз.

Словарь грамматических терминов на с. 167—169.

1957

201. Авдал, А. и Амин, Ш. Учебник курдского языка. Для IV класса. Утвержден Министерством просвещения

Армянской ССР. [Отв. ред.: У. Бако]. Ереван, Армгоспедучиздат, 1957. 182 с., с илл. 23 см., 1000 экз.
 Аналитическое описание:

- Авдал, А.: Саманд Сиабандов. (Краткая биография). с. 18—20.
 Гюго, Виктор: Гаврош. с. 106—112.
 Зарян, Напри: Голубь мира. с. 82.
 Зорян, Степан: Вануш. с. 13—17.
 Полевой, Борис: Во имя жизни. с. 60—68.
 Туманян, Ованес: Война Давида. с. 121—128.
 Ульянова, А.: Детские и школьные годы Ильича. с. 101—105.
 Фурманов, Д.: Чапаев [отрывок]. с. 162—169.

202. Антология курдских советских писателей. Составил Дж. Джалил. [Ред.: А. Авдал]. Ереван, Армгиз, 1957. 432 с. 22 см., 1000 экз.

Аналитическое описание:

- Авдал, А.: Алагяз. с. 38.
 " " Весна. с. 58.
 " " Вернулся. с. 54.
 " " Воды Зангу. с. 32.
 " " В речке. с. 53.
 " " Грузии. с. 35.
 " " Канат ага. (Первая глава из поэмы "Гюлизар"). с. 86.
 " " Комитасу. с. 84.
 " " Курдской женщине. с. 42.
 " " Мой сын. с. 52.
 " " Ноябрью. с. 30.
 " " Октябрью. с. 28.
 " " Первое января. с. 62.
 " " Пастуху Хасо. с. 51.
 " " В пионерском лагере. с. 49.
 " " Сестра и брат. с. 55.
 " " Советской Армении. с. 33.
 " " Сло. с. 39.

- Авдэл, А.: Три брата. с. 69. 9 (66)
 " " Черные тучи. с. 60.
 " " Ученик и полснежник. с. 48.
 " " Школьная осень. с. 57.

- Асад, Дж.: Ленин, стр. 357.
 " " Песня родины. с. 360.
 " " Мерали и Майане. с. 363.
 " " Сегодняшний день. с. 361.

- Бако, У.: Армении. с. 211.
 " " В кольце огня. с. 230.
 " " Газете „Рйа Таза“. с. 214.
 " " Ленин. с. 205.
 " " Мирный май. с. 210.
 " " Москва. с. 218.
 " " Москва ликует. с. 224.
 " " Наша колхозная нива. с. 216.
 " " Новый год. с. 222.
 " " Октябрю. с. 207.
 " " Поздно я узнал. с. 226.

- Бро, Т.: Дочь курдов. с. 313.
 " " Зозан. с. 312.

- Джалил, Дж.: Баллада о свободе, Красной Армии и мире. с. 110.
 " " Волк и лиса. с. 145.
 " " Грузия. с. 100.
 " " Какое имя дать? с. 135.
 " " Букет цветов из Алагяза. (Аветику Исаакяну). с. 128.
 " " Моя любимая. с. 138.
 " " Мои дни. с. 97.
 " " На пути к горе Алагяз. с. 133.
 " " Песня курдской девушки. с. 125.

- Джалил, Дж.: Песня октября. с. 95.
 " " Слова матушки Ширали. с. 103.
 " " Сборище льва. с. 149.
 " " Старушка Безар войны не хочет. с. 122.
 " " Родился ты в мае. с. 140.
 " " Родина-мать. с. 127.
 " " Дилбар, Розы расцвели. с. 142.
 " " У колыбели. с. 144.

- Джалил, О.: В нашем селе девушка была. с. 353.
 " " Весна. Аромат роз слышится. с. 341.
 " " Выше красные знамена! с. 336.
 " " Дочь курда. с. 339.
 " " К сердцу моему путь тебе открыт. с. 349.
 " " Коммунистической партии. с. 335.
 " " Красная роза. с. 352.
 " " Песня красавица. с. 342.
 " " Моему брату Джалилу. с. 340.
 " " Муса Джалилу. с. 338.
 " " Жаждающий пастух. с. 354.
 " " Памятник Ленину. с. 333.
 " " Чабан и пастух. с. 356.
 " " Ты очаровала меня. с. 351.

- Джалалзаде, Х. (Джалали): Мой призыв. с. 266.

- Джинди, Х.: Вернусь ли я? с. 8.
 " " Ленин жив (Перевод с А. Акопина). с. 5.
 " " Одно из сел. с. 9.
 " " Юн-Су хозяин своего слова. (Китайский народный рассказ). с. 26.
 " " Советская Армения. с. 3.

- Ибо, С.: Армении. с. 404.
 " " В больнице. с. 411.

- Ибо С.: Китайка. с. 409.
 " " Свирельщик. с. 415.
 " " У порога мавзолея. с. 407.
 " " Шеренги к Москве. с. 402.
- Иско, Б.: Наш чабан. с. 283.
 " " Советы. с. 281.
- Мамедов, Али: Мороф. с. 285.
- Мрад, К.: Гордое лицо. с. 273.
 " " Джан Ереван. с. 272.
 " " Курдиянка. с. 269.
- Надыри, В.: Любовь. с. 202.
 " " Пионер. с. 200.
- Рашид, М.: День моей Родины. с. 321.
 " " Дорога. с. 323.
 " " Ленин с нами. с. 314.
 " " Мое государство. с. 320.
 " " Ночь. с. 325.
 " " Песня влюбленной девушки. с. 324.
 " " Родина. с. 316.
 " " Мой русский товарищ! с. 317.
 " " Утро над Ереваном. с. 322.
- Сазык, Т.: Наши горы и реки. с. 310.
- Усьев, Ф.: Весна. с. 392.
 " " Богач. с. 395.
 " " Моя Гюлизар. с. 387.
 " " Поэт и история. с. 397.
 " " Родник. с. 392.
 " " С праздником. с. 389.
 " " Свадьба колхозников. с. 399.
 " " Я и народ. с. 390.
- Худо, Н.: Девушка-колхозница. с. 254.
 " " На пастбищах Агридж. с. 255.

- Чачан, К.: Алагяз. с. 383.
 " " Весна. с. 384.
 " " Воспоминания. с. 397.
 " " Еревану. с. 381.
 " " Ленин. с. 367.
 " " Материнский голос. с. 377.
 " " Моему товарищу. с. 375.
 " " Москва. с. 370.
 " " На заводе. с. 382.
 " " Октябрю. с. 369.
 " " Осень. с. 386.
 " " Родине моей. с. 378.
 " " Саманду Снабандову. с. 371.
 " " Зерно мира. с. 372.
 " " Фестиваль молодости. с. 373.

Шамо, А.: Курды Алагиза (очерк). с. 167.

- Шамо, С.: Беривани. с. 421.
 " " Милая девушка. с. 423.
 " " Мы были кочевниками. с. 422.
 " " Не знаю зачем? с. 424.
 " " Октябрю. с. 419.
 " " Хазал. с. 425.
 " " Это село. с. 426.

- Шаро, А.: Мир зовет. с. 274.
 " " Старик Шамо и его сын. с. 275.
 " " Сын курда. с. 277.

203. Бако, Ч. Курдско-русский словарь. Составили кандидат филологических наук Ч. Бако под редакцией академика И. А. Орбели. Около 14 тыс. слов. С очерком грамматики курдского языка. Москва, Госиздат иностранных и народных словарей, 1957. 619 с. 17 см. 2000 экз.

В конце книги ред.: Самокруткина В. В. и Жданова Л. К.

204. Программы начальной и семилетней школы: Курдский язык. Для II—VI классов на 1957—58 учебный год. Составили А. Авдал, Ш. Амин. Ереван, Армгоспедучиздат, 1957. 33 с. 22 см. 350 экз.
205. *Сиабандов, Саманд и Чачан, А.* Армяно-курдский словарь. Составили С. Сиабандов, А. Чачан. Содержит 23.000 слов. [Ред.: А. Авдал, Т. Мурадов]. Ереван, Армгиз, 1957. 352 с. 25 см. 1000 экз.
206. *Фаризов, Иван Омарович.* Русско-курдский словарь. Составил кандидат исторических наук И. О. Фаризов. Содержит около 30.000 слов. Отв. ред.: Джангоев. Москва, Госиздат иностранных и народных словарей, 1957. 782 с. 21 см. 2000 экз.
207. *Чаренц, Егише.* Ленин и Али. Перевод: М. Рашида и С. Ибо. Ред. Х. Джинди. Ереван, Армгиз, 1957. 20 с. 20 см. 1000 экз.
208. *Чачан, А.* Гюльбаар. [Ред. А. Авдал]. Ереван, Армгиз, 1957. 132 с. 21 см. 1000 экз.
209. *Шарро, А.* Стихотворения. [Ред. Ордикане Джаалил]. Ереван, Армгиз, 1957. 50 с. 17 см. 1000 экз.
210. *Джинди, Х. и Джавари, Фрида.* Букварь. Издание 7-е. Ереван, Армгоспедучиздат, 1957. 96 с. с илл. 27 см. 1500 экз.
211. *Джинди, Х.* Курдский фольклор. Сборник. Составил Х. Джинди. Ереван, Армгиз, 1957. 300 с. 23 см. 1000 экз.
- Аналитическое описание:
Эпическое творчество: Барыня Хате. с. 101; Бинафша Нарин—43; Давид Сасунский.—157; Димдимхан курдов.—106; Караван тронулся.—138; Керогли и Поли бей.—153; Мам и Зин.—5; Парень Керре.—69;

Племянник Али. с.—125; Племянник Халил.—63; Рудава (Отрывок из „Рустаме Зал“).—141; Сева Хадже.—58; Усуф и Хазал.—95; Фархе и Стифа Ала.—72

Сказки и беседы: Во власти денег. с.—184; Волк, лиса, медведь.—186; Змея и лиса.—187; Лань.—188; Мать и сын.—183; Мудрый старик.—178; Отец и сын.—181; Сегодня тоже с убытком.—183; Дранзерин.—161; Гурган Сын старушки.—172; Хусен Гулсен.—185; Шатр-шуман.—165.

Песни о любви: Эле Баше. с.—189; Бессердечная.—198; Бшерио.—205; Вершина горы Сипан.—217; Горемычная.—192; Возлюбленная.—206; Девушка бедовая.—208; Дилбар.—204; Знойное пынче лето.—297; Красавица.—191; О Торговец.—209; Очаровательная.—190; Песня Авдала и Гюле.—197; С добрым утром.—211; Сейран—Молла Муса.—196; Сердце мое.—214; Страдание Эви.—212; Тебя черноокая.—216; Гасое Слеви.—199; Эй, ага!.—195; Эй, любимый.—201, 202; Эти тучи.—113.

Хороводные песни: Базинзиве с.—226; Голубоокая.—226; Дамаск-Алеппо.—232; Дине.—239; Девушка.—230; Зозан возле зозан.—227; Каждый очаровательный.—238; Лайле.—231; Ле-ле.—240; Лиса.—246; Мамар.—248; Ой, ой, горшочек.—247; Сердце мое.—241; Синь.—243; Эх, дождик.—235; Я ее искал.—225.

Пословицы. с.—249—272.

Загадки. с.—272—281.

Скороговорки. с.—281—282.

Творчество советского периода: Да, было бы. с.—293; Девушка колхоза.—290; Ереван.—287; Колхоз.—290; Красная Москва.—287; Ленин.—283; Минувшая эпоха.—289; Саманд Сиабандов. (Герой Советского Союза).—291; Сердце мое, айло-айло.—252; Товарищи.—288; Четверо-стишие.—284—286; Что за утро!—286.

1958

212. *Авдал, А.* Курдский орфографический словарь [Ред. Х. Джинди]. Ереван, издание Академии наук Армянской ССР, 1958. 214 с. 21 см. (Академия наук Армянской ССР, Институт истории). 1000 экз.
213. *Авдал, А.* „Маме и Зине“ (Курдская народная поэма) [Ред. С. Снабандов]. Ереван, Армгиз. 127 с., 1 л. портр. 20 см. 1000 экз.
214. *Джинди, Х.* Родная речь. Книга для чтения в 3-м классе. Утверждена Министерством просвещения Армянской ССР. 7-ое издание. [Ред. С. Снабандов]. Ереван, Армгиз, 1958. 174 с. с илл. 22 см. 1000 экз.
215. *Чачан, К.* Герой Ахмед. Художник Л. Берберян [Ред. М. Рашид]. Ереван, Армгиз. 1958. 54 с. с илл., 22 см. 1000 экз.
216. *Шамилов, Араб.* Рассвет. [Ред. А. Авдал]. Ереван, Армгиз, 1958. 177 с., 1 л. портр. 20 см., 1000 экз.

1959

217. *Абдулрахман, Али.* Хате Ханум. [ред. Н. Махмудов]. Ереван, Армгосиздат, 1959. 238 с. с портр. 20 см. т. 1000 экз.
На 3 с. авт.: Мамедов Али Абдулрахманович.
218. *Асад, Дж.* Стихи и поэмы, [ред.: Джасиме Джакил]. Ереван, Армгосиздат, 1959. 103 с. 20 см. 500 экз.
219. *Джалил, О.* Стихи и поэмы. [ред.: А. Чачан]. Ереван, Армгосиздат, 1959. 115 с. 17 см. 1000 экз.
220. *Джинди, Х.* Курдские народные рассказы. Собрал и составил Х. Джинди. Илл. Баблюяна [ред.: А. Авдал]. Ереван, Армгосиздат 1959. 115 с. с илл. 22 см. 1000 экз.

221. Конституция (основной закон) Союза Советских Социалистических республик. С изменениями и дополнениями, принятыми на IX сессии Верховного Совета СССР 4-го созыва. Ереван, Армгосиздат, 1959. 31 с. 20 см. 1000 экз.
В конце книги ред.: С. Снабандов, Н. Махмудов.

222. *Куре, Курд.* Пробуждения. [Поэзия и проза. ред.: Н. Махмудов, К. Мурадов]. Ереван, Армгосиздат, 1960. 221 с. 21 см. 1000 экз.

В конце кн.: Перевел с азербайджанского Алие Абдулрахман Мамедов.

223. *Мрад, К.* Луч. Стихи и поэмы. Сборник. [Ред. Н. Махмудов]. Ереван, Армгосиздат, 1959. 89 с. 20 см. 1000 экз.
Перед загл. авт.: Качахе Мрад (Мурадов, Х. Ш.).

224. *Снабандов, Саманд.* Снабанд и Хадже, Курдская народная поэма. [ред.: Качахе Мрад]. Ереван, Армгосиздат, 1959. 115 с. 20 см. 1500 экз.

225. *Шамилов, Араб.* Счастливая жизнь. Роман. [Ред.: Ш. Худо]. Ереван, Армгосиздат, 1959. 280 с. с портр., 20 см. 1000 экз.

1960

226. *Авдал, А.* Учебник курдского языка для 4-го класса. Утвержден Министерством просвещения Армянской ССР. [ред. Усубе Бако. Худ.: Р. Нанушян, А. Цовян]. Ереван, Армгосучпедгиз, 1960. 215 с. с илл. и 1 л. цветн. илл. 23 см. 1000 экз.

227. *Джауари, Н.* Курдские народные песни-пляски. Запись Нура Джауари. [Два слова—С. Гаспарян]. Ереван, Айпетрат, 1960. 61 с. с нот. 20 см. 500 экз.
Описано по книжной летописи Арм.ССР 1960 г. № 1.

228. *Джалил, Дж.* Мои дни [Собрание сочинений. Ред. Ш. Хасан]. Ереван, Армгосиздат 1960. 167 с. с портр. 21 см. 1000 экз.

229. *Курдо, К.* Грамматика курдского языка. (На диалекте курманджи). Для V—VIII классов. [ред.: К. Мрад, Т. Мурадов]. Ереван, Армгосучпедгиз, 1960. 213 с. 23 см. 1000 экз.

230. *Курдо, К.* Курдско-русский словарь. Составил кандидат филологических наук К. Курдо. Содержит около 34 тыс. слов с кратким очерком грамматики курдского языка. Москва, Госиздат иностранных и советских словарей, 1960. 891 с. 20 см. (Академия наук СССР. Институт Востоковедения). 2000 экз.

На обороте тит. л. ответ. ред.: доктор филологических наук М. Н. Боголюбов.

231. *Мурадов, Т.* Программа по курдскому языку. Для II—VIII классов восьмилетней школы. Ереван, Армгосучпедгиз, 1960. 32 с. 22 см. (Министерство просвещения Армянской ССР). 500 экз.

В конце кн. сост.: Титал Мурадов.

232. *Рашид, М.* Мое сердце. [Сборник стихов и поэм]. Ереван, Армгосиздат, 1960. 122 с. 17 см. 500 экз.

В конце кн. ред.: Качахе Мрад.

233. *Чачани, К.* Роза [Сборник сочинений. Ред.: Качахе Мрад]. Ереван, Армгосиздат, 1960. 88с. портр., 17 см. 500 экз.

Д о п о л н е н и е

234. *Авдал, А.* Учебник курдского языка для 4-го класса. Утвержден Министерством просвещения Армянской ССР. [Ред. Усибе Бако]. Ереван, Армгиз, 1954. 198 с. с илл., 20 см., 2000 экз.

235. Методическая помощь преподавателям по математике. Ереван. 1936. 19 с. 21 см. (Народный Комиссариат просвещения Армянской ССР. Центральный кабинет.

программ и методики) 100 экз. Стеклографическое издание.

Описано по библиографическим источникам.

236. *Пехлеви, Г. Г.* Букварь. Ашхабад, Туркменгосиздат, 1933. 88 с. с илл. 23 см. 1000 экз.

237. *Пехлеви, Г. Г.* Книга для чтения. Второй год обучения. Часть 2-я. Ашхабад, Туркменгосиздат, 1934. 128 с. илл. 23 см. 1000 экз.

238. *Пехлеви, Г. Г.* Книга для чтения. Для взрослых. Часть 2-я. [Редактор Фархатов]. Ашхабад, Туркменгосиздат, 1935. 86 с. с илл. 1000 экз.

Курдский алфавит армянских и латинских букв,
применительно к новому алфавитному ряду.

Ճանֆաե կաւն ԲԷ Խ'արֆեճ արմանի ւ լատինի Խմբօրն
շերգա Խ'արֆեճ կ'որժիւն տ'ազակարն.

ԲԷ Խ'արֆեճ տ'ազ	ԲԷ Խ'արֆեճ արմանի	ԲԷ Խ'արֆեճ լատինի
1	2	3
Ա ա	Ա ա	А а
Բ б	Բ б	В в
Վ վ	Վ վ	У у
Դ դ	Դ դ	Ф ф
Դ' դ'	Դ' դ'	Х х
Է е	Է е	Ի и
Ը ը	Ը ը	Խ' Խ'
Թ թ	Թ թ	Շ շ
Ջ ճ	Ջ ճ	Շ' Շ'
Զ զ	Զ զ	Շ' Շ'
Ը ը	Ը ը	Շ' Շ'
Ի и	Ի и	Շ' Շ'
Ի' Ի'	Ի' Ի'	Շ' Շ'
Կ կ	Կ կ	Շ' Շ'
Կ' կ'	Կ' կ'	Շ' Շ'
Լ լ	Լ լ	Շ' Շ'
Լ' լ'	Լ' լ'	Շ' Շ'
Մ մ	Մ մ	Շ' Շ'
Ն ն	Ն ն	Շ' Շ'
Ն' Ն'	Ն' Ն'	Շ' Շ'
Օ օ	Օ օ	Շ' Շ'
Օ' օ'	Օ' օ'	Շ' Շ'
Փ փ	Փ փ	Շ' Շ'
Փ' փ'	Փ' փ'	Շ' Շ'
Ր ր	Ր ր	Շ' Շ'
Ր' ր'	Ր' ր'	Շ' Շ'
Տ տ	Տ տ	Շ' Շ'
Տ' տ'	Տ' տ'	Շ' Շ'

1	2	3
У у	Ս ս	U u
Ф ф	Ֆ ֆ	P p
Х х	Խ Խ	X x
Ի и	Ն ն	H h
Խ' Խ'	Շ Շ	H' h'
Շ շ	Շ' Շ'	C c
Շ' Շ'	Շ' Շ'	С с
Շ' Շ'	Շ' Շ'	S s
Շ' Շ'	Շ' Շ'	C c
Շ' Շ'	Շ' Շ'	b b
Շ' Շ'	Շ' Շ'	E e
Շ' Շ'	Շ' Շ'	Q q
Շ' Շ'	Շ' Շ'	W w

Տ Ե Ր Զ Շ Թ Մ Օ Դ Լ Ա Վ Լ Ե Ն Ի Ե

Жь адие сектора р'оньлатзаниада йа Академийа Р'СС Эрманистанейе бляз	ру . . . 5
ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԿՈՐԴԻԵՅԻ ԱԿԱԴԵՄԻԱՅԻ ԿՈՐԴԻԵՅԻ ՕՏ ՏԵԿՏՈՐԱ ՎՍՏՈՔՈՎԵԴՈՒՄԻ ԱԿԱԴԵՄԻԱՅԻ ՆԱՍԿԻ Արմ. ССР	ру . . . 6
Լըրնագրա տ'արագրա կ'тебед կ'ордийеа советиеда	ру . . . 7
К истории советской курдской книги	ру . . . 8
Библиография к'тебед к'ордийеа советие	с . . . 16
Навигация автора бы алфавити	ру . . . 23
Ниганк'орьяна предмета	ру . . . 69
Алфавитный указатель авторов	ру . . . 71
Предметный указатель	с . . . 118
Ճևղագրա կառնի бы Խ'эрфед эрмани у аагини Խ'ымбարի ցերга Խ'эрфед կ'ордийеа տ'աаզ'к'ори	ру . . . 120
	ру . . . 122

Редакторы Курдоев К., Чатоев Х.,
Ш. Худо
Тех. редактор Л. А. Азизбеян
Художник Л. А. Ютунджян
Корректор Латифе Амар

ВФ 10431 РИСО 600, Изд. 1823, Заказ 487, Тираж 1000
Формат бумаги 84×108¹/₂, печ. 7¹/₄ л. изд. 4,84 лист, цена 20 к.
Типография Изд. Академии наук Армянской ССР, Ереван,
ул. Барекамутян, 24

Մ Ի Ր Ե Մ Ե Շ Ա Ն Ի Ե

По техническим причинам следующие буквы
старого курдского алфавита—Z, H, T, K, S заме-
нены Z, H, T, K, S.

Ն Ա Տ Ի

Рые кемасие техникияда дэвса Խ'эрфед ал-
фавита կ'ордийеа հայա—Z, H, T, K, S հայնե
լանիւն—Z, H, T, K, S.

Цена 20 коп.

